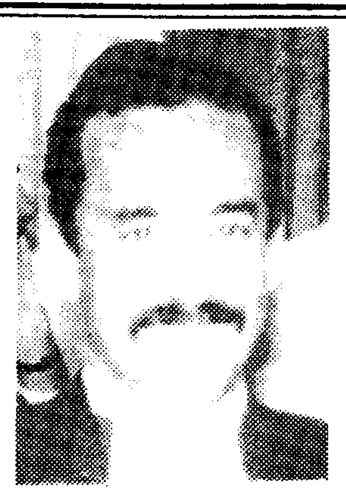
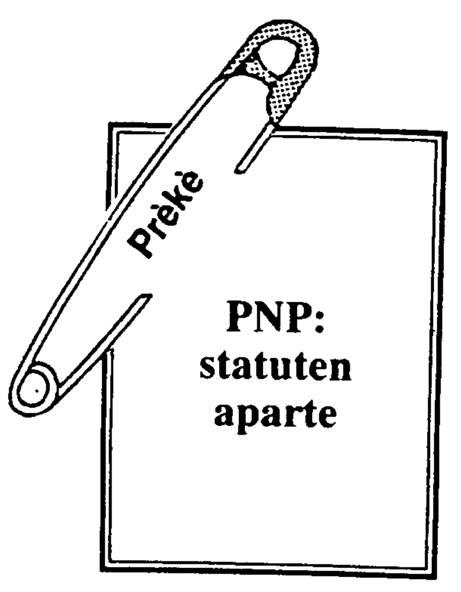
110E JAARGANG — NO.: 254 DINSDAG 16 NOVEMBER 1993

AMIGOE

VANDAAG



P. Sulvaran ...bodemprocedure...



PNP: statuten aparte

Jeruzalem beschouwt Syrië als boosdoener

Hezbollah doet aanval op Israëlisch leger in Libanon

[JE]RUZALEM - De radicaal islamitische groep Hezbollah [heeft] vandaag Israelische stellingen in Noord-Israel en [Zuid]-Libanon gebombardeerd. Jeruzalem heeft Damascus [ervan] beschuldigd achter de aanvallen te zitten uit onvrede [over] het vredesproces in het Midden-Oosten. [Fu]ndamentalistische guerrillastrijders vielen bij zonsop[gang] stellingen van het Israelische leger en zijn bondge[noten] van het Zuidlibanese leger (SLA) aan in de door Israel [inge]stelde veiligheidszone. Bij een overval op de post [Sou]jousa nam de Hezbollah tien SLA-strijders gevangen, zo [werd in] veiligheidskringen vernomen. Zeker twee SLA-leden [raak]ten gewond. Na vier uur trok de Hezbollah zich terug en [heeft] een Israelische eenheid de post weer in zonder gevecht.

[...] het Israelische grensge[bied] raakten twee soldaten [ge]wond bij een aanval [met] Katjoesja-raketten door [de] radicale Libanese Hez[bollah]-militie. Het was de [eerste] raketaanval op Israel [sinds] uit Libanon sinds het [Israe]lische leger in juli het [zuiden van het] land binnentrok om een [einde] te maken aan de aan[vallen va]n van Hezbollah. [...] omvang en het tijdstip [van] de operatie laten er bij mij geen twijfel over bestaan dat zij (de Syriërs) erachter zitten", zei vice-minister van Defensie Mordechai Gur tegenover de Israelische radio. Volgens hem is Syrië boos dat het niet betrokken is bij de Israelisch-Arabische vredesonderhandelingen.

SYRISCH PROTEST

Een hoge Syrische functionaris beschuldigde Israel ervan het vredesproces te blokkeren door bilaterale akkoorden met Arabische landen te sluiten. In een officieel dagblad herhaalde Abdullah al-Ahmar dat Syrië geen geheime besprekingen met Jeruzalem zal aangaan. Tevens haalde hij fel uit naar het akkoord tussen Israel en de PLO omdat de Palestijnen daarbij niets zouden hebben gewonnen.

Volgens Palestijnse bronnen is er gestage vooruitgang in het overleg tussen PLO en Israel over terugtrekking van het leger uit Gaza en Jericho. "We hebben ons op de laatste kwesties rond de terugtrekking gestort. Het is moeilijk maar het loopt", aldus een zegsman. De besprekingen gingen dinsdag de tweede dag in op een geheime plaats, en zullen volgens de Egyptische minister van Buitenlandse Zaken, Amr Moussa, woensdag voortduren.

In de Gaza-strook schoten Israelische soldaten vandaag een Palestijnse tiener dood bij rellen in de stad Al-Bireh, zo is van ziekenhuizen en Palestijnse bronnen vernomen. De militairen drongen een school binnen nadat leerlingen stenen naar hen hadden gegooid. Een 17-jarige scholier werd in zijn lever geraakt en stierf in het ziekenhuis. Drie anderen raakten gewond.

Groeiend protest tegen NAFTA



■ *WASHINGTON - De commotie pro of contra het zogenoemde Nafta-verdrag neemt in de Verenigde Staten steeds grotere vormen aan. Gisteren vond op Capitol Hill in de Amerikaanse hoofdstad een demonstratie plaats van tegenstanders van het verdrag, dat beoogt te komen tot een vrijhandelsassociatie tussen de VS, Canada en Mexico. Het Amerikaanse Congres stemt morgen over deze materie.*

[M]ajor bereid tot dialoog [m]et politieke vleugel IRA

[L]ONDEN - De Britse premier John Major heeft [gis]teren in Londen voorgesteld een dialoog te [begi]nnen met Sinn Fein, de politieke vleugel van het [IRA], indien het Ierse Republikeinse Leger "voorgoed" [een] eind maakt aan het geweld. Medewerkers spraken [van] de meest directe boodschap van de Britse rege[ring] aan de guerrilla-organisatie, die strijdt tegen het [Bri]tse bestuur over Noord-Ierland.

[M]ajor zei dat het IRA [ee]n maar het geweld hoeft [op te] geven, waarna zijn [poli]tieke arm, Sinn Fein, een [rol] kan spelen bij bespre[kin]gen over de toekomst van [No]ord-Ierland. "Indien het IRA voorgoed een eind maakt aan het geweld dan kan - na voldoende tussentijd om zeker te zijn van hun bedoelingen - Sinn Fein de politieke arena betreden als democratische partij en meedoen aan de dialoog op de weg vooruit", zei Major in een toespraak tot financiers in de Londense City.

De toespraak toont volgens medewerkers aan, dat de premier vastbesloten is de kwestie-Noord-Ierland de hoogste prioriteit te blijven geven na een verschrikkelijke maand van bomaanslagen en moorden en vergeldingen in het bloedige sectarische en politieke conflict. In 25 jaar zijn daarbij meer dan 3.000 doden gevallen.

Major zei dat dit moment "de beste gelegenheid is om te komen tot vrede die Noord-Ierland in jaren heeft gekend. Wij moeten die aangrijpen".

Major en de Ierse premier Albert Reynolds hebben de afgelopen maand al een nieuwe basis gelegd over voorwaarden om de vastzittende Brits-Ierse besprekingen weer op te vatten.

[F]atah-topman [d]oodgeschoten

SIDON - Onbekenden [he]bben gisteren in zuid[-Li]banon een topfunctio[nar]is van de Fatah van [Y]asir Arafat doodge[sch]oten. Dit is vernomen [ui]t veiligheidsbronnen.

[De] daders vuurden in Sidon [ee]n regen van kogels af op de [aut]o van Mouin Shabaytah. [De] 58-jarige slachtoffer werd [me]t verwondingen aan hoofd [en] maag naar een zieken[huis] gebracht.

De daders zijn ontkomen [en] tot nu toe heeft nog geen [en]kele groepering zich voor [de] aanslag verantwoordelijk [ge]steld. Shabaytah was de [t]weede hoge Fatah-man die [de] afgelopen week in het [zui]den van Libanon werd [do]odgeschoten.

Chinese dissidenten in Peking opgepakt

PEKING - Twee Chinese dissidenten, die lid zijn van de nieuwe beweging 'Handvest voor de vrede', zijn maandag gearresteerd. Dit heeft een van de oprichters van de groep dinsdag meegedeeld.

Qin Yongmin en Yang Zhou zijn door de politie verhoord in een appartement in Peking. Daarna bracht de politie ze over naar een onbekende plaats, aldus advocaat Zhou Guoqiang.

Qin en Yang zijn twee van de negen dissidenten die zondag het 'Handvest voor de vrede' oprichtten, een beweging die zich sterk maakt voor een meerpartijenstelsel in China. Ze bepleit geweldloosheid bij het bereiken van dit doel.

Franse studenten demonstreren uit protest onderwijsbeleid

PARIJS - Enkele duizenden studenten zijn gisteren in Parijs en andere steden de straat opgegaan uit protest tegen het onderwijsbeleid van de regering. De studenten klagen met name over het nijpende gebrek aan docenten, leslokalen en onderwijsmateriaal in bepaalde vakken. Het parlement debatteerde ondertussen over de begroting voor onderwijs.

Spandoeken met leuzen als "studenten de straat op", "faculteiten in ademnood" en "faculteiten op sterven na dood" gaven de toon aan. De studentenprotesten begonnen twee weken geleden al in de provincie. De demonstratie in Parijs werd aangevoerd door een fors contingent uit Nantes, Toulouse en Rouen. In Aix-en-Provence zeiden studenten gedwongen te zijn op de trap te zitten in de collegezalen, omdat deze overvol zijn. Terwijl de universiteit in die stad een capaciteit heeft van 8.000 studenten, zijn er momenteel 20.000 ingeschreven.

De studenten gingen in op de oproep van de Nationale Unie van Studenten in Frankrijk, de UNEF, opdat het onderwijs "weer een echte prioriteit wordt, terwijl de regering het achterstelt ten gunste van veiligheid en defensie".

Toch wil de Franse regering de begroting voor onderwijs in 1994 met 6 procent verhogen, terwijl de overheidsuitgaven slechts met 1 procent toenemen. Voor de bouw in het onderwijs is zelfs sprake van een groei van 20 procent. "De begrotingsplannen voor het onderwijs zijn de beste mogelijkheid in deze context van ernstige economische crisis", aldus minister voor Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek François Fillon.

Het probleem is echter structureel. In september werd de drempel van twee miljoen studenten aan universiteiten en technische hogescholen voor het eerst overschreden, aldus cijfers van het ministerie van Onderwijs. Tijdens de studentenrellen van 1968 waren dit er nog 600.000 en in 1960 ruim 300.000.

De faculteiten, die het meest zijn getroffen door overmatige belangstelling zijn die van psychologie en sociologie, waar zich dit jaar 10.000 studenten meer dan vorig jaar hebben laten inschrijven. Technische vakken maken een geleidelijkere groei mee.

■ *PARIJS - Studenten van de beroemde Parijse universiteit de Sorbonne, protesteren massaal tegen een verlaging van hun studiebeurs en het ongekende tekort aan wetenschappelijke medewerkers. Besloten werd een demonstratieve tocht te houden naar de Franse Tweede Kamer.*

(AFP-satellietfoto)

Oproer van studenten in Parijs



Hirsch Ballin: Nederland kan geen immigratieland zijn

GENDEREN - Nederland kan geen immigratieland zijn. Voor echte vluchtelingen, mensen die in eigen land vervolging hebben te vrezen, is er ruimte. Maar alle andere asielzoekers worden via versnelde procedures teruggestuurd. Dit zei de Nederlandse minister Ernst Hirsch Ballin van Justitie gisterenavond tijdens een politieke bijeenkomst in Genderen.

"Zeker nu Nederland te maken heeft met een grote stroom asielzoekers, is het noodzakelijk het hoofd koel te houden", zei Hirsch Ballin. "Racisme en vreemdelingenhaat liggen helaas op de loer. Op dat punt moeten we meer dan ooit waakzaam zijn. Maar het getuigt evenmin van wijs beleid, te doen alsof er geen problemen zijn bij het toelaten en opvangen van asielzoekers".

Die problemen vergen volgens de minister een uitgebalanceerd beleid. Een beleid, dat naar zijn mening vorm krijgt in de nieuwe Vreemdelingenwet die bij de Eerste Kamer ligt. Hirsch Ballin deed dan ook een klemmend beroep op de Eerste Kamer om het wetsontwerp zo snel mogelijk aan te nemen. Daar bestaan echter veel bedenkingen.

In de nieuwe Vreemdelingenwet wordt een "voorwaardelijke verblijfsvergunning" geïntroduceerd. Die vergunning moet volgens Hirsch Ballin noodgevallen onder de asielzoekers een "beschermde status" geven. Zij is bedoeld voor mensen die hun land ontvluchten wegens oorlogsgeweld en hongersnood, zoals in het voormalig Joegoslavië en Somalië. "We willen die mensen waar nodig tijdelijk in ons land onderdak bieden", zei de minister.

Ook voorziet de wet in mogelijkheden om afgewezen asielzoekers, die moedwillig hun documenten kwijtraken om uitzetting te voorkomen, daadwerkelijk uit te zetten.

De minister kondigde bovendien aan, dat hij binnenkort voorstellen zal doen om ook het zogenoemde veilige-landen-concept in de nieuwe Vreemdelingenwet vast te leggen. Volgens dat concept kunnen asielzoekers worden teruggestuurd naar het land van herkomst waar zij geen vervolging te duchten hebben en veilig geachte landen, die zij op hun vlucht naar Nederland hebben aangedaan.

Op die manier kan Nederland volgens Hirsch Ballin zonder immigratie onbeperkt toe te laten, de deuren openen voor "echte" vluchtelingen en noodgevallen niet in de kou laten staan. Volgens de minister is het tijd voor "minder wankelmoedigheid en meer standvastigheid bij de aanpak van de problemen rond de toestroom van asielzoekers naar Nederland".

Populariteit Clinton op record-dieptepunt

WASHINGTON - Slechts 49 procent van de Amerikanen is tevreden over president Bill Clinton. In vergelijking met andere presidenten een jaar na hun verkiezing is de populariteit van Clinton tot een record-dieptepunt gedaald. Dat blijkt uit een peiling die de Amerikaanse krant Washington Post dinsdag publiceerde.

Clinton staat met dit percentage op gelijke hoogte met Ronald Reagan twaalf maanden na diens verkiezing tot president in 1980. Het is de laagste populariteitsscore voor een president sinds de Tweede Wereldoorlog. John F. Kennedy kreeg in 1961 na een jaar in functie met 79 procent de hoogste score.

Volgens het onderzoek dat de krant samen met het tv-station abc uitvoerde, is criminaliteit de kwestie die de meeste Amerikanen bezighoudt. 21 procent van de ondervraagden noemde die zaak als hun belangrijkste punt van zorg. Werkloosheid en gezondheid scoorden respectievelijk negen en acht procent. Buitenlandse politiek boezemde de mensen weinig belang in. Slechts twee procent van de ondervraagden vond dat belangrijk.

Meer dan de helft van de geïnterviewden (52 procent) sprak zijn afkeuring uit over Clintons aanpak van de criminaliteit. 38 procent van de ondervraagden was daarover wel tevreden. Het buitenlands beleid van de president werd bijna net zo negatief gewaardeerd als diens criminaliteitsbestrijding. Ook andere beleidsterreinen, zoals Clintons economische politiek of de hervorming van de gezondheidszorg konden volgens het onderzoek evenmin op waardering rekenen.

Vandaag vindt u in onze krant het derde **informatie-bulletin** van de **Referendum Commissie Curaçao** op de pagina's **21, 22, 23 en 24**

Zware strijd in centraal-Bosnië

SARAJEVO - Ondanks het invallen van de winter op de Balkan hebben Kroatische en moslim-troepen gisteren in het midden van Bosnië de bloedige reeks offensieven en tegenoffensieven voortgezet. Hervatting van de humanitaire hulpverlening in dit gebied is daardoor niet in zicht.

Terwijl eenheden van de Bosnische Kroaten probeerden hun noordwaarts gerichte offensieven voort te zetten om de druk op de enclaves Vitez en Kiseljak te verlichten, verzamelden de moslims troepen om tegenstoten in de flanken van de tegenstanders te plaatsen. Zwaar gevochten werd om de stad Fojnica en de moslim-linies bij Gornji Vakuf.

Gevechten tussen Kroaten en moslims deden zich ook voor ten zuidwesten van Maglaj en noordelijker in de vallei van de Bosna en Spreca.

De politieke leiders en militaire commandanten van de drie strijdende partijen zijn uitgenodigd om donderdag in Genève de internationale hulpoperaties voor de komende winter te bespreken. Ron Redmond van de VN-vluchtelingenorganisatie Unhcr zei, dat van de drie facties alleen de Bosnisch-Servische leider Radovan Karadzic en de legerleider Ratko Mladic tot dusver de uitnodiging hebben aanvaard.

"We maken ons grote zorgen over de naderende winter, terwijl er geen twijfel is en het noodzakelijk is humanitaire voorraden door te krijgen naar belegerde gebieden", zei Redmond.

'Parker' betalingen niet terug te vinden op begrotingen '93 en '94

WILLEMSTAD — In de begroting van 1993, noch in die van 1994 is een bedrag opgenomen voor afbetaling van de rente en aflossing waarvoor de regering zich in 1989 garant heeft gesteld terzake het Parker-project. Sinds 23 augustus van dit jaar is er al 3 miljoen gulden betaald. Nog dit jaar zal nog eens tenminste zo'n 600 duizend gulden betaald moeten worden. Tot april 2001 moet dat bedrag elk half jaar worden overgemaakt aan de Italiaanse bank in Zwitserland.

Per oktober 1991 moest begonnen worden met de eerste betalingen van de aflossing en rente van de lening die projectontwikkelaar Robert Parker had aangegaan onder de garantstelling van het Land. Vanaf dat moment moet 17 keer, telkens per half jaar, worden afgelost.

Maar zoals bekend verdween Parker met de noorderzon en bleken ook zijn opvolgers Fogel en Geltman niet solvabel, al had de regering hen nog een bedrag van 600 duizend gulden geleend. Voor het 'kwijtraken' van dat bedrag kreeg de overheid de (inmiddels niets meer waardzijnde) aandelen van de R.Parker nv in handen. Het project is inmiddels in staat van faillissement, met als enige waardevolle in de boedel, het voor driekwart afgebouwde maar in bouwkundig slechte staat verkerende complex aan de Boulevard Julio Abraham op Bonaire.

Opmerkelijk is, dat het Land tijdens de verificatievergadering een vordering indiende (en later al dan niet weer introk, dat is momenteel onder de rechter) van 39 miljoen gulden. Dat is inderdaad het bedrag dat de lening aanvankelijk bedroeg, ervan uitgaande dat de eerste aflossingstermijn op tijd zou worden voldaan. Maar het Land stond (en staat) niet alleen garant voor de lening, maar ook voor de rente en overige kosten. En die is, doordat er per oktober 1991 nog niet was afgelost, inmiddels opgelopen. De Ultrafinbank diende dan ook een claim van ruim 52 miljoen Zwitserse francs in, ofwel ruim 63 miljoen gulden.

De garantstelling werd door Ultrafin 23 augustus aangesproken. Desondanks is dit in de begroting van 1994, die op 1 september werd gepresenteerd, niet terug te vinden. Ook in de begroting van '93 staat het inmiddels betaalde bedrag niet opgenomen. Betaling ervan had dan ook niet mogen plaatsvinden zonder goedkeuring van de Staten. Dat is niet gebeurd.

Een verzoek van Don Martina, Chin Behilia (Nos Patria) en Augustin Diaz (DO) voor een onderzoek naar het project door Algemene Rekenkamer, medio vorig jaar gedaan, is nog niet gehonoreerd.

Vrouwelijke officieren bij Statenvoorzitter



WILLEMSTAD - De twee eerste vrouwelijke officieren van het Korps Politie Nederlandse Antillen, onderdeel Curaçao, brachten gisteren een kennismakingsbezoek bij statenvoorzitter Dudley Lucia. Dit in verband met hun inwerkperiode. Op de foto v.l.n.r.: mevr. Girigorie Luydens, Dudley Lucia, mevr. Hasselhof-Sint Jago en inspecteur 2de klasse Antonius die belast is met het inwerken van de nieuwe inspecteurs.

Interpretatieverschil statuten PNP

Thomas: "Doctoor pleitte voor autonomie van Antillen"

WILLEMSTAD — Het belang van het Land gaat boven partijdiscipline. Statenlid Hilberto 'Betto' Thomas (PNP) ziet optie A als de meest reële. Bovendien is hij van mening dat het behoud van het Antilliaans verband de visie van 'Doctoor' Moises da Gosta Gomez weerspiegelt. Collega-partijgenoot Rufus McWilliam interpreteert de woorden van de oprichter van de PNP anders. "Hij stond voor een autonoom Curaçao", aldus de secretaris-generaal van de PNP.

Gisteren maakte voormalig Statenvoorzitter Thomas bekend dat hij een standpunt inneemt dat afwijkt van het officiële standpunt van zijn partij. Hij zegt te gaan stemmen op A, het handhaven van de status quo. Voornaamste reden voor zijn keus is dat optie B (de autonome status van Curaçao) betekent dat Curaçao alleen ten opzichte van Nederland komt te staan in de onderhandelingen. "Dan worden we uitgekleed, zoals met Aruba is gebeurd", zegt hij.

In feite zou B alleen maar verlies van autonomie betekenen, vervolgt hij. "We staan te zwak in de onderhandelingen." Er hangen teveel zaken in de lucht die met beschuldigingen, wanbestuur en corruptie te maken hebben, vervolgt hij. "Het is nu niet de tijd om over de wijziging van de staatkundige structuur te gaan praten. We kunnen alleen maar verliezen."

PARTIJBELANG

Naar zijn mening prevaleert op dit moment het Landsbelang boven het partijbelang. Reden dat Thomas is afgeweken van het officiële partijstandpunt.

Het Statenlid, dat reeds 16 jaar deel uitmaakt van het partijbestuur van de PNP, verschilt bovendien van mening met de secretaris-generaal over de interpretatie van de statuten van de partij. Waar McWilliam zegt dat Doctoor, die de statuten heeft opgesteld in 1948, spreekt over de autonomie van de eilanden en dus van Curaçao, stelt Thomas 'dat Doctoor nimmer over de autonomie van Curaçao heeft gesproken'. "Ik ken mensen die Da Costa Gomes van dichtbij hebben meegemaakt en zij bevestigen mijn interpretatie van de partijstatuten dat het hem primair ging om de autonomie van de Antillen. Hij heeft immer gepleit voor integratie van de eilanden, niet voor afscheiding."

Gevraagd naar het partijstandpunt ten aanzien van Thomas, zegt McWilliam dat na het referendum het bestuur zal gaan bekijken wat dit meningsverschil voor consequenties kan hebben. De secretaris-generaal meent dat 'Thomas wel wat laat is met zijn visie." Voor zover McWilliam bekend hebben zich binnen de partij geen andere 'afvalligen' dan Thomas aangemeld.

Handelaren ingesloten

WILLEMSTAD — Bij een razzia zijn vrijdagavond in de Roermondstraat twee drugshandelaren gearresteerd. D.P. en E.P. hadden respectievelijk 98 gram cocaïne en 48 pakjes base bij zich. Een man W. die één pakje base bij zich had werd na verhoor vrijgelaten. Hetzelfde overkwam een zekere R. de J. die zes scherpe kogels in bezit bleek te hebben. De twee P's zijn opgesloten.

MAN wil meer info over concept-rijkswet

WILLEMSTAD — In een voorlopige reactie op de gisteren door de drie ministers van Justitie ingediende concept-rijkswet inzake de grensoverschrijdende criminaliteit, zegt MAN-leider Don Martina dat hij geen bezwaar heeft tegen samenwerking van de diverse politiekorpsen, mits onder het gezag van het land waar de 'vreemde' politiedienst optreedt.

Martina wil eerst de conceptwet zien en adviseurs raadplegen, maar wil wel nu al stellen, dat er geen sprake mag zijn van verlies van autonomie. Tegen samenwerkingsregelingen heeft hij niets; dat moet ook zo blijven. Zoals dat nu het geval is voor de rechterlijke organisatie met Aruba. "Dat kan worden uitgebreid naar anderen, zoals ook is geregeld in artikel 38, lid 1 van het Statuut."

Dat er omtrent de privaatrechtelijke en grensoverschrijdende strafrechtelijke vervolging regelingen worden getroffen onderschrijft hij: "Dat wil zeggen: Als er overeenstemming bestaat, kan dat geregeld worden via datzelfde artikel. Waar wij ons wel tegen verzetten is dat verschillen over de interpretatie in Den Haag terechtkomen. Waarom niet net zo lang praten totdat er overeenstemming is bereikt?"

Over het onderdeel dat de politie van het ene land ook kan optreden in het andere land, wil Martina "zeer gedetailleerd worden geïnformeerd". "Wij zijn principieel voor het behoud van het behartigen van onze eigen aangelegenheden. Dat is niet onderhandelbaar. En misdrijven die op ons grondgebied hebben plaatsgevonden zijn onze eigen aangelegenheden, ook als het om grensoverschrijdende criminaliteit gaat. Samenwerking is prima, maar dan wel onder ons gezag."

In weekend 55 inbraken

WILLEMSTAD — De recherche kreeg in drie dagen weekeinde dienst te maken met 55 aangiften. De meldingen betroffen veertien keer inbraak, evenzovaak diefstal, negen maal een autoinbraak, vijf maal bedreiging, tien maal mishandeling, twee maal vernieling en eenmaal verduistering.

Leerlingen vragen bereikbare bieb

WILLEMSTAD — De zesdeklassers van het Paul de Lima College willen dat er iets gedaan wordt aan de bereikbaarheid van de openbare bibliotheek.

Zij vroegen gisteren aan gedeputeerde van Openbaar Vervoer Abel Arrindell om de plaatsing van een bushalte en/of een veilige oversteekplaats voor de vele kinderen die van de bibliotheek gebruik maken.

Het verzoek heeft Arrindell inmiddels voor advies doorgestuurd aan de betrokken diensten.

De leerlingen waren bij de gedeputeerde op bezoek om van hem te horen hoe de Curaçaose overheid functioneert. Hun leerkracht mevrouw Scharbaai en onderwijsinspecteur Riedel waren met hen meegekomen.

Radiopraatje MAN:

'Smits leverde Betrian streek'

WILLEMSTAD — Het radiopraatje van de MAN was deze week gewijd aan twee onderwerpen: de veertien redenen om op optie B te stemmen en de begroting '94, die op de gewone dienst slechts een tekort van 5,8 miljoen vertoont, in plaats van de door de MAN berekende 35,8 miljoen gulden.

De MAN vermoedt dat er meer aan de hand is dan alleen een wat slonzige wijze van het opstellen van de begroting; de begroting 'ruikt een beetje vreemd', vindt Harold Anastatia. "Door 30 miljoen die aan Curaçao toebehoort in de centrale regering te stoppen, heeft minister Smits het parlement en de Curaçaose bevolking een *fastball* toegespeeld," aldus de woordvoerder. "Smits heeft gedeputeerde Betrian een streek geleverd door te stellen dat het Curçaose volk slechts 1,5 in plaats van 12 miljoen heeft opgebracht". Anastatia doelt op de afdrachten van de verhoging van de accijnzen.

Een vergissing kan iedereen maken, maar nu ook Betrian publiekelijk heeft toegegeven dat de MAN gelijk heeft, wordt het tijd dat Smits zijn arrogante houding laat varen en een voorbeeld neemt aan Betrian, vindt de MAN verder. De MAN zal er op blijven aandringen dat het eilandgebied Curaçao krijgt wat haar toekomt.

Rover gepakt

WILLEMSTAD — Een 25-jarige man is zaterdagochtend opgepakt. Een uur voor zijn aanhouding beroofde hij in een zaak te Pietermaai met een mes gewapend een werknemer van een tas en een bos sleutels.

Weinig mense halen stemkaa bij Bevolking

WILLEMSTAD — nog toe hebbe dertienhonderd hun stemkaart Bureau Bevolkin haald.

In het weekend heb zeshonderd mensen aangegrepen om de te halen die om reden dan ook niet werden thuisbezorg teren waren het er derd en vanmorgen tweehonderd stem tigden naar *Kranshi*.

Druk is het nog nie het hoofd van *Kran* heer Ak Rojer, door e wijs geworden, ver grootste toeloop vr de laatste dag. Er zij geval voldoende m beschikbaar om de tenden op te vange aan de balie, drie v afdrukken van dup In geval van grote kunnen er meer worden ingezet.

Partijen alleen nog ma oog voor het referendu

WILLEMSTAD — De politieke partijen, zowel van oppositie als coalitie, hebben op Lands- en eilandsniveau momenteel nog maar oog voor een ding: het referendum van aanstaande vrijdag.

De concept-rijkswet inzake de grensoverschrijdende criminaliteit is nog niet bij de Staten gearriveerd en zolang dat niet is gebeurd, wil PNP-secretaris-generaal en Statenlid Rufus McWilliam nog niet reageren. De PNP is trouwens veel te druk met het voorbereiden van het referendum, zo verklaarde een uiterst vermoeide Mc William vanmorgen; na de 'zeer, zeer goed bezochte partijvergadering' van gisteravond, ging een kleinere groep nog door met vergaderen tot kwart over vijf vanmorgen. Wat er is besproken, wil Mc William niet precies zeggen. Maar het referendum is volop in de partijgedachten. Niet moet worden uitgesloten dat de uitspraken van oud-Statenvoorzitter Betto Thomas, dat hij voor optie A gaat stemmen, de mede mee te ma hebben.

Na het referend krijgt de PNP-top pas w ruimte voor andere on werpen, aldus Mc Wili Zo kan hij ook nog n aangeven of hij alsnog vergadering zal aanvra in verband met de a houding van DP-leid Claude Wathey. Zo bekend ontving Mc W liam vorige week m ndag schriftelijk antwoo op de vragen die hij a minister Römer gesteld. "Ik heb gelezen. Maar pas na referendum komen daar eventueel op terug.

Ook MAN-leider D Martina wil een aant hete hangijzers nu n aan de orde stellen. In d licht moet ook het u stellen van de Statenv gadering over de Stat nontbinding, afgelope zaterdag, worden gezi Ook de begroting en h geval Parker-project word tot na de referendumu slag verschoven. "D mensen hebben nu to nergens belangstellin voor."

VBC roept regering op af te zien van garanties

ABVO twijfelt niet aan haalbaarheid protocol

WILLEMSTAD — Wim van Lamoen, vice-voorzitter van de ABVO, is er heilig van overtuigd dat ondertekening van het protocol, dat voorziet in de garantie van de overheden van behoud van werkgelegenheid voor ambtenaren bij het opheffen van een bestuurslaag, sowieso doorgang zal vinden. Protesten en aanmerkingen van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) en Errol Cova (Sitek) legt hij naast zich neer.

"Er is immers al een principeakkoord. Ondertekening van het protocol is formalisering daarvan", aldus Lamoen van de ambtenarenvakbond. Naar de mening van de vicevoorzitter heeft de VBC geen kaas gegeten van de stand van zaken in de ambtenarij. De bedrijfsvereniging noemt het protocol een staaltje van "onvoorlijk en ongewenst bestuur". Zij heeft er bij de overheid op aangedrongen af te zien van ondertekening. Naar de mening van de VBC is het geven van een garantie dat er geen ontslagen zullen vallen 'niet te rijmen met de sanering van het overheidsapparaat zoals aangekondigd in het Nieuw Beleid'.

Wim van Lamoen zegt dat de twee zaken niet in elkaars verlengde liggen. De decentralisatie van Landsdiensten is al aardig op weg en nu staan bijvoorbeeld de douane, de politie en de belastingdienst nog op het programma om gedecentraliseerd te worden. De operatie naar een autonoom Curaçao toe is dus al in gang gezet. "Het is niet zo dat we daar nog mee moeten beginnen."

Tegelijkertijd is men bezig eilandsdiensten af te stoten, zoals Selikor. Daarover vinden momenteel besprekingen plaats. De vuilophaaldienst moet voor 1 januari 1994 afgestoten zijn naar de private sector. "Naar ik begrijp zal het een overheids nv worden", aldus Van Lamoen.

Van Lamoen begrijpt de kritiek van de VBC niet, die een herhaling vreest van het 'ongeconditioneerd' 14 procentsakkoord en van aantasting van de concurrentiepositie van Curaçao. "De ambtenaar wordt niet overbodig. Wil de overheid voldoende dienstbaar blijven dan is het op zijn minst nodig dat het huidige korps gehandhaafd blijft." Verder verwacht hij een sterke indunning van het aantal ambtenaren als gevolg van natuurlijke afvloeiing. "Er is sprake van een forse vergrijzing; het wordt tijd voor jonge aanwas."

In totaal werken bij de eilands- en de Landsoverheid 7000 ambtenaren. In het protocol wil de ABVO gegarandeerd zien dat uitgezonden Curaçaoënaars, die nu bij een Landsdienst op bij voorbeeld Bonaire werkzaam zijn, de keus krijgen terug te keren naar Curaçao. "We hebben het niet over ambtenaren die werken voor de respectievelijke eilandgebieden buiten Curaçao."

VERTROUWEN

Van Lamoen verweert zich overigens ernstig tegen collega-vakbondsleider Cova, die zegt geen vertrouwen te hebben in het protocol. Van Lamoen: "Ik wil benadrukken dat de ABVO voor haar leden opkomt en dat het aan Cova is om voor de onderwijzers op te komen."

In het protocol garanderen de overheden dat er geen ontslagen zullen vallen bij de opheffing van de huidige Landsoverheid (indien Curaçao daadwerkelijk autonoom wordt gaat dit gebeuren). Verder wil de ABVO geen achteruitgang in de arbeidsvoorwaarden.

Momenteel zijn Personeelszaken eiland en Land bezig een advies samen te stellen. Op grond daarvan zullen de Raad van Ministers en het Bestuurscollege beslissen over de inhoud van het protocol. Gisteren zei staatssecretaris Lucien Arrendell dat hij vandaag nog de ondertekening verwacht.

Het protocol valt samen met het stemadvies van de ABVO. De ambtenarenbond adviseert optie B. Voorzitter Hubert Rojer zegt dat de bond condities heeft gesteld aan een autonoom Curaçao, met als resultaat het protocol.



■ WILLEMSTAD — De constructiewerkzaamheden bij het Ara Hill Top-project zijn dermate ver gevorderd dat inmiddels ook de hoogste vloer van het vier verdiepingen en in totaal twaalf town- en penthouses tellende complex, werd voltooid. Eigenaar van een van de penthouses, president-directeur van Citco Chris Smeets (links), inspecteerde gisteren de bouwvorderingen in gezelschap van de directeur van Betonbouw n.v. Co Kleijn (midden) en projectontwikkelaar Roy Markes (rechts).

Ara Hill Top is een project van Raemark Real Estate n.v., waarin onder andere ook de Citco-groep deelneemt.

Ook felle kritiek van buiten af

AVMT waarschuwt: geruchten over meer fout-lopende makelaarsprojecten

WILLEMSTAD — We hebben aanwijzingen dat er meer zaken als deze in de openbaarheid zullen komen. Dat zegt het bestuur van de makelaarsvereniging AVMT naar aanleiding van de opheffing over het Santa Catharina-project van Coltof en Schouten, zonder ook maar een detail van geruchten over misstanden in de projectontwikkelingssector te willen noemen.

Inmiddels is er van niet-leden gereageerd op de laakbare handelwijze van het bewuste AVMT-lid. Men vindt dat de organisatie waarschuwt tegen beunhazen en malafide onroerendgoed-handelaren, terwijl er juist in de eigen kring sprake is van misstanden.

De AVMT blijft zich echter verbazen dat een week nadat Coltoff en Schouten als lid geroyeerd is en na uitgebreide media-berichtgeving over het overhaaste vertrek van het makelaarspaar met achterlating van tienduizenden guldens schuld nog steeds geen klachten bij de organisatie zijn binnengekomen van kavelbezitters.

De royering van de naar Nederland gevluchte makelaars kan teruggedraaid worden. De statuten van de vereniging laten toe dat een lid binnen dertig dagen in beroep gaat tegen de royering. De schorsing vond overigens plaats omdat Coltof en Schouten beschuldigd werden van mismanagement, onbetrouwbaarheid, wat dan ook, waardoor zij niet reageren op het verzoek in gesprek te gaan om te geven of de juistheid schuilt in geruchten die de ronde deden.

De organisatie treedt in dergelijke zaken zelfbeschermend op en de zelfregulerend op. De eerder zijn leden door een speciale tuchtcommissie beoordeeld.

Op het Santa Catharina-terrein bouwden Colthof en Schouten huizen op kavels waarvan het erfpachtrecht, volgens de AVMT-voorzitter, juridisch gesproken in handen was van Colthof en Schouten en overgaat op de kavelbewoners. De huizen waren nog net niet afgebouwd, de laatste termijn van betaling van de koop was afgesloten, terwijl gebleken was dat de aannemer en de makelaars/projectontwikkelaars geen voldoende liquide middelen meer hebben voor de afronding van de bouw. Volgens de politie zijn er nu meer dan honderd schuldeisers waaronder een leverancier van bouwmaterialen, de aannemers en hun personeel.

De AVMT houdt het op mismanagement van een gewezen lid dat te goeder trouw werkte. Wel geeft het AVMT-bestuur toe dat er het een en ander op te merken viel over de kwaliteit van de bouw. De organisatie zegt dat zij misschien wel eerder had kunnen optreden, maar dat er geen formele klachten waren ingediend. Het bleef slechts bij geruchten. Zelfs toen de AVMT bewoners van het St Catharina-project benaderde werden geen formele klachten ingediend, aldus voorzitter Rob Salas.

Salas - privé, in de hoedanigheid van makelaar en projectontwikkelaar — is naar zijn zeggen niet meer betrokken bij het Santa Catharina-project. Een aantal jaren geleden trokken de broers Salas de aandacht met de bouw van een tennispark te Santa Catharina. Rob Salas werd toen gemachtigd om namens het sportpark op de rest van het 18 hectare grote erfpachtgrond projecten te ontwikkelen. Colthof en Schouten namen een deel van het terrein over en begonnen de daarop te bouwen huizen te verkopen. Hoe de overdracht en de bestemmingswijziging van sportgebied naar woongebied verliep zal notaris Sperwer deze week aan de pers toelichten. Salas berichtte eerder al dat financieel de overdracht in ieder geval allang rond was.

Inmiddels heeft uitgever M. Sulvaran van het blad 'De Makelaar' publiekelijk kritiek geuit op de AVMT. Sulvaran stelt dat de AVMT in de affaire Coltof en Schouten niet vrijuit gaat en beticht de organisatie een gebrek aan kritiek op eigen leden. Er zou ook meer aan de hand zijn. Bij Domeinbeheer zou de erfpacht namelijk helemaal niet op de naam van Coltof en Schouten staan. Sulvaran belooft een diepgaand onderzoek.

Projectontwikkelaarskantoor Lourents & Haseth nv. verwijt in een commentaar dat er AVMT-leden zijn die elementaire beroepsregels van de makelaardij overtreden. Lourents & Haseth hekelen de makelaars die zich op de projectontwikkelaarsmarkt storten. De objectiviteit van de makelaar komt in het gedrang als hij aan een koper informatie moet geven over een huis of een kavel waar hij zelf eigenaar van is. De projectontwikkelaars stellen dat het goed is als de onroerendgoedsector, banken en verzekeraarsmaatschappijen een waarborgfonds oprichten, zodat er zekerheid is dat huizen afgebouwd worden als de makelaar of projectontwikkelaar het laat afweten. De AVMT ziet dit als niet haalbaar: de verzekeringspremie voor schadecompensatie bij fout aflopende projecten is torenhoog.

Vanwege schending van de mensenrechten

Zes gedetineerden spannen rechtszaak aan tegen de Antilliaanse overheid

WILLEMSTAD — Zes gedetineerden in de strafinrichting Koraal Specht hebben een bodemprocedure bij het Gerecht in eerste aanleg aangespannen tegen de regering van de Nederlandse Antillen. De gevangenen vinden dat ze in hun rechten worden beknot door het regime, die de gevangenisdirectie toepast. De belangrijkste eis van het zestal is het aanstellen van een afzonderlijke gevangenisarts met een volledige werkdag.

De gedetineerden hebben de advocaten mrs. E.F. Sulvaran en C.A. Peterson van het gelijknamige advocatenkantoor S&P, Sulvaran & Peterson benaderd om de zaak voor hen aanhangig te maken. Het verzoekschrift voor een bodemprocedure, werd vorige week ingediend bij het Gerecht dat op het Curaçaose stadhuis aan het Wilhelminaplein zetelt.

Onder vijftien punten vatten de advocaten Sulvaran en Peterson de grieven van de gedetineerden samen in het schrift dat begeleid wordt met een eveneens vijftien punten tellende eisenpakket. Het komt erop neer dat de gevangenen — E.H., J.M., A.v.T., F.M., C.B., en D.C. — ageren tegen onder meer de schending van de mensenrechten in de gevangenis. Verder hekelen ze de erbarmelijke situatie in de cellen in de strafinrichting annex huis van bewaring. Ze ervaren hun detentie te Koraal Specht als 'onaanvaardbaar en onmenselijk', hetgeen mede veroorzaakt wordt door het regime dat wordt toegepast door de gevangenisdirectie.

Onder punt 4 van het verzoekschrift maken de gedetineerden zelfs melding van het feit dat ze geen vertrouwen hebben in de gevangenisdirectie en dat hun vertrouwen in het rechtssysteem in ernstige mate wordt aangetast. Dat omdat "afspraken gewoonweg niet worden nagekomen en vandaar dat ze niet langer bereid zijn het onrechtmatig handelen van te aanvaarden, omdat dat handelen een inbreuk maakt op hun fundamentele rechten."

De niet nagekomen afspraken hebben betrekking op vorderingen getroffen in het vonnis in kort geding d.d. 17 juli 1991. "Er is nog steeds sprake van een heel gebrekkige geneeskundige verzorging, waarbij gedetineerden soms dagen danwel weken moeten wachten om op een spreekuur te worden toegelaten. De medische behandeling laat dan ook veel te wensen over," schrijven de advocaten namens de gedetineerden.

Over de cellen: "Er bevinden zich veel ratten, kakkerlakken en andere ongedierten in de cellen. De viezigheid is met geen woorden te beschrijven. De douche- en toiletruimten zijn met geen ander woord dan 'goor' aan te duiden. Verder wordt er melding van gemaakt dat er nog steeds een groot aantal gedetineerden onder andere in preventief arrest op de grond moet slapen, omdat er niet genoeg bedden zijn."

De advocaten stellen in hun eisenpakket voor, om indien het Gerecht in eerste aanleg de gedetineerden in het gelijk stelt, een fulltime arts te benoemen voor de gevangenis. Deze moet iemand anders zijn dan de huidige politiedokter Blanchvoorten hij moet tenminste acht uur per dag in de strafinrichting aanwezig zijn.

Verder eisen Sulvaran en Peterson dat de huidige douche- en toiletruimtes te worden vervangen door ruimtes die van de nodige wandtegels worden voorzien en een behoorlijke afscheiding hebben. Ook willen ze meer bedden in de strafinrichting. Onder punt 7 van de eisen, staat dat de gedetineerden ook een commissie van beklag wil zien ingesteld. Die commissie moet niet bestaan uit gevangenisautoriteiten.

Advocaat Sulvaran hoopt voor het eind van dit jaar antwoord van het gerecht te hebben ontvangen. "Dit wordt naar alle waarschijnlijkheid een lange en schriftelijke bodemprocedure. Ik denk dat deze zaak aan het eind van dit jaar eventueel op de laatste rol zal verschijnen," aldus advocaat Sulvaran.

AMvR vrijdag in RvM Rijk

WILLEMSTAD — Vrijdag zal in een vergadering van de Rijksministerraad worden besloten wie zitting gaat krijgen in de evaluatiecommissie die de Algemene Maatregel van Rijksbestuur voor Sint Maarten gaat evalueren.

De AMvR loopt op 25 februari af. Als er niets wordt ondernomen, zal de gewone situatie weer van kracht zijn, want zondermeer verlengen gaat niet.

WILLEMSTAD — De politie heeft bevestigd dat de agent W. die buiten diensttijd eerder deze maand tijdens een ruzie door een man met een kapmes in zijn pols werd gehakt en tegen wie nu een intern onderzoek loopt, al eens eerder betrokken was bij een uit de hand gelopen ruzie. Bij een Chinees restaurant aan de Gosieweg zou hij indertijd de eigenaar gedreigd hebben. Vorig jaar is een burgeraanklacht ingediend tegen de agent vanwege een agressieve opstelling bij een burenconflict.

WOENSDAG 17 november organiseert Plataforma Banda Bou een informatieavond over het referendum voor de bewoners van Banda Bou. Er zal vanaf 19.30 uur een forum worden georganiseerd in de St. Janschool te Barber. Elke optie zal worden belicht door een der forumleden, waarna gediscussieerd kan worden.

Auto-inbreker vast

WILLEMSTAD — Een 27-jarige auto-inbreker is in de Mato Grossostraat te Steenrijk maandagochtend op heterdaad betrapt door een surveillanceteam. De politie zette te voet de achtervolging in en de man werd op de Grebbelinie ingerekend.

Dreigementen FIS aan Franse staat

PARIJS - Het Algerijnse Islamitisch reddingsfront, het FIS, heeft vandaag gedreigd Franse burgers te doden en Franse belangen in Algerije te schaden. Het dreigement was verwoord in een brief, die het Franse persbureau AFP in Parijs ontving.

De Franse politie verrichtte afgelopen week 88 arrestaties onder sympathisanten van het FIS in Frankrijk en het dreigement is daar een reactie op. De brief is ondertekend door Abdel Razak Redjam, de voorlichtingsman van het FIS, die sinds vorig voorjaar ondergedoken zit ergens in Algerije.

Zonder Frankrijk met name te noemen werd duidelijk verwezen naar het optreden van de Franse politie.

Het FIS wil in Algerije een islamitische staat naar Iraans model vestigen.

Taekwondo in Club Estrella

ORANJESTAD — In Club Estrella organiseerde Chaco Teakwondo Institute de taekwondo kampioenschappen in maar liefst achttien categorieën.

De medaille-verdeling onder de teakwondo-scholen die aan de kampioenschappen deelnamen, was als volgt: Noord Teakwondo Center behaalde 6 gouden, 5 zilveren en 6 bronzen medailles. Chaco Teakwondo Institute 6 gouden, 2 zilveren en 3 bronzen. San Nicolas Teakwondo Center: 5-2-2; Universal Teakwondo Center: 1-2-0 en Aruba Teakwondo Center: 0-5-2.

De winnaars in de categorieën waren: Jason Zievinger, Erwin Lijener, Luis Zapata, Ivan Franken, Emil Barry, Gerald Duinkerk, Dianira Ras, Melvin Rasmijn, Sjourrain Figaroa, Bryan Croes, Mark Croes, Giellion Dirksz, Asto Cornelio, Igor Kock, Edgar Barry, G. Weller en Christiaan Mejia.

Premier over moratorium op hotelkamers

ORANJESTAD — In reactie op de kritiek van FTA-voorzitter Anselmo Pontilius verklaarde premier Nelson Oduber dat er inderdaad een moratorium bestaat op de bouw van nieuwe hotelkamers, maar dat de regering in het verleden, vóór het moratorium, gemaakte afspraken moet nakomen.

Pontilius bekritiseerde het feit dat de premier ondanks het moratorium verleden week zelf het startsein gaf voor de uitbreiding van Divi Village met honderd kamers. Volgens Oduber is deze uitbreiding in het belang van de toeristenindustrie en de werknemers. Het moratorium telt voor nieuwe hotels en niet voor projekten die al toestemming hadden vóór de invoering van het moratorium. Indien de regering zich niet aan deze gegeven toestemmingen houdt, kunnen wederom een aantal rechtszaken worden verwacht.

Over het moratorium voor restaurants is meerdere malen gesproken. De ministerraad is de mening toegedaan dat de restaurantmarkt al verzadigd is en dat er slechts incidentele uitzonderingen gemaakt kunnen worden wanneer het om projekten van grote investeringen gaat, die het toeristisch produkt, de kwaliteit van de service en van de 'cuisine' zullen verbeteren. Echter, een definitieve beslissing voor een moratorium op restaurants, heeft de ministerraad volgens de premier niet genomen.

Afslanking

GAARNE WIL IK reageren op een artikel in de Amigoe van vrijdag 12 november. "Overheid maakt werk van afslanking: driehonderd ambtenaren naar huis gestuurd". Volgens mij zouden er meer ambtenaren naar huis gestuurd kunnen worden. Als we eens begonnen met a) alle ambtenaren naar huis te sturen die niet of nauwelijks op hun werk verschijnen en b) alle ambtenaren naar huis te sturen die niet of niet goed functioneren o.m. politieke benoemingen. Dan zal het ambtenarenapparaat veel meer afgeslankt zijn dan met slechts driehonderd ambtenaren.

Wat het verwisselen van ministersfuncties aangaat, vind ik het wel erg stom om juist de enige minister te vervangen, die weliswaar op politieke gronden is verkozen maar m.i. goed functioneert, als minister van Financiën en meer verstand van haar vak heeft dan alle andere ministers bij elkaar van hun vak hebben. Maar misschien valt er met haar niks te rommelen. De vorige minister stond onder verdenking van verduistering (kas Arubahuis). Misschien was er met hem wel te rommelen want in deze maatschappij schijnt dat meer mee te vallen dan vakbekwaamheid.

In de hoop dat er nog genoeg fatsoenlijke mensen hier op Aruba zijn die mijn standpunt kunnen begrijpen, teken ik,

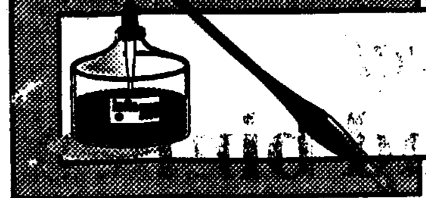
Hoogachtend,

Jan van Kibaima
Aruba

President Argentinië kan herkozen worden

BUENOS AIRES — De Argentijnse president Carlos Menem, die eigenlijk in 1995 moest aftreden, kan zich toch herkiesbaar stellen voor een tweede periode van vijf jaar. De belangrijkste oppositiepartij is gisteren akkoord gegaan met een wijziging van de grondwet.

In ruil voor de goedkeuring stelt Menem, architect van het economisch herstel van het Zuid-Amerikaanse land, een referendum uit, dat vastgesteld was voor 21 november.



INGEZONDEN

Lege flessen

OP 11 NOVEMBER 1993 is het carnavalsseizoen officieel geopend. Een woord van lof voor de commissie van 'Buena Voluntad' (Goede Voornemens) voor hun goed voorbereide programma. Een programma met het oog op verbeteringen en suggesties voor een beter carnaval 1994. Een van de grote problemen die elk jaar opnieuw weer een punt van discussie vormt, is wel de lege flessen problematiek voor, tijdens en na de optocht. Ik ben van mening dat wij nu voor eens en voor altijd moeten zoeken naar een permanente oplossing voor dit probleem. Ik wil een voorstel doen en ook tegelijkertijd een beroep op de Arubaanse minister van Justitie en de Commissaris van Politie. Op uitnodiging van deze twee personen kan in een vergadering met de handel en groothandel voor bier en limonade gezocht worden naar de mogelijke alternatieven ter verbetering en aanpak van dit steeds weer terugkerende probleem.

Zelf wil ik adviseren om per 1 januari een Verordening in te stellen, waarbij de verkoop van bier en limonade in flessen verbiedt gedurende de diverse activiteiten op Aruba. Deze Verordening is mijns inziens simpel en effectief maar zal de aandacht en ondersteuning verdienen van alle betrokken partijen. De minister kan deze partijen de mogelijkheden tot het van kracht worden van deze wet bestuderen. Het is de bedoeling dat dan deze verordening niet alleen voor het carnavalsseizoen geldt, maar ook voor alle politieke, sociale en fundraising activiteiten die op Aruba plaats vinden. De zogenaamde Buffetvergunning zal verder uitgebreid worden met de nieuwe Verordening.

Op de vergunning dient duidelijk aan te worden gegeven wat de wet inhoud, en dat het te allen tijde verboden zal zijn bier of limonade in flessen te verkopen. Alle hotels op Aruba moeten geadviseerd worden en erbij betrokken worden om zo de veranderingen ook tijdig aan de toerist bekend te maken. Ik wil zelfs de hotels adviseren tijdens de carnavalsperiode *bulletin boards* in de lobby's te plaatsen met informatie over speciale activiteiten.

Ik weet dat het in het begin moeilijk zal zijn om zich aan deze Verordening aan te passen. Het vergt de nodige organisatie, goede voornemens en planning van zowel de regering, de handel maar ook van de Arubaanse gemeenschap. Ik ben er echter van overtuigd dat als wij deze stap aandurven en de Verordening respecteren, wij dán pas op de goede weg zijn om een positieve en permanente oplossing in de nabije toekomst te vinden voor de flessenproblematiek op Aruba.

Radjwatie Helene Mangroelal
Aruba

Jeugdzang en dandé festival

ORANJESTAD — Vandaag is de inschrijving begonnen voor het dandé en jeugdzang festival dat op 28 december in Club Caiquetio wordt gehouden. Deelname formulieren kunnen worden afgehaald bij radiostation Canal 90. De twee festivals zijn voor jongeren van 13 tot 18 jaar. Naast trofeeën zijn er ook geldprijzen van 1000, 500, en 250 florin te winnen.

[A]RUBA
AGENDA

[K]ANTOORUREN AMIGOE
[Op]en van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; [zat]erdag gesloten

[T]ELEFOON
[24]333.
[Vo]or spoedgevallen na kantoortijd: 21639, [24]316 en 24508 **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

[B]ANKREKENINGNUMMER
[2]0 815 445 Banco di Caribe.

[P]OLITIE
1100 (centrale) en 11141 (informatie).

[A]LARMCENTRALE
115

* * * * * * * *

[K]LEDEKERTJES verschijnen op dinsdag [e]n vrijdag en kunnen iedere dag tussen 8.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag [v]oor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag [d]aarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

[N]ACHTREGELING DOKTOREN
[M]aandag t.m zaterdag van 18.00-07.00 [u]ur)
[O]ranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki [L]eendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter E. [L]aclé via Dr. Horacio Oduber Hospitaal [(t]el. 74300) of via Alarmcentrum (115).
[Po]s Chiquito, Savaneta en San Nicolas: [d]okter J. Tromp via Centro Medico San [N]icolas (tel. 48833) of via Alarmcentrum [(1]15)

* * * * * * * *

[B]OTICA'S
[(n]achtdienst)
[B]eneden de brug:
[O]duber, Caya Betico Croes 101 (Oranjestad). Tel. 21780.
[B]oven de brug:
Savaneta, Savaneta.

* * * * * * * *

[V]OOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

[C]ENTRO MEDICO CARABOBO
[(]Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, [t]el.: 24696.

* * * * * * * *

[W]IT GELE KRUIS ARUBA
[Z]UIGELINGENBUREAU
[(]Koningstraat 22, tel.: 24444)
[D]agelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

[Z]WANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

[I]NFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE

Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
Geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219-225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat, Emmastraat, tel.: 23168;, dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften:** maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS (openingstijden): maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

Samenwerking middels rijkswet

Bestrijding van misdaad binnen koninkrijk heeft hoge prioriteit

ORANJESTAD/DEN HAAG — Samenwerking op justitieel terrein tussen Nederland, Aruba en de Nederlandse Antillen is essentieel voor de bestrijding van bepaalde ernstige vormen van criminaliteit. Die samenwerking zal worden geregeld via een rijkswet. De eigen verantwoordelijkheid van de drie koninkrijksdelen voor de interne orde en veiligheid blijft niettemin onverminderd van kracht.

Dit hebben de ministers van Justitie van de drie koninkrijkslanden Ernst Hirsch Ballin, Rudy Croes en Suzy Römer tijdens besprekingen op 11, 12 en 15 november in Den Haag afgesproken, aldus een communiqué van het Kabinet voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNa).

Voor de bestrijding van de interregionale en internationale criminaliteit zijn zes gebieden aangemerkt als zaken van gemeenschappelijk belang. Daarbij gaat het om de strijd tegen drugverslaving, bestrijding van fraude van interregionale of internationale omvang, justitiële samenwerking in burgerlijke- en strafzaken, douane samenwerking inzake het verkeer van goederen tussen de drie landen van het koninkrijk en samenwerking van de politie ter voorkoming van terrorisme, de illegale handel in verdovende middelen en andere vormen van interregionale en internationale criminaliteit.

Over deze onderwerpen zal door de minister van Justitie en de Procureurs-Generaal regelmatig overleg worden gevoerd om te komen tot gemeenschappelijke werkafspraken inzake de bestrijding van grensoverschrijdende criminaliteit. De voor de criminaliteitsbestrijding verder nodige voorzieningen zullen bij wet en landsverordening, of bij rijkswet worden getroffen.

Op het gebied van de toekomstige rechterlijke organisatie in de Caribische delen van het Koninkrijk bestaat overeenstemming over de hoofdlijnen van een rijkswet betreffende de rechtspraak en het openbaar ministerie. Ook in de nieuwe staatkundige verhoudingen binnen het Koninkrijk zal sprake zijn van een Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Caribische delen van het Koninkrijk.

De drie ministers zijn het al eens over de inhoud van de rijkswet inzake criminaliteitsbestrijding. Het wetsvoorstel zal voor advies worden aangeboden aan de Hoge Raad, het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Antillen en Aruba en de Procureurs-Generaal. De rijkswet dient in januari aanstaande te worden afgerond.

In de rijkswet is in een gezamenlijke besluitvorming voorzien. Volgens Nederland betekent dat dat er een mechanisme moet zijn, waardoor impasses in de besluitvorming kunnen worden doorbroken. In het tussen Nederland en Aruba op 21 oktober 1993 gesloten protocol is in een dergelijk mechanisme, in de vorm van een in het Statuut op te nemen algemene geschillenregeling, voorzien.

Nederland zal in het komende overleg over de toekomstige staatkundige structuur van het Koninkrijk een dergelijke afspraak ook met de Nederlandse Antillen willen maken. Naar de mening van de Antillen voorziet artikel 51 Statuut hierin reeds op adequate wijze, zodat geen wijziging van het Statuut noodzakelijk is.

Het overleg tussen de drie ministers was een vervolg op de besprekingen van 17 augustus. Hierbij werd afgesproken dat, vooruitlopend op de besluitvorming in het kader van de Toekomstconferentie, een aantal justitieonderwerpen verder zou worden uitgewerkt.



■ *ORANJESTAD — Minister Fredis Refunjol van Welzijnszaken heeft aan negen studenten van de Universiteit van Aruba de kandidaatsbul overhandigd. De studenten hebben het eerste deel van hun rechtenstudie achter de rug. De bul werd uitgereikt aan Sergio Boekhoudt, Lisette Buckley, Astrid Dirksz, Bernadette Every, Ellen Kuster, Jan van Nes, Joycelin La Rosa, Esther Schwengle en Ivy Swaen.*

Voorlopig geen vergaderingen van de Staten

ORANJESTAD—Voorlopig staan er geen openbare vergaderingen van de Staten op het programma. Zoals bekend tekende MEP-fractieleider ing. Roland Laclé voor vertrek naar Houston voor medische behandeling zijn ontslagbrief als Statenlid. Hierdoor is de zetelverhouding in de Staten 10-10.

Het hoofdstembureau heeft echter nog geen ontslag van Laclé ontvangen, zodat de opvolging niet in werking kan worden gesteld. Verwacht wordt dat de MEP de ontslag aanvraag van Laclé aanhoudt omdat er bezwaren worden gehoord, dat het niet juist was op deze wijze Laclé zijn ontslag te laten tekenen. Zoals bekend is Laclé inmiddels uit Houston op Aruba teruggekeerd. Hoewel zijn toestand stabiel is, moet hij veel rusten en een zwaar dieet volgen.

Afbouw Topaz hotel hervat

ORANJESTAD — Aannemersbedrijf Topaz Construction is met ruim dertig arbeiders, voornamelijk Venezolanen, aan de slag gegaan om het Topaz hotel tegenover het Americana hotel aan Palm Beach af te bouwen. Hiermee is een investering van ruim 900.000 dollar gemoeid.

De financiering is in handen van Banco Principal in Venezuela. De Zwitserse hotelketen Stauffer heeft 78 procent van de aandelen in handen. Verwacht wordt dat het hotel begin volgend jaar zijn deuren opent.

De bouw van het Topaz hotel heeft geruime tijd wegens financieringsmoeilijkheden stil gelegen. Nu de financiering voor de afbouw rond is, zijn de werkzaamheden weer hervat. Het bouwmateriaal, dat enige tijd in de haven van Oranjestad en in Miami lag, ligt nu op het bouwterrein. De bouw betreft geen time-sharing maar een honderd kamers tellend zakenhotel, waarbij tarieven rond de 65 dollar gerekend zullen worden.

De Zwitserse hotelgroep Stauffer, die onder meer in Venezuela en Latijns Amerika hotels heeft, wordt de beheerder. Voor de financiële zaken is Muller Solognier aangetrokken. Hij was vele jaren op Curaçao werkzaam in de trustbusiness en is nu weer terug op zijn geboorte-eiland.

Kampioenen schoolsoftball

ORANJESTAD — Het Filomena College en de Martin Luther Kingschool zijn respectievelijk meisjes en jongens softballkampioen van de scholen geworden.

Het Filomena College behaalde de titel na twee overwinningen op de International School of Aruba. De eerste wedstrijd eindigde in 15-7 en de tweede wedsstrijd in 15-1 voor de meisjes van het Filomena College.

De Martin Luther Kingschool werd jongenskampioen door in de finale de Julianaschool met één run verschil, 16-15, te verslaan. De Julianaschool had een 8-run voorsprong, maar slaagde er niet in de zege binnen te halen. De Martin Luther Kingschool won in de extra inning. De twee kampioenen zullen Aruba in maart volgend jaar vertegenwoordigen op de interinsulaire wedstrijden op Curaçao.

ORANJESTAD — Het jaarlijks terugkerende fundraising diner 'Aruban Fiesta' van de International School of Aruba wordt op 4 december gehouden in de Ballroom van het Hyatt hotel. Volgens de organisatoren wordt het een fantastische avond, met medewerking van de 'Aruban Dance Formation'. Hoofdprijs van de verschillende deurprijzen is een zevendaagse cruise aan boord van de Seawind Cruise Liner. Tickets à 250 florin per koppel, zijn telefonisch te bestellen via telefoonnummer 45365.



■ *ORANJESTAD — Minister Fredis Refunjol van Welzijnszaken heeft de Kinderboekenweek, die dit jaar gewijd is aan schrijfster Miep Diekmann, officieel geopend. Voor de officiële opening vond een defilé plaats, waar een groot aantal kinderen aan meewerkten. Gedurende deze week vinden talrijke activiteiten plaats in de bibliotheken in Oranjestad en San Nicolas.*

Partijraad AVP beraadt zich over houding Oduber

ORANJESTAD — De partijraad van de Arubaanse Volkspartij (AVP) houdt vanavond om acht uur een algemene vergadering in het Cultureel Centrum om de situatie te bespreken nu premier Nelson Oduber het ondertekende protocol met Nederland heeft verworpen. Oppositieleider mr. Henny Eman voerde gisteren een telefoongesprek met minister Hirsch Ballin en zal, voordat de AVP donderdagmorgen een persconferentie houdt, nogmaals contact opnemen met de bewindsman.

Dat Eman volgens Oduber niet te vertrouwen zou zijn omdat hij zich niet aan de gemaakte afspraken heeft gehouden, wijst de oppositieleider met verbazing van de hand. Inderdaad heeft Oduber tijdens een receptie, waar andere mensen bij stonden, de opmerking gemaakt dat de AVP hem moest steunen, zodat hij de twee kleine partijen niet meer nodig zou hebben. Eman liet daarop horen, dat Oduber een dergelijk verzoek officieel moest doen. Oduber deed dat echter niet en vertelt nu, om de aandacht van zijn eigen falen af te leiden, dat hij Eman niet vertrouwt. Eman noemt dit een kwalijke misleiding van het publiek.

Volgens Eman heeft Oduber in zijn radiotoespraak duidelijk voor handhaving van de oude politieke stijl gekozen en niet voor een nieuwe richting, die Aruba zo broodnodig heeft. De AVP betreurt deze houding omdat de premier alle kansen heeft gehad zich een politicus van niveau te tonen en een beslissing in het belang van Aruba te nemen. Oduber houdt vast aan het oude systeem met alle nadelige gevolgen van dien voor Aruba.

Eman benadrukte hierbij nog eens dat het initiatief van premier Lubbers en minister Hirsch Ballin om met de premier en hem in Den Haag te spreken, voortkwam uit de ernstige financiële crisis met een tekort van 140 miljoen florin. **"De situatie is ernstiger dan toen de Lago zijn poorten sloot"**, zo meent Eman.

Hij betreurt het dat de politici die dit financiële drama veroorzaakten, nog steeds de ernst en de gevolgen hiervan niet inzien. Eman verwacht in een volgend telefoongesprek met minister Hirsch Ballin te vernemen wat Nederland in deze gaat doen, aangezien Nederland ook het protocol heeft ondertekend dat Oduber nu heeft verworpen.

Nieuwe CD op markt met dandé en kerstliedjes

ORANJESTAD — Tijdens een door Co-Ad Advertentiebureau in Kowloon restaurant bijeengeroepen persconferentie doopte Ana Maria Martinez gisteren de allereerste compact disk met dandé- en kerstliederen. De CD, met de titel 'E dandé di na drempel di fin di aña' is geproduceerd door Musicar Productions en gesponsord door Barlock Caribbean Oil Corporation, vertegenwoordiger van Shell op Aruba.

Barlock-direkteur Raymundo Barros deelde gisteren mee dat ingaande woensdag 17 november een campagne van start gaat om de verkoop van deze CD van lokale artiesten te steunen. Eenieder die bij een van de Shell-pompstations 35 florin aan benzine of andere olieprodukten koopt, kan deze CD krijgen tegen betaling van de speciale prijs van 15 florin. De campagne, die gelanceerd wordt als 'Shell Campaña di Pasco', duurt zolang de voorraad CD's strekt.

Erwin Croes en Hildward Croes van 'Musicar Productions', welke in mei dit jaar de Moederdag-CD 'Pa Ma cu Amor' uitgaf, vertelden dat de nieuwe CD bestaat uit een selectie van muzieknummers van lokale en internationale artiesten die in de afgelopen vijf jaar in het radioprogramma 'Na Drempel di Fin di Aña' te horen waren. Het gaat hier om nummers van Placentero, Ritmo y Cuerda, Wairuqu, Pride, Chicas Gaiteras, Flash, Los Tucusones, La Banda de Tio Juan, Estrellas del Barrio, Claudius Philips, Giovanni Arends, Sunrise en Vicente Tromp met een dandé.

De CD is naast de Shell-pompstations ook verkrijgbaar bij de bekende discozaken. De disk is uitgegeven in een oplage van duizend exemplaren. Van elk exemplaar dat verkocht wordt, gaat 1 florin naar Cas Sjabururi, het tehuis voor geestelijk gehandicapten.

■ *ORANJESTAD — Minister Benny Nisbet van Vervoer en Communicatie heeft onlangs het contract getekend voor de totstandkoming van een 'businessplan' in het kader van de privatisering van de luchthaven (zie foto). Dit plan zal gezamenlijk worden opgesteld door experts van n.v. Luchthaven Schiphol, KPMG Klijnveld Holland, KPMG Croes & Croes Aruba, in nauwe samenwerking met de Commissie Privatisering Luchthaven (CPL). De CPL is belast met de voorbereidingen voor de privatisering. Het businessplan wordt beschouwd als een waardevol instrument om te helpen bij het beheer van de luchthaven als n.v.*

Lezing over kinderrecht

ORANJESTAD — De vereniging jeugdwerk Aruba (ATHA) houdt op donderdag 18 november een avond met mr. Nicole Hoevertsz over de internationale verklaring en het verdrag van de rechten van het kind. Aruba heeft tot op heden, vier jaar na goedkeuring door de Verenigde Naties, dit internationaal verdrag nog niet bekrachtigd. De lezing begint om 20 uur in het ATHA-gebouw te Dakota.



WTA-ranglijst tennissters

DEN HAAG — Steffi raf dat in het afgeppen weekeinde in de nale van het tennisoernooi van Philadelphia tegen Conchita Martinez verloor, staat og steeds op de eerste laats op de WTA-ranglijst. De Duitse topennisster wordt op de weede plaats opgeolgd door Sanchez-Vicario.

De WTA-ranglijst ziet r als volgt uit: 1. Graf Dui) 389,11 punten; 2. anchez-Vicario (Spa) 34.83; 3. Navratilova (VS) 21,98; 4. Martinez (Spa) 86,46; 5. Seles (Ser) 66,77; 6. Sabatini (Arg) 50,78; 7. Novotna (Tsj) 41.50; 8. Mary Joe Ferandez (VS) 137,02; 9. Capiati (VS) 125,61; 10. Huber (Dui) 115,60; 11. Maleeva-Fragniere (Zwi) 02,41; 12. Date (Jap) 9,29; 13. Magdalena Maleeva (Bul) 84,97; 14. arrison-Jackson (VS) 4,81 en 15. Coetzer (Z-Af) 83,05.

De Nederlandse tennisters zijn op die WTA-tandenlijst als volgt erangschikt: 31. Oremans 3,42; 33. Rottier 43,23; 0. Schultz 37,52; 67. Muns-Jagerman 22,00; 02. Boogert 13,83; 146. Wegink 9,62; 160. Bollegraf 8,58 en 200. Kamstra ,89.



WIELRENNEN / ZWOLLE — Aan de 34ste Ster van Zwolle nemen op 5 maart volgend jaar weer twee profploegen deel. De openingsklassieker van het amateurseizoen was ook dit jaar open. De 33ste aflevering werd gewonnen door prof Michel Cornelisse.

■ *NEW YORK — Martina Navratilova (zie foto) en Amanda Coetzer hebben zich in New York geplaatst voor de kwartfinales van de Masters. De Amerikaanse, nummer drie van de plaatsingslijst, had geen moeite met de Française Nathalie Tauziat. De Zuidafrikaanse Coetzer schakelde de als zesde getipte Amerikaanse Mary Joe Fernandez uit.*

Het toernooi, in Madison Square Garden, is gedoteerd met een prijzenbedrag van 6,3 miljoen gulden. Navratilova won met 6-4 en 6-4. De 37-jarige tennisster heeft het toernooi zeven keer gewonnen. De laatste twee edities werd ze in de finale verslagen door Monica Seles.

In de openingspartij maakte Coetzer een geslaagd debuut. Ze verraste Fernandez, die net hersteld is van een lichte operatie. Alleen in de tweede set maakte de Amerikaanse indruk. Coetzer reageerde koel: 6-1, 1-6 en 6-3. Aan het toernooi doen zestien speelsters mee.

Dopingzaak De Bruin krijgt nieuwe wending

Tuchtcommissie van KNAU spreekt Erik de Bruin vrij van doping

NIEUWEGEIN — Erik de Bruin heeft het voordeel van de twijfel gekregen. De Tuchtcommissie van de Koninklijke Nederlandse Atletiek Unie (KNAU), onder voorzitterschap van mr. Jan Gerrits, sprak de Nederlandse recordhouder discuswerpen en kogelstoten maandagmiddag in Nieuwegein vrij van toediening van buitenaf of gebruik van testosteron en/of hcg. Dat zijn twee lichaamseigen hormonen. Het bestuur van de KNAU wenste maandag geen commentaar te geven.

Het bestuur van de atletiek unie volstond met het uitreiken van een schriftelijke verklaring waarin gesteld wordt: "Dat de gronden waarop de beslissing is genomen, buiten de invloedssfeer van de KNAU liggen. Een en ander is terug-gebracht tot een wetenschappelijk dispuut waaraan de KNAU niet deelneemt."

Voor de atleet Erik de Bruin en zijn advocaat mr. Wilfred Veldstra is de zaak met de uitspraak waarschijnlijk niet afgedaan. Het is onaannemelijk dat de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) zonder meer genoegen neemt met de uitspraak. Dat heeft zij in Stuttgart de KNAU verzocht de geëigende maatregelen te nemen. Die maatregel zou een schorsing van vier jaar betekenen.

De vrijspraak van De Bruin kwam tot stand op grond van de verklaringen van de getuige/deskundigen, de professoren Van Rossum en Gooren en dr. De Boer. Van Rossum en De Boer verklaarden op de hoorzitting die de tuchtcommissie op 1 november in Utrecht hield, dat op grond van de bij De Bruin vastgestelde testosteron/epitestosteron verhouding van ongeveer zes, nader onderzoek gewenst is.

Van Rossum stelde dat met name: "Het steroïde binding globuline in het bloed moet nader worden onderzocht." De Boer is van mening dat bij een t/e ratio van meer dan zes nadere parameters dienen te worden gebruikt, waarbij hij denkt aan het steroïdeprofiel en de t/lh ratio. Professor Gooren wijst erop dat van verschillende zijden is gepleit om bij de bepaling of testosteron van buitenaf is gebruikt niet langer alleen te varen op de t/e ratio in de urine, maar hier de verhouding testosteron/luteiniserende hormoon aan toe te voegen.

Met betrekking tot de hcg-bepaling stellen Van Rossum en De Boer dat indentificatie van hcg noodzakelijk maar moeilijk is, omdat op dit moment nog geen betrouwbare gaschromatografische- of massaspectrometriemethode beschikbaar is. Volgens De Boer zou een tweede onafhankelijk onderzoek dienen plaats te vinden. Het Internationaal Olympisch Comité (IOC) verlangt in haar charter een dergelijk tweede onderzoek.

Bij de controle in het laboratorium van de Duitse professor Donike in Keulen werden zowel bij het onderzoek van het A als B-monster t/e waarden van respectievelijk 6,85 en 6,76 alsmede een verhoogde hcg-waarde vastgesteld. De tuchtcommissie stelt in haar uitspraak dat zij geen twijfel heeft over de betrouwbaarheid van de controle in Keulen. Zij gaat voorbij aan de opmerkingen die De Bruin ten aanzien van de dopingcontrole in Keulen heeft gemaakt op de zitting van 1 november.

De atleet meldde dat het dopingcontrolestation niet beveiligd was tegen derden. En dat de verzegeling van de urinemonsters bovendien op een door de organisatie vastgestelde wijze heeft plaatsgevonden en niet op de door Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) vastgestelde wijze in een box. De Bruin had ook geconstateerd dat de sluiting van het dopje van de flesjes waarin de urinemonsters werden vervoerd gemakkelijk te verbreken was. De atleet meldde op de zitting ook dat de controle bij de afgifte van de urine niet zodanig was dat het voor hem onmogelijk was op andere dan de voorgeschreven manier de urine af te geven.

De Bruin verklaarde maandagavond vanuit Ierland dat hij die opmerkingen niet op de daarvoor bestemde ruimte op het door hem getekende formulier had vermeld, maar wel kort daarna aan mevrouw Schmitz. Deze is de interim-voorzitter van de atletiekunie die op 1 augustus bij de wedstrijden in Keulen aanwezig was. "Mevrouw Schmitz heeft mij in Keulen gezegd dat zij naar een vertegenwoordiger van de IAAF was gegaan en dat alles in orde bleek."

De tuchtcommissie constateert in haar vijftien pagina's tellende uitspraak dat de IAAF-regels bij de dopingcontrole niet strikt zijn nageleefd. Met name de artikelen 6.2 en 8.2: Het b-monster bevond zich niet in de voorgeschreven box (Art. 6.2) en de tuchtcommissie heeft van de KNAU/IAAF niet de testresultaten van het b-monster ontvangen.

WK Atletiek 1997 in Mexico

MEXICO STAD — De organisatie van het zesde toernooi om de wereldtitels atletiek is voor 1997 toegewezen aan Mexico. Voor het WK 1997 was ook Johannesburg kandidaat.

Volgens een mededeling van Primo Nebiolo, de voorzitter van de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF), heeft de Zuidafrikaanse stad zijn kandidatuur ingetrokken. De wereldtitelstrijd van 1995 wordt van 4 tot en met 13 augustus in Göteborg gehouden.

Het bestuur van de IAAF was de afgelopen drie dagen in Mexico stad bijeen voor een vergadering. Nebiolo maakte maandag in Mexico stad niet alleen de organisator van het WK 1997 bekend maar ook dat de finale van het Grand-Prixcircuit 1995 is toegewezen aan Monte Carlo, waar sinds kort het hoofdkwartier van de IAAF is gevestigd.

VOETBAL / KOPENHAGEN — Brondby IF heeft de Nigeriaanse international Okechukwu en de Deense international Nielsen verkocht aan Fenerbahce. De Turkse club betaalde 3,8 miljoen gulden voor beide spelers.

* * * * *

VOETBAL / GENUA — De Hongaarse international Lajos Detari speelt de rest van het seizoen voor Genoa. Detari (30), door Ancona uitgeleend aan Ferencvaros, maakt komend weekeinde zijn debuut in een oefenwedstrijd tegen FC Porto. Detari treft bij de tweede club in Genua de Nederlanders John van 't Schip en Marciano Vink.

Winter bijna zeker op de plaats van Rijkaard

POZNAN — Aron Winter, naar alle waarschijnlijkheid de vervanger van Frank Rijkaard, speelde 31 keer voor het Nederlands elftal. Hij maakte twee toernooien om de Europese titel mee. Verder was Winter een keer op een wereldtitelstrijd van de partij. Maandag zei hij in Poznan: "Ik heb nooit een eerlijke kans gehad." De oud-Ajacied behoorde jarenlang tot de belangrijkste spelers in Amsterdam. Momenteel geldt hij als een der beste buitenlanders in de Italiaanse competitie.

"Maar in Oranje heb ik nooit eens vier keer achter elkaar mogen meedoen. Op invalbeurten mag men een speler niet beoordelen. Als een bondscoach zegt dat ik voldoende mogelijkheden heb gehad me te bewijzen, dan is dat niet waar," zei Aron Winter.

Eigenlijk is hij de ontdekking van Johan Cruijff. De oefenmeester van Barcelona haalde hem naar Ajax en maakte hem belangrijk. "Ik weet dat hij mij een goede voetballer vindt. Dat is voor mij zeer belangrijk. Misschien speel ik als Cruijff bondscoach wordt. Of liever gezegd: Ik denk dat ik speel als hij de baas wordt. Als ik tenminste in goede doen ben, maar daar houd ik me nu niet mee bezig. Het enige dat op dit moment telt is de kwalificatie en dan zien we wel verder."

"Of ik de ideale twaalfde man ben? Dat denk ik niet. Bij Ajax was ik een topspeler, in Italië ben ik altijd belangrijk geweest. Waarom zou ik dan in Oranje op de bank behoren? Aan de andere kant denk ik: Mijn tijd komt nog wel. Ik ben 26 jaar. Zelfs al zou ik het aanstaande WK missen, dan nog heb ik de ruimte om uit te groeien tot een vaste kracht. Daarvoor blijf ik knokken."

Vrijwel zeker speelt Aron Winter woensdag tegen Polen. "Het zou in elk geval een zeer grote teleurstelling zijn als ik niet op de plaats van de geschorste Frank Rijkaard sta. Maar het was altijd een teleurstelling als ik ernaast stond. Ik kwam helemaal uit Italië, was scherp en had zelfvertrouwen, maar mocht niet spelen. Toch heb ik nooit overwogen ermee te kappen. Ik was teleurgesteld, boos en verdrietig. Maar ik wist dat ik moest doorgaan."

Winter bleef de zon zien. "Ik ben niet iemand die gauw moeilijk gaat doen. Tenzij mensen mij bewust dwarszitten en dan vecht ik terug. Ik heb me altijd gemakkelijk aangepast. Waar of met wie ik ook speelde. De stap naar Italië was groot, maar het bleek geen probleem. Ik houd van het leven, ben vrolijk en heb een geweldige tijd. Als het even kan, maak ik het gezellig. Maar daar hoeft men mij niet op te beoordelen. Het gaat om mijn prestaties en volgens mij zijn die wel goed."



■ *BUENOS AIRES — De Australische voetbalselectie is in Buenos Aires om de WK-kwalificatie returnmatch tegen Argentinië te spelen. In de eerste ontmoeting in Sydney, speelden de twee elftallen 1-1 gelijk.*

Op de foto: Robbie Slater (links), de uitblinker in de eerste confrontatie tegen Argentinië, doet stretchoefeningen. Hij wordt geholpen door Graham Arnold. Die WK-kwalificatiewedstrijd Argentinië - Australië wordt in een dubbel voetbalprogramma uitgezonden door TeleCuraçao om 19.00 uur. Om 15.00 uur zendt de nationale zender het WK-kwalificatieduel Polen - Nederland uit.

Indien er van Oranje wordt gewonnen

Daily Mirror looft premie uit aan Poolse voetballers

POZNAN — De Engelse krant Daily Mirror stelde de Poolse internationals maandag een premie van 28.000 gulden per persoon in het vooruitzicht, als het land Nederland verslaat. De Nederlandse bondscoach Dick Advocaat verklaarde in Poznan geen stappen tegen de actie te willen ondernemen. Bovendien stelt de directie van de krant eenzelfde bedrag in het vooruitzicht voor elk van de benodigde zeven doelpunten van Engeland tegen San Marino.

In het geval van een Poolse overwinning kan Engeland na een ruime zege (bijvoorbeeld 7-0) op San Marino alsnog kwalificatie voor de wereldtitelstrijd afdwingen. "Ik wist dat iets dergelijks op komst was", zei Dick Advocaat. "Er is weinig tegen te doen. Het is ook niet de eerste keer dat zoiets voorkomt. We moeten ons er niet door laten afleiden."

Advocaat ziet het niet als een actie van niets. "Het kan best zijn dat dit van invloed is op de instelling van onze tegenstander. Het gaat toch om veel geld. Wij blijven echter uitgaan van onze eigen kwaliteit. Dat moet voldoende zijn."

Volgens de leiding van het Britse boulevardblad Daily Mirror wordt de Engelse spelers gevraagd de premie aan een liefdadig doel te schenken. De armlastige Polen mogen het geld houden. "Dit plan geeft de Polen de kans iets terug te doen voor de uitschakeling van Engeland in de World Cup van 1974", aldus de Mirror. Destijds verspeelden de Engelsen door een gelijkspel (1-1) tegen Polen in het Wembley-stadion de kwalificatie voor de eindronde.

* * * * *

VOETBAL / LUZERN — De Zwitserse marketingfirma TEAM, met het management van de Champions league, heeft een vijfde sponsor gevonden: De Deense bierbrouwer Carlsberg. Samen betalen de vijf, de anderen zijn Nike, Mars, Ford en Philips, bijna 40 miljoen gulden voor de exclusieve reclamerechten van het kampioenentoernooi.

Stadsbestuur zeer verontwaardigd

Negatieve berichten over Poznan krenkt voetballers

POZNAN — Het stadsbestuur van Poznan is verontwaardigd dat het Poolse provinciestadje in Nederland is afgeschilderd als een crimineel oord. Ook in de Poolse media is breed uitgemeten dat de KNVB en het Centraal Informatiepunt Voetbalvandalisme (CIV) het Oranje-legioen hebben gewaarschuwd voor overvallen, berovingen en autodiefstal. "Wij erkennen dat ons land problemen heeft door de grote werkloosheid. Het is echter onzin te stellen dat je in Poznan niet veilig over straat kunt", zei maandag een woordvoerder van het stadsbestuur.

De uitlatingen vanuit Nederland hebben wel tot een opgefokte sfeer geleid in Poznan. Ook de lokale bevolking is in zijn wiek geschoten. Zelfs binnen de Poolse voetbalselectie worden de mouwen opgestroopt om de gekrenkte trots te wreken. Kazimierz Oleszek, teammanager van het Pools elftal: "We vinden het niet leuk dat ons land een stempel van criminaliteit opgedrukt heeft gekregen."

Wil van Rhee is verbaasd over die heftige reacties. De directeur-veiligheid van de KNVB zegt dat in elk contact met de Poolse politie is benadrukt dat de interland van woensdag groepen Polen met criminele bedoelingen naar Poznan lokt. "Daar is verschillende keren voor gewaarschuwd. Die boodschap hebben we doorgegeven aan de Nederlandse supporters", aldus Van Rhee.

Het Nederlands elftal krijgt woensdagavond steun van maar liefst 18.000 supporters. Van Rhee: "Wij hebben ruim 12.000 kaarten verkocht. Daarnaast hebben tal van reisorganisaties die niet met ons samenwerken 6.000 kaarten. De belangstelling is echt overweldigend. Het hele stadion zal Oranje gekleurd zijn".

De directie van het stadion van Lech Poznan heeft inmiddels 15 van de 17 vakken in het stadion in Nederlandse handen gegeven. "En zelfs dat is misschien niet eens voldoende", zegt Van Rhee na een bespreking met de stadiondirectie. "We houden er rekening mee dat nog enkele honderden supporters zonder kaartje naar Poznan komen. Ook die zullen nog zoveel mogelijk aan een kaartje worden geholpen."

Het grootste gedeelte van het legioen arriveert woensdag. Tweeduizend supporters komen rond het middaguur met in totaal elf vliegtuigen. De rest komt per bus of met eigen vervoer. De Nederlandse politie-delegatie heeft bij de douane geregeld dat aan de grens zo min mogelijk formaliteiten moeten worden vervuld. De bussen worden nauwelijks gecontroleerd.

Wel worden zoals aangekondigd van personenauto's chassisnummer en kentekenbewijs genoteerd om daarmee autodiefstal zoveel mogelijk te voorkomen. De bussen met Nederlandse supporters worden 30 kilometer voor Poznan vastgehouden. Vanaf die plek rijden de bussen in groepen naar Poznan.

Van Rhee: "Dat laatste gebeurt uit oogpunt van veiligheid. Mede omdat wij op het laatste moment hebben afgezien van het inzetten van stewards. Teveel supporters reizen niet via onze sponsors Roever en OAD. Het oponthoud zal echter niet lang duren.

KORSOU KOMO PAIS OUTONOMO DEN REINO.

DISKURSO NASHONAL DI:

DIPUTADO DI ASUNTUNAN ESTATAL EDUARD MENDES DE GOUVEIA

Awe, djamars anochi 16 di novèmber, mitar di dies na Telecuraçao i radio emisoranan.

Servisio di Gobièrnu di Kòrsou.







Curaçaose zwemdelegatie klaar voor CAC-Spelen

Camillo Berenos vestigt drie nieuwe leeftijdsrecords bij zwemwedstrijden

WILLEMSTAD — die morgen (woensdag) naar Ponce overvliegt voor de Middenamerikaanse en Caribische Spelen ofte wel de CAC-Spelen, is in topvorm. Voornamelijk Camillo Berenos en Tessa Solomon beloven, gezien hun prestaties op de laatste zwemwedstrijden, goed voor de dag te zullen komen in Puerto Rico. Afgelopen weekeinde vestigde Berenos drie nieuwe zwemtijden, terwijl Solomon één nieuwe leeftijdsrecord op de nationale kampioenschappen zwom.

Naast Camillo Berenos en Tessa Solomon zijn Douglas Cachemir, Sheldon de Lanoi, Miriam Hooijer, Dieuwke Molenaar en Caroline Teeuwen opgenomen in de Antilliaanse delegatie. De zwemmers vertrekken woensdagmiddag naar Puerto Rico waar de CAC-Spelen plaatsvinden. In Ponce zal de zwemmer Karel Smit, die aan de Universiteit van Arizona in de VS studeert, zich bij de ploeg voegen.

Tijdens de nationale kampioenschappen, die in het SDK-zwembad en onder auspiciën van de Nederlands Antilliaanse Zwembond (NAZB) werden gehouden op 12, 13 en 14 november, namen diverse zwemmers van de vier aangesloten zwemverenigingen op het eiland. In totaal hebben 72 zwemmers zich aangemeld voor de competities.

De nationale kampioenschappen zijn niet hetzelfde als de Antilliaanse kampioenschappen, waar er in leeftijdsgroepen worden gezwommen. Op de gehouden nationale kampioenschappen komen alle zwemmers tegen elkaar uit in het zogeheten 'all in'-systeem.

Maar liefst zeven nieuwe zwemtijden werden in het weekeinde door de deelnemers gezwommen. Van dat aantal nam Camillo Berenos, normaliter uitkomend in de categorie voor jongens van elf en twaalf jaar, drie records voor zijn rekening. Berenos is een van de talentvolle zwemmers van Zwemvereniging Sithoc die het afgelopen seizoen diverse records aan diggelen zwom. Club- en bondscoach Gerard Moerland is zeker een tevreden mens bij het aanschouwen van de verrichtingen van het Sithoclid.

De andere records die in het afgelopen weekeinde werden verbeterd kwamen op naam van Soa Berenos (normaal in de leeftijdsgroep 9/10 jaar), één voor Tessa Solomon (13-14 jaar) en één voor Kimberley Schoop (9-10 jaar). Verder vestigde het Sharks herenteam een clubteamrecord bij de estafettes.

Het hadden er zelfs acht records kunnen zijn indien de *official*-bezetting voldaan had aan de eisen. Echter zag Kimberley Schoop haar record op de 100 meter schoolslag de mist ingaan doordat het, hoognodig aan vernieuwing toezijnde, elektronische tijdwaarnemingssysteemdoorlopend uitviel. De drie vereiste danwel voorgeschreven *officials* waren daaropvolgend op de zwembaan van Schoop aanwezig om haar tijd te kunnen noteren.

De wedstrijdkalender die de bond begin van dit seizoen aan de *officials* overhandigd heeft achteraf gezien niet geholpen. Ondanks de telefoontjes en ondanks de oproep in de kranten, lijkt het merendeel van de officilas helaas niet het belang van hun werk te beseffen. De teleurstelling was dan ook groot bij Schoop die het incident moeilijk kon verwerken. De hulp van volwassenen is onontbeerlijk in de sportorganisaties.

Er was een groot aantal spannende wedstrijden te zien. Bij de jongens 11-12 jaar ging Camillo Berenos 1.14,27 op de 100 meter schoolslag, het record stond op naam van Vladimir Römer met 1.14.84. Ook op de 200 meter schoolslag slaagde Berenos erin zijn twee weken geleden gevestigde record opnieuw bij te stellen. Het werd 2.38,77. Op de 400 meter wisselslag verbeterde hij zijn record van 5.05,03 naar 5.04,92. Tenslotte greep Tessa Solomon het felbegeerde 100 meter vrije slag record, dat sinds 1984 op naam van Inge Verton stond, van 1.03.59 werd het 1.03.52.

Tessa Solomon en Camillo Berenos waren de zwemmers die de meeste titels als nationaal junioren- en seniorenkampioen veroverden. Solomon veroverde acht senioren- en negen juniorentitels en Berenos vijf seniorenen zes juniorentitels.

Een aardige bijzonderheid was dat ook twee Olympische zwemmers, Petra Bekaert (in 1984 in Los Angeles voor de Nederlandse Antillen) en Enith Brigitha in de senioren-estafette van de Dolfijnen aan de start verschenen. Petra Bekaert zwom de 100 meter rugslag en realiseerde zelfs een 1.12. Enith Brigitha deed de 100 meter vrije slag en zette 1.06 neer. De andere leden waren Bettie Rombley en Nathalie Swart. Desalniettemin won het Sithoc-team (Teeuwen, Molenaar, Hooijer en Solomon) met een grote voorsprong.

Op zondag om 13.00 uur na vier zware sessies werden de kampioenschappen afgesloten met de prijsuitreiking. Sithoc werd voor het negende achtereenvolgende jaar nationaal kampioen. Het team behaalde 1189 punten en 115 medailles (45 goud, 38 zilver en 32 brons). De Sharks werden tweede met 438 punten en 34 medailles (negen goud, veertien zilver en elf brons) en Buladó derde met 339 punten en 26 medailles (zes goud, twee zivler en veertien brons) en ten slotte kwamen de Dolfijnen met dertig punten en twee zilveren medailles.

Op 4 december zijn er weer open wedstrijden voor alle leden van de zwembond in het zwembad van SDK en op 19 december zijn er sprintkampioenschappen, waarmee de eerste helft van het seizoen afgesloten wordt.



■ *TOKYO — Cuba won maandag met de score van 3-1 van het zestal van Peru in het volleybaltoernooi van de wereldkampioenen. De setstanden waren 13-15, 15-4, 15-7 en 15-8. Op de foto een actiemoment waar de nummer 10 van Cuba Regla Torres met een smash op Rosa Garcia van Peru een punt probeert te scoren.*

Ajacied loopt rondjes in Poznan

Marc Overmars nog een twijfelgeval in Oranje

POZNAN — Nog steeds is niet geheel duidelijk of Marc Overmars woensdagavond met het Nederlands elftal het beslissende kwalificatieduel tegen Polen kan spelen. De blessure aan het dijbeen van de aanvaller van Ajax is namelijk niet helemaal hersteld. Overmars trainde bij aankomst in Poznan maandag niet mee in het sfeerloze stadion van de stad. Hij liep slechts wat voorzichtig rond met fysiotherapeut Ouderland.

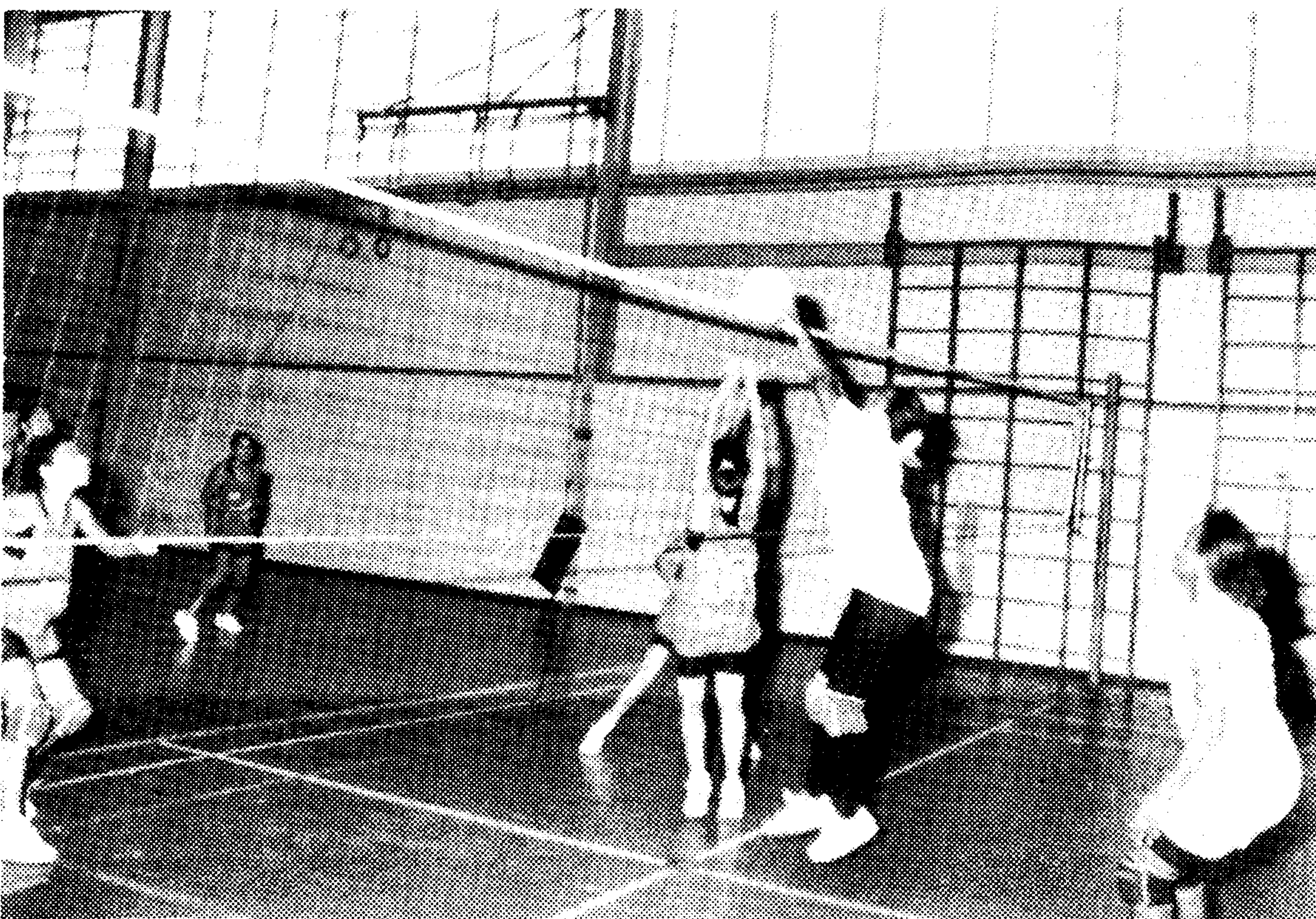
Na een half uur hield hij het voor gezien. "Dat was voornamelijk uit voorzorg", zei bondscoach Dick Advocaat. Afgelopen zaterdag speelde Overmars een half uur in de oefenwedstrijd tegen Jong Oranje. De blessure, enkele dagen eerder opgelopen in het bekerduel met Heerenveen, speelde daarna iets meer op dan verwacht. Intensieve behandeling op de vrije zondag was noodzakelijk.

"Ik speel alleen als ik honderd procent ben", zei Marc Overmars, die in het verleden een keer slechte ervaringen opdeed toen hij met een blessure doorspeelde. "Tachtig procent is niet voldoende. Ik blijf echter optimistisch. Ik reken erop dinsdag met de groep te kunnen trainen. Komt er dan geen reactie, dan ben ik inzetbaar."

Extra probleem in Poznan voor de niet geheel fitte speler is het loodzware veld. Zondag viel een pak sneeuw om U tegen te zeggen. Maandag, kort na de training, gebeurde hetzelfde. De verwachtingen voor de komende dagen voorspellen weinig goeds.

Mocht Overmars niet inzetbaar zijn, dan heeft Advocaat een probleem. In de huidige selectie is geen andere rechterspits voorhanden, terwijl de bondscoach nadrukkelijk wil vasthouden aan het systeem met vleugelaanvallers. Voor de hand ligt dat Ronald de Boer in dat geval zal uitwijken naar rechts en dat John Bosman als centrale spits in de ploeg komt.

Verder lijkt de samenstelling van het Nederlands elftal op jacht naar het laatste noodzakelijke punt weinig verrassingen te kennen. Alles wijst erop dat Aaron Winter op de plaats van de geschorste Frank Rijkaard speelt.



■ *WILLEMSTAD — Op het moment wordt in de sporthal van het Sentro Deportivo Korsou te Brievengat het School Volleybaltoernooi verspeeld. De afdeling schoolsport van de eilanddienst Onderwijs tekent voor de organisatie van dat toernooi.*

De competitie werd afgelopen donderdag voortgezet in de SDK-sporthal. De volgende uitslagen werden er geregistreerd: Maria College - Nilda Pinto 11-15 en 5-15; MIL - International School 15-10 en 15-12; International School A - Maria College 10-15 en 1-15 en Mgr. Zwijssen - International School B 15-13 en 15-7. De competitie wordt vandaag, woensdag en donderdag voortgezet in SDK.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DINSDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
18.30 uur gehandicapten *league*;
20.15 uur *men's league* - Curaçao Bowling Club, Chuchubiweg 10-A.

Muur stort in tijdens bekerduel in Engeland

LONDEN — Vier mensen zijn zaterdag tijdens het bekerduel tussen Runcorn en Hull City, uit de eerste ronde van de FA Cup, gewond geraakt toen een muur instortte. Het duel werd na het ongeluk gestaakt. Op dat moment waren er 29 minuten gespeeld.

De muur stortte in toen supporters van de bezoekende club het openingsdoelpunt van Hull City vierden. De omheining kon de druk van de feestende fans niet aan. Vier mensen werden naar een ziekenhuis overgebracht. Daar constateerden artsen slechts lichte verwondingen.

Het duel werd op last van de politie gestaakt. Supporters weigerden gehoor te geven aan de oproep van de politie de onheilsplek vrij te maken. Na een onderbreking van achttien minuten kreeg het publiek te horen dat er niet verder gespeeld zou worden.

VOETBAL / RIO DE JANEIRO — De Braziliaanse clubs Flamengo en Sao Paulo hebben zich geplaatst voor de finale van het toernooi om de Zuidamerikaanse Super Cup. Flamengo plaatste zich donderdag ten koste van Nacional uit Uruguay, Sao Paulo troefde Atlético Nacional af met een score van 5-4 over twee wedstrijden.

* * * * *

VOETBAL / BRUSSEL — Georges Grun zal waarschijnlijk ontbreken in het Belgische elftal dat op 17 november tegen Tsjechie en Slowakije zijn beslissende WK-kwalificatiewedstrijd speelt. Grun, centrale verdediger bij Parma, meldt zich woensdag bij professor.Martens, mogelijk voor een meniscusoperatie.

Uitslagen Bridge 'Corsow'

WILLEMSTAD — Op vrijdagavond 12 november begon bij bridgeclub Corsow op Scherpenheuvel het jaarlijkse Kerstboutentoernooi over zes avonden. Vier van de zes wedstrijdavonden tellen mee voor de prijzen en de meesterpunten.

De uitslag van vrijdag was als volgt: 1. mevr. Van den Ende/heer Van der Pol 62.14%; 2. echtpaar Borgsma 59.29%; 3. dames De Vries/Saladin 57.86%; 4. mevr. Geenen/heer Brown 54.64%. De acht overige paren scoorden onder de vijftig procent, hetgeen als een bijzonderheid kan worden beschouwd.

De tweede wedstrijd bij bridgeclub Corsow wordt gespeeld op vrijdagavond 19 november.

Militaire operatie VN in Cambodja ten einde

PHNOM PENH — Met het vertrek van de laatste VN-eenheden uit Cambodja is een einde gekomen aan het militaire deel van de VN-vredesmissie in het zuidoost-Aziatische land. De resterende Franse militairen vertrokken vandaag op weg naar huis. De laatste 100 soldaten, 60 uit Maleisië en de restanten van de staf van het militaire hoofdkwartier, vertrekken in de loop van de dag.

Tegelijkertijd begon een speciaal team van militaire verbindingsofficieren van de Verenigde Naties zijn werkzaamheden in Cambodja. De VN-Veiligheidsraad stemde op 3 november in met het verzoek van eerste premier Norodom Ranariddh voor een dergelijke eenheid.

Op het hoogtepunt van de twee jaar durende Untac-missie, die de succesvol verlopen verkiezingen, de installatie van een nieuwe regering en de herinvoering van de monarchie begeleidde, waren er 16.000 soldaten, 3.600 politie-agenten en 2.000 man burgerpersoneel in Cambodja actief. Het was de tot nu toe kostbaarste VN-operatie.

Generaal Tuswandi uit Indonesië, de laatste militaire bevelhebber van de VN-overgangsregering in Cambodja, deelde mee dat inmiddels 15 van de 20 verbindingsfunctionarissen in Cambodja zijn aangekomen voor het begin van hun zes maanden durende missie. Kolonel Zaman Muniruz uit Bangladesh, aanvoerder van de liaison-groep, komt binnenkort aan.

De nieuwe eenheid moet de veiligheidssituatie in Cambodja in het oog houden en verslag uitbrengen aan de VN. Ook moet contact met de nieuwe regering en het leger worden onderhouden en moet de regering geholpen worden "resterende militaire kwesties" op te lossen die verband houden met het vredesakkoord uit 1991. Er blijven ook enkele militaire politiemannen achter ter bescherming van de overgebleven leden van het burgerlijke personeel van de VN. De zullen, waarschijnlijk eind volgende maand maar huis gaan.

De Rode Khmer, de maoïstische guerrilla-organisatie, die vooralsnog weigert in te gaan op de verzoeningspoging van de Cambodjaanse regering, heeft de stationering van de verbindingsgroep veroordeeld.

Geboortencijfer ex-DDR daalt ruim 50 procent

BERLIJN - Het geboortencijfer in het met een zwakke economie worstelende oosten van Duitsland is ruim 50 procent gedaald sinds de opening van de Berlijnse muur in 1989. Dit meldt het Berlijnse dagblad Neue Zeit. In Duitsland is deze eeuw, zelfs tijdens de wereldoorlogen, zo'n daling van het geboortencijfer niet eerder voorgekomen, aldus het blad.

In 1989 kwamen in de voormalige DDR nog 198.922 baby's ter wereld. Nu, drie jaar na de Duitse hereniging op 3 oktober 1990, is het geboortencijfer in bijvoorbeeld de deelstaat Sachsen nog maar 35 procent van dat in 1989. In de gezamenlijke vijf oost-Duitse staten is het cijfer ruim 50 procent lager dan in 1989, schreef de krant. Wegens de daling van het [illegible] huizen de sluiting overwogen van kraamafdelingen.

Chasboelatov kandid[illegible] parlementsverkiezing[illegible]

MOSKOU - Meer dan 1.500 mensen wi[illegible] december meedingen naar een zetel in de Ru[illegible] Staatsdoema, één van de twee huizen van het [illegible] parlement. Onder hen is Roeslan Chasboelato[illegible] van de aanvoerders van de mislukte poging [illegible] staatsgreep tegen president Boris Jeltsin.

Roeslan Chasboelatov zit momenteel in de Lefortovo-gevangenis van Moskou in afwachting van zijn proces. Hij moet zich verantwoorden voor zijn rol in de couppoging van oktober. Hij wordt beschouwd als één van de aanstichters en kan veroordeeld worden tot 15 jaar gevangenis.

Volgens zijn broer wil Chasboelatov zich kandidaat stellen in Dagestan, een Russische deelrepubliek in het noorden van de Kaukasus. Hij zou de nodige handtekeningen voor zijn kandidaatstelling al binnen hebben, zo heeft het persbureau Interfax gemeld. Volgens een decreet van president Jeltsin kunnen echter mensen die actief deelgenomen aan de [illegible] van oktober niet aan [illegible] kiezingen deelnemen.

Chasboelatov is [illegible] enige opstandeling, d[illegible] op een zetel in het [illegible] parlement. De natio[illegible] sche leider Ilja Konsta[illegible] die eveneens in de Le[illegible] gevangenis zit sinds d[illegible] poging, wilde zich oo[illegible] daat stellen. Volgens [illegible] van de kiescommissi[illegible] echter uitgesloten va[illegible] neming vanwege zi[illegible] leden.

Bij de kiescom[illegible] hebben zich al 1.505 [illegible] kandidaten gemeld [illegible] 225 zetels, die recht[illegible] worden gekozen.

Sinterklaas na aankomst in Annabaai naar Saliña

WILLEMSTAD — Het is nu zeker. Sinterklaas komt zaterdag 20 november aan op Curaçao. Om 9 uur vaart de boot met de Goedheiligman aan boord de St. Annabaai binnen. Daarna zal het programma zich grotendeels in Saliña afspelen.

Lange tijd was het onzeker of het Sinterklaasfeest op Curaçao door zou gaan en zo ja, in welke vorm. De Curaçaose overheid hield de portemonnee op de knip, waardoor het organiserende Curaçao Parades & Festival met spoed op zoek moest naar andere financiers. De organisatie vond een geldschieter in de speelgoedwinkel Playworld in Saliña met als gevolg dat de festiviteiten zich naar deze wijk verplaatsen.

Nadat de Sint ter hoogte van Hotel Ortrobanda van boord is gestapt, rijdt hij op zijn schimmel naar de Plasa Himno i Bandera, waar hij welkom wordt geheten door verschillende bestuurders. Via de Breedestraat van Punda begeeft hij zich vervolgens naar het gebouw van de Kamer van Koophandel vanwaar hij verder in een jeep naar Saliña wordt gebracht.

Om 10.45 uur bestijgt de Goedheiligman ter hoogte van Wimco zijn paard weer. Over de hoofdweg van Saliña trekt de stoet richting Monilet Playworld, de speelgoedwinkel die door de Sint wordt geopend.

De op Aruba wonende Nederlandse tv-regisseur René van Nie legt het hele gebeuren, zowel de voorbereiding van het feest als de aankomst van de Sinterklaas op film vast. Volgens de organisatoren worden de beelden vertoond in Nederland, waar de interesse voor de intocht van Sint en Pieten de laatste jaren is teruggelopen.

Geslaagd eerste jaar Diatel

WILLEMSTAD — Het centrum voor nierpatiënten Diatel Curaçao, dat begin november twaalf maanden bestond, kan terugkijken op een goed eerste jaar. Volgens de Nierstichting Curaçao heeft de inrichting bewezen een efficiënt en betrouwbaar draaiend centrum te zijn.

In het Diatel-centrum, dat gecoördineerd wordt door de Nierstichting Curaçao, worden nierpatiënten behandeld met 'haemodialyse'. Met een apparaat wordt het bloed gezuiverd van patiënten van wie de nieren niet meer werken. Op dit moment telt Curaçao 75 patiënten die gedialyseerd worden. Een klein percentage wordt in het Diatel behandeld. Het project heeft zes jaar voorbereiding en twee miljoen gulden gekost. Dit bedrag is onder meer afkomstig uit het fonds van de Nierstichting Nederland.

Op dit moment werken zes verpleegkundigen in het centrum. Zij hebben een training in Nederland gehad. De medische begeleiding is in handen van de internist dr. Ken Berend en dr. Hilton Hewitt. Doordat het gebouw speciaal ontworpen en gebouwd is voor dialyse kan er volgens de medici rekening worden gehouden met alle specifieke problemen. Het centrum, met moderne dialyse-apparatuur kan gerekend worden tot de modernste ter wereld.

Ook een toerist uit Nederland wordt nu in het centrum behandeld. In de toekomst wil het Diatel meer patiënten uit het buitenland aannemen. In januari komen vijf patiënten uit het Diatel Amsterdam en in april reist een groep van dertig nierpatiënten naar Curaçao.

Antersijn overweegt kort geding

Groep MS21 vindt dat optie C te weinig aan bod komt

WILLEMSTAD — De Movimiento Pa Siglo 21 (MS21) is van plan een klacht in te dienen bij de Referendum Commissie Curaçao. De groep meent dat de informatie over optie C (deel gaan uitmaken van Nederland) te weinig aan bod is gekomen. Daarvoor stelt MS21 de RCC verantwoordelijk.

Hoewel de groep gisteren aankondigde een klacht te zullen indienen, en mogelijk zelfs een kort geding zou gaan aanspannen om het referendum uit te stellen, is tot op heden niets gebeurd.

MS21, onder leiding van Freddy Antersijn, meent dat er volop aandacht besteed wordt aan B (autonome status van Curaçao) en A (handhaving Antilliaans verband) maar dat C er bekaaid vanaf is gekomen.

Geld is in deze bepalend. De voorvechters van B, de Curaçaose politici, hebben kosten noch moeite gespaard om televisiespots te maken. Sinds twee weken zijn ook de voorvechters voor optie A op de buis met promotiefilmpjes. De pleitbezorgers voor C hebben nu deze week een folder rondgestuurd waarin gewezen wordt op het belang van volledige aansluiting bij Nederland.

De Grupo pro Parti di Hulanda en de Movimiento pa Siglo 21 zeggen in de folder dat zij de banden met het moederland willen aanhalen, mede om een beroep te kunnen gaan doen op de voorzieningen die Nederland kan bieden, waaronder de sociale.

De groepen zeggen dat C 'de redding is van Curaçao'. "Nederland verzekert ons een goede overheid, democratie, vrijheid van expressie zonder angst, en veiligheid." De groepen zeggen verder goed te begrijpen dat Nederland meer controle wil over de besteding van de ontwikkelingsgelden. Wanneer dat wordt tegengewerkt vrezen zij dat Holland zal stoppen geld te geven. Per jaar wordt ongeveer 275 miljoen gulden aan ontwikkelingsgeld aan de Nederlandse Antillen en Aruba besteed. Dat is, gezien het aantal inwoners, zowat het hoogste bedrag dat Nederland wat dit betreft uitgeeft: om en nabij 1000 gulden per hoofd van de bevolking per jaar.



Film voor het hele gezin in ITC

Hoe Jamaicaans bobsleeteam naar de Winterspelen ging

WIE AAN JAMAICA denkt, denkt niet aan sneeuw en temperaturen rond het vriespunt. Toch kon de wereld in 1988 getuige zijn van een Jamaicaanse bobslee-team dat meedeed aan de Olympische winterspelen in Calgary. Een droom van vier Jamaicaanse atleten, vereeuwigd op een bierviltje en ooit bedacht op het strand van Jamaica, werd werkelijkheid. Het verhaal klinkt als een sprookje, maar niets is minder waar.

Walt Disney maakte er een comedy van voor de hele familie en Paradise Movies presenteert vanaf aanstaande donderdag deze nieuwe film: Cool Runnings.

Met nul komma nul middelen en geen idee waar wintersport over gaat besluiten Derice Bannock, Sanka Coffie, Yul Brenner en Junior Bevil in 1988 voor het Goud te gaan in Calgary, Canada.

In Jamaica lopen ze tegen de Amerikaanse ex-bobsleeër Irv aan, die op het tropische eiland probeert om de wonden te likken van een mislukte carrière als bobsleeër. In de ogen van het illustere viertal lijkt hij de aangewezen man om het team naar een gouden plak te coachen. Hoewel Irv, een rol van de corpulente comedystar John Candy, bijzonder weinig trek heeft in dit uitzichtloze avontuur, besluit hij de mannen een proeftijd te geven. Van het een komt het ander, Irv stemt uiteindelijk toe en de Jamaicanen verschijnen aan de start van de Olympische bobsleebaan in Calgary.

In Cool Runnings valt er veel te lachen. Vooral de training en de aanloop naar de Olympische spelen toe zijn goed voor tal van komische situaties. Jamaicanen praten nu eenmaal net zoveel over bobsleeën als over sneeuw. Bij het kijken naar de scènes in de bobslee krijg je het gevoel alsof je verzeild bent geraakt in een duizelingwekkende rit met de achtbaan. Spektakel verzekerd!

Om het allemaal zo realistisch mogelijk te laten lijken, werd de film gedeeltelijk opgenomen op de echte Olympische bobslee-baan in Calgary met temperaturen van 25 graden onder het vriespunt. Zowel sportfans, als liefhebbers van actie en comedy worden op hun wenken bediend in deze Rocky-achtige film over dromen die, als je maar alles op alles zet, werkelijkheid kunnen worden.

J.W.T.

"COOL RUNNINGS". Vanaf donderdag in het International Trade Center. Voorstellingen: donderdag 19.00 en 21.30 uur. Vrijdag en zondag: 15.00-17.00 uur. Dus 15.00, 17.00 en 19.00 uur. Zaterdag geen voorstellingen. Kaarten vanaf woensdag verkrijgbaar aan de kassa's van Paradise Movies in het ITC. Kassa open van 14.00-21.30 uur. Zondag vanaf 12.00 uur.

Nederlanders, Antillianen en Surinamers

Fikse vechtpartij 'tussen culturen' in Den Helder

DEN HELDER — Bij een massale vechtpartij in de Koningstraat in Het Noordhollandse Den Helder zijn zondagochtend een man en een vrouw beschoten. Volgens de politie wijzen de eerste verhoren op een botsing tussen Antillianen, Surinamers en Nederlanders.

De vechtpartij ontstond zondagochtend rond half vier voor bar De Citadel aan de Koningstraat. Volgens de politie waren er naar schatting honderd mensen bij betrokken, die rake klappen uitwisselden.

Een nog onbekende schutter trof tijdens de chaos de 25-jarige R.S. uit Den Helder in diens linkerbeen. De man kon op eigen gelegenheid het plaatselijke Gemini-ziekenhuis bereiken. Hij is na behandeling ontslagen. De gealarmeerde politie trof achter de bar van het etablissement de 24-jarige vrouw J.G. uit Breezand aan. Zij bleek dwars door beide onderbenen te zijn geschoten. De vrouw is opgenomen in het Gemini-ziekenhuis. Op de plaats van de schietpartij heeft de politie een huls van een 9-mm-patroon gevonden.

In de Koningstraat bevinden zich bars die worden geëxploiteerd door Nederlanders, Antillianen en Surinamers. De moeilijkheden zijn volgens de politie mogelijk ontstaan nadat een van de drie groeperingen een etablissement van een andere groep had betreden. Een woordvoerder van de politie spreekt van "communicatiestoornissen tussen culturen".

Bezinning over referendum: donderdag geen info van RCC

WILLEMSTAD — De dag voor het referendum, dat aanstaande vrijdag zal plaatsvinden, wordt een informatieloze dag. Althans voor wat betreft de Referendum Commissie Curaçao (RCC). Voor zover bekend zullen alle spots en boodschappen die op Telecuraçao en de radiostations zijn gepland wel gewoon doorgang vinden.

De RCC stopt op donderdag alle informatieve mededelingen in de pers, zodat de mensen de laatste dag in alle rust kunnen nadenken over de informatie die ze gedurende de afgelopen weken hebben ontvangen'.

Morgen drukt de commissie de integrale tekst van het derde en laatste informatiebulletin af in de drie grootste kranten van Curaçao: *Amigoe*, *Extra* en *La Prensa*. Hoewel het bulletin op maandag 8 november klaar was voor distributie is gebleken dat nog niet alle huishoudens een exemplaar hebben ontvangen.

Het derde informatieblad geeft een overzichtelijk beeld van de basiskenmerken van de vier opties op verschillende gebieden. Voorts is er een korte uitleg over de bedoeling van de twee oproepkaarten, terwijl ook vermeld staat wat men naar het stemlokaal mee moet nemen. Het bulletin herhaalt verder in het kort het verschil tussen parlementsverkiezingen en een volksraadpleging, en besluit met een korte uitleg over het recht op zelfbeschikking.

Leren besturen

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — De burgers van Curaçao zijn vastberaden zich niet de kans te laten ontgaan bij het referendum zich uit te spreken over de staatkundige toekomst van hun eiland. "Nooit is er zo uitgebreid door alle lagen van de bevolking heen over een — toch vrij abstract — onderwerp gedebatteerd als in deze weken. Als democratisch experiment is het referendum van 19 november daarom al bijna bij voorbaat geslaagd". Dat schrijft Arjen van Rijn, secretaris van de referendum-commissie Curaçao in een ingezonden brief in de zaterdag-editie van "de Volkskrant". Volgens hem kan Nederland, waar het instituut referendum nog altijd grotendeels onontgonnen terrein is en het Verdrag van Maastricht kon worden geratificeerd zonder dat hierover de bevolking rechtstreeks werd geraadpleegd, hiervan nog het één en ander leren.

Van Rijn reageert op een bijdrage van zijn naamgenote Stella van Rijn in "de Volkskrant" onder de kop "Verwarring groeit over referendum Curaçao". Het artikel heeft hem verbaasd, naar hij zegt. "De Referendumcommissie heeft geen aanwijzingen dat op Curaçao chaos en onduidelijkheid rondom het referendum zou heersen, zoals in de bijdrage in "de Volkskrant" werd gemeld. Van de stemgerechtigde burgers is 89 procent van plan te gaan stemmen. Bijna 70 procent weet ook al waarop. Twee weken geleden — halverwege de officiële voorlichtingscampagne — kon tweederde van de mensen de vier opties waaruit kan worden gekomen, vlekkeloos opnoemen, aldus de uitkomst van een onafhankelijk onderzoek dat de Referendum Commissie heeft laten verrichten.

Gezien de complexiteit van het vraagstuk is dit resultaat een bevestiging dat de campagne aansloeg, aldus Arjan van Rijn. Hij wijst er verder op dat het referendum de uitoefening van het zelfbeschikkingsrecht van de burgers van Curaçao tot inzet heeft. Het zelfbeschikkingsrecht van elk van de Antillen is in 1981 door alle partners binnen het koninkrijk, inclusief Nederland, erkend.

Om het werkelijk een vrije keuze te laten zijn, dient de bevolking te worden geraadpleegd alvorens de onderhandelingen met Nederland en de overige koninkrijkspartners worden afgerond. Bovendien moet men kunnen kiezen uit alle mogelijkheden die volgens de maatstaven van de VN voor een eiland dat zich in een dekolonisatieproces bevindt, relevant zijn.

Van Rijn somt nog eens de vier opties op. De uiteindelijke inhoud van elk van de vier opties is niet geheel te voorspellen, omdat er — welke optie ook wint — onderhandeld zal moeten worden met Nederland. Maar dat geeft niet, want over de richting van elke optie kan geen misverstand bestaan. De te verwachten gevolgen van elke optie heeft de Referendum Commissie uitgewerkt in drie bulletins die huis aan huis verspreid zijn. Daarnaast is de burger voorzien van radio en tv en tal van bijeenkomsten, aldus Arjen van Rijn in "de Volkskrant".

Na flinke opruiming voor verkiezingen

Vermeend op comfortabele plaats op P.v.d.A-lijst

DEN HAAG/WILLEMSTAD/ORANJESTAD — De fiscale en Antillen-Aruba-specialist van de fractie van de Partij van de Arbeid, Willem Vermeend, staat op een voorlopige 13de plaats op de kandidatenlijst voor de kamerverkiezingen van volgend jaar. Een plaats boven hem staat Ad Melkert die namens de sociaal-democraten als Suriname-woordvoerder optreedt. Beide kamerleden nemen een comfortabele positie in op de lijst van kandidaten. De leiding van de Partij van de Arbeid heeft de laatste weken flink huisgehouden in de lijst met zittende kamerleden. Diverse parlementariërs zijn op een onverkiesbare plaats terecht gekomen.

Opvallend is de hoge plaats die de vice-voorzitter van de Federatie Nederlandse Vakbeweging (FNV) Karin Adelmund op de lijst inneemt. Zij is vijfde en hoogste nieuwkomer en word gevolgd door de jeugdige Amsterdamse hoogleraar economie Rick van der Ploeg die tiende staat. Hooggeplaatst is ook Saskia Noorman-Den Uyl, directrice van de sociale dienst in Leiden. Zij is de dochter van oud-premier Joop den Uyl. De 39ste plaats voor Mieke van der Burg, voorzitter van de "Rooie Vrouwen" heeft de woede gewekt van haar organisatie. Zij vindt dat haar voorzitter op een verkiesbare plaats moet komen en dat er in het algemeen te weinig vrouwen verkiesbaar zijn voor de PvdA-fractie.

Op de ontwerp-lijst van de PvdA voor de Tweede Kamerverkiezingen staat Gerrit Johan van Oven, advocaat generaal op de Antillen en Aruba op de 34ste plaats. Tot de geplaatsten op het tweede deel van de lijst (21 tot en met 40) horen de minderheden-specialist Thanassis Apostolou die van Griekse afkomst is en Josephine Verspagat die ontwikkelingssamenwerking in haar portefeuille heeft. Lijsttrekker voor de PvdA is Wim Kok, vice-premier en minister van Financiën, gevolgd door Jacques Wallage, die staatssecretaris voor sociale zaken en werkgelegenheid is. Hedy d'Ancona is derde. Ze voert tevens de lijst van de PvdA voor de Europese verkiezingen aan.

EILANDGEBIED CURAÇAO

DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED CURAÇAO

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao, BEVEELT op grond van artikel 56 van de "Vergunningslandsverordening" en artikel 1 van de "Eilandsverordening Bevordering Openbare Orde en Bescherming Gemeenschap" dat in verband met de referendum op vrijdag 19 november 1993 het VERBODEN IS gedurende het tijdvak van vrijdag 19 november 1993 van 06.00 uur tot zaterdag 20 november 1993 om 06.00 uur om in de vergunningslokaliteiten en de zogenaamde snackbars alcoholhoudende drank te verkopen, af te leveren of te verstrekken.

De verkoop, aflevering of verstrekking van uitsluitend alcoholvrije drank in bovengenoemde "snackbars" is derhalve niet verboden. Degene die handelt in strijd met bovenstaand bevel kan op grond van artikel 70 van de "Eilandsverordening Bevordering Openbare Orde en Bescherming Gemeenschap" worden gestraft met hechtenis van ten hoogste twee maanden of geldboete van ten hoogste vijfduizend gulden.

De Gezaghebber voornoemd,
Drs. E.R. Wilsoe.

Afd. P.R.

MEDEDELING

In verband met de te houden REFERENDUM op 19 NOVEMBER 1993, deelt KODELA mede, dat haar werktijden op VRIJDAG 19 NOVEMBER 1993 als volgt zijn vastgesteld:

DE KASSA'S EN DE AFDELINGEN BELAST MET AFHANDELINGEN VAN AANVRAGEN EN HET VERLENEN VAN SERVICE ZIJN VANAF 07.30 TOT 11.00 UUR GEOPEND VOOR HET PUBLIEK;

terwijl

DE OVERIGE KANTOREN EN TECHNISCHE DIENSTEN VANAF 07.30 TOT 11.30 UUR GEOPEND ZULLEN ZIJN.

De STORINGSDIENST, bereikbaar op telefoonnummer 135, blijft zoals gewoonlijk 24 uur tot uw beschikking.

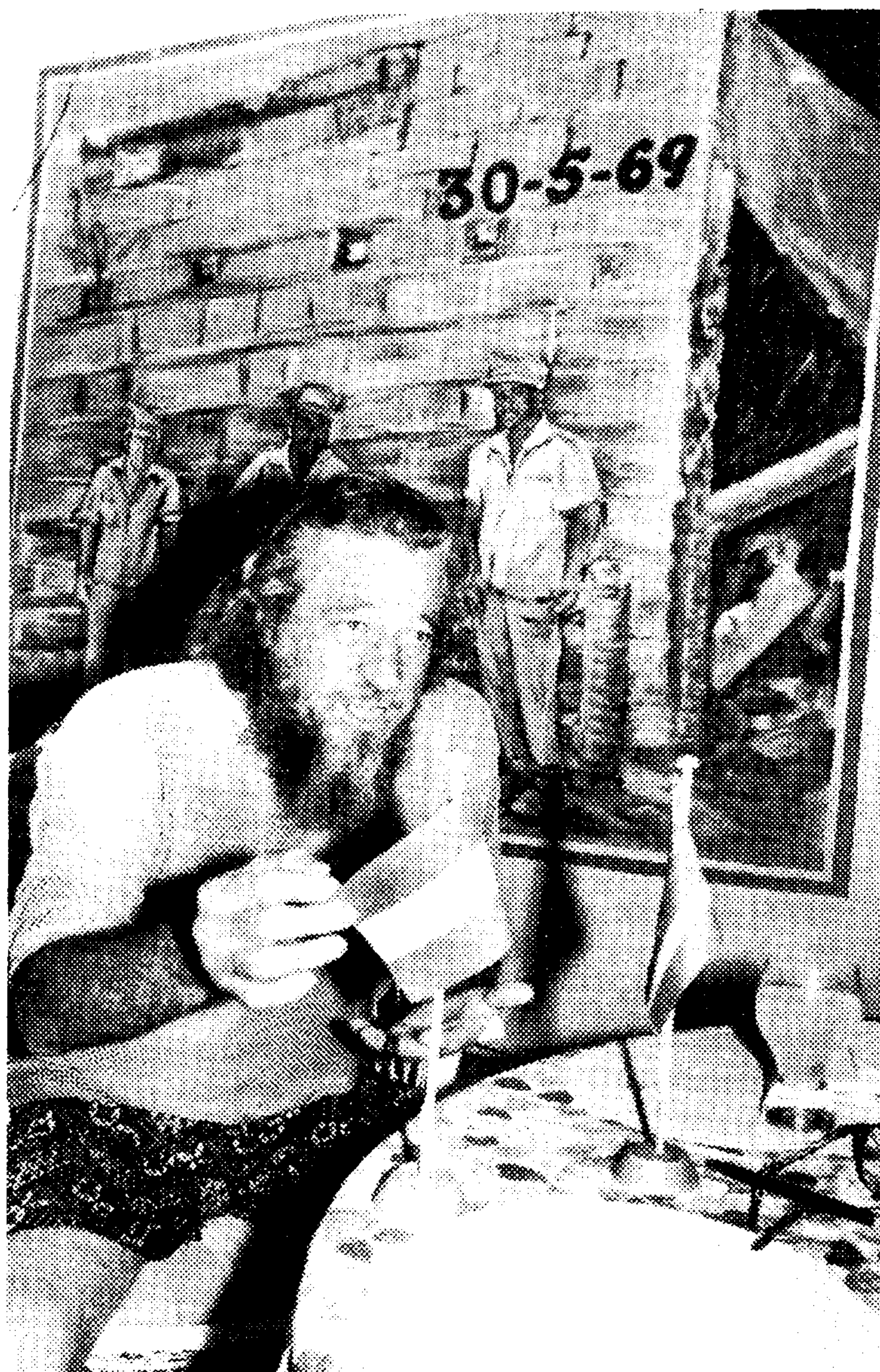
KODELA

Acht gewonden in verkeer

WILLEMSTAD — Twee personen belandden tussen vrijdag en maandag in het ziekenhuis na auto-ongelukken. In totaal raakten acht personen in het verkeer gewond.

Vrijdagmiddag om een uur of één vloog een 49-jarige man op de weg naar Westpunt richting westpunt naar links de rijbaan af en ramde vervolgens een transportbus die uit tegengestelde richting naderde. De bestuurders van beide wagens raakten gewond. De veroorzaker van het ongeluk werd in het ziekenhuis opgenomen met botbreuken aan zijn heup en schaambeen. Het andere slachtoffer kon na behandeling naar huis.

De andere ziekenhuisopname betrof een man met een gebroken arm en heup. Hij zat achter het stuur van de pick-up die vrijdagavond op de EEG-weg bij Royal Palm Resort uit de bocht reed, een reclamebord ramde en daarna tegen de vangrail botste.



■ *Stanley Brown: 'activist' van de opstand van 30 mei 1969 legt uit wat het rood van de Nederlandse vlag nu voor hem betekent.*

Activist Stanley Brown kiest voor optie C:

"De zwarte leiders hebben zich als bomba's gedragen"

= door Elisabeth de Montsouris =

Wilde haren heeft hij nog genoeg. Die weerhouden hem er echter niet van om aanstaande vrijdag uitgerekend voor optie C te kiezen. Voor aansluiting bij Nederland, de eens zo gehate kolonisator. Vierentwintig jaar na 30 mei 1969 moet hij erkennen dat de 'nieuwe, zwarte machthebbers' niets hebben gedaan. De hoop van Stanley Brown is op de oude vijand Nederland gevestigd.

"Vrijdag hebben we een historische kans om al die dingen waarvoor we hebben gestreden in een keer te krijgen: sociale zekerheden, recht op goed onderwijs, vrije media, algemene ziektekostenverzekering en ga zo maar door", stelt Brown broodnuchter vast. Natuurlijk had hij, de verpersoonlijking van de opstand tegen het *establishment*, liever gehad dat na 1969 de Antillianen zelf gezorgd hadden voor goede voorzieningen voor de bevolking. Maar dat is dus niet gebeurd. "De nieuwe machthebbers zijn dezelfde *bomba*-rol blijven vervullen" (*bomba* is een bevoorrechte negerslaaf die de baas speelde over de andere slaven en in feite aan de kant van de blanke *shon* stond, red.).

"Ik ben niet veranderd", zegt hij, "De wereld is anders geworden en daar pas ik mij bij aan. De werkelijkheid heeft mij ingehaald. In 1989 heeft het communisme verloren, het materialisme gewonnen. Zonder materiële zekerheden hebben we geen eigenwaarde, geen moraal, geen ethiek en geen cultuur, dat is overal elders ook gebleken".

ZEKERHEDEN

"Door Nederland kunnen we die zekerheden krijgen. De zekerheid van een ouderdomspensioen dat gebaseerd is op een minimuminkomen. Dan hoeven we onze ouders tenminste niet meer naar Nederland te sturen. De zekerheid van een bestaansminimum bij ontslag, zodat onze kinderen hier kunnen blijven. De zekerheid van een goede volksgezondheid; met een kindersterfte van 38 per 1000 horen we bij de hoogste van de wereld. De zekerheid van vrije media die niet gecontroleerd worden".

Door integratie met Nederland worden we volgens Brown direct ook Europees staatsburger. "Met alle voordelen van dien, want de EG beheerst 30 procent van de wereldhandel, de Caricom maar 0,1 procent".

Optie A en B (Antillen van Vijf resp. een autonoom Curaçao) noemt hij vlees noch vis. "Je moet een keuze maken. Je bent een land, een volk of niet. Je kunt geen geassocieerd land of volk zijn. Dat is net niets. Wie is er dan verantwoordelijk? Dat wordt altijd maar afgeschoven".

Daarom zet hij zich ook zo af tegen het Statuut, dat hij ziet als een juridisch samenraapsel. "Alles wat tijdens en na de oorlog illegaal in Nederland gebeurde kreeg een legaal sausje. De *offshore* bij voorbeeld. Wat de Nederlandse kapitalisten door een vergaand democratiseringsproces en door controle van de media daar niet meer konden klaarspelen werd naar Curaçao overgeplaatst, geruggesteund door het Statuut. Nog steeds, kijk maar naar Lipscomb met z'n zeshonderd sekslijnen. Het is een legaal sausje over de belangen van sommige Nederlanders. Daar mag het niet en wij laten het toe, want we zijn immers geassocieerd".

"Het Statuut geeft uitsluitend een horizontale democratie, een parlement waarvan wij de vertegenwoordigers mogen kiezen, maar met een verticale controle: de door Nederland aangestelde gouverneur heeft de macht om door het parlement aangenomen wetten te vernietigen".

Optie D, een onafhankelijk Curaçao, wijst hij af vanwege de economische kleinschaligheid van het eiland. Voor de onafhankelijke Antillen heeft hij tot voor kort altijd gestreden. Dat hoeft voor Brown na de ineenstorting van het socialisme niet meer. De eilanden zouden dan steeds meer onder de invloed van de narcodollar en de illegale *offshore* komen.

Zijn keus voor Nederland volgt na een bewogen activistenleven. De straat op en de gevangenis in voor zijn idealen. Aanvankelijk nog in het kielzog van de katholieke idealen, later gevolgd door een hartstochtelijke omhelzing van het socialisme en het communisme. Maar ook die hebben gefaald, zo bleek na 1989, de val van de muur. "Op Cuba zijn nooit zwarten aan de leiding geweest, het racisme is onder het communisme niet verdwenen, het feminisme heeft daar nooit echt kunnen bloeien. De socialistische ideologie heeft geen 'nieuwe mens' geschapen. En het beroerde is", zo voegt hij eraan toe, "ik heb in het verhaal geloofd".

Stanley Brown heeft geen druppel Nederlands bloed in zijn aderen, zoals wel eens wordt beweerd. Hij heeft wel in Nederland gewoond en kwam daar in aanraking met de democratie, die hij op Curaçao nooit zo had gekend. Toen hij in 1960 als jong onderwijzer terug naar zijn geboorte-eiland kwam, wilde hij diezelfde democratie op Curaçao gaan waarmaken. "Hier bibberde men voor de onderwijzer en de werkgever. In Nederland was dat heel anders. Daar waren vakbonden en sociale zekerheden. De materiële situatie in Nederland was eind jaren vijftig veel beter dan op Curaçao".

De katholieke ideologie leerde hem dat de mens gelukkiger zou worden in het hiernamaals, wanneer hij zich hier opofferingen zou getroosten. Stanley Brown wilde wel. Hij was bereid strijd te voeren en minder salaris te accepteren voor echte democratie en betere leefomstandigheden op zijn geboorte-eiland. Stanley Brown zag zichzelf als de 'ridder in de kerk in gevecht met de blanke protestanten en vrijmetselaars van de DP'.

Onder invloed van de tijdsgeest en door confrontatie met de werkelijkheid begon Brown zich echter van de katholieke organisatie te distanciëren. Het schrijnende verschil tussen de materiële situatie van de leiders van de kerk en de katholieke arbeiders brachten andere ideologieën in zijn vizier. "Ik las Confucius, Lenin en al die andere boeken die op de kweekschool verboden waren. Ach, het waren de roerige jaren zestig, toen overal in Europa de revolutie uitbarstte. We hadden contacten met Cuba, de Black Panthers en de maoïstische beweging".

VAKBONDEN

Stanley ging zich met de organisatie van de vakbonden bezighouden en geloofde heilig in een nieuwe orde: "Als wij aan de macht zouden komen, zouden we het beter doen dan de blanke protestanten. We wilden onafhankelijke Antillen, een eigen cultuur, een eigen vlag, Papiaments op school en ga zo maar door. De zwarten zijn inderdaad aan de macht gekomen, maar daar is alles mee gezegd".

"Zelfs de eigen vlag hebben we nog niet, want als we bij de Olympische Spelen een medaille zouden winnen, wordt de Nederlandse vlag gehesen. Wat moet ik met die cocktail van een Curaçaose vlag? Een scheut *Blue Curaçao*, ananassap en weer die blauwe likeur, dat is alles. Zon en zee, karakteristiek voor elk Caribisch, zelfs tropisch eiland. Bij het rood van de Nederlandse vlag kan ik tenminste nog denken aan het bloed van Willem van Oranje, het bloed van de leider van de slavenopstand Tula en van Gutierrez, die in 1969 werd doodgeschoten".

Geen vlag, een bevolking die als enige ter wereld af- in plaats van toeneemt vanwege de vlucht naar Nederland, een in elkaar gestort onderwijssysteem, de hoogste gevangenenindex ter wereld van vijf per duizend inwoners en een cultuur, waarbij de drie belangrijkste schrijvers niet in het Papiaments maar in het Nederlands schitteren. Stanley Brown wordt er niet blijer van.

Het enige wat er volgens hem op zit is integratie met Nederland. "Dan hebben we bovendien als achtergebleven provincie net als Flevoland recht op 320 miljoen extra subsidie van de EG. Plus alle zekerheden op materieel gebied: ouderdomspensioen van 1400 gulden, bijstand van 1400 gulden, volkswoningen voor iedereen, goede tandheelkundige zorg en natuurlijk: behoorlijk bestuur. Door een keus voor Nederland zijn we daar geen tweederangs burger meer. Het onwettige kind wordt eindelijk wettig".

INGEZONDEN

Milieu, ontwikkeling en staatkundige structuur

IN HET debat over de staatkundige structuur van de Nederlandse Antillen speelt het kostenplaatje een grote rol. Dit is niet altijd even terecht, maar het is wel zo dat ieder eiland apart een vliegveld, een haven, een elektriciteitsfabriek en dergelijke nodig heeft en dat oefent een onevenredig zware druk op de begroting en het milieu uit. Konden we alle eilanden van de Nederlandse Antillen en zelfs van nog meer eilanden in de regio aan elkaar plakken, dan hadden we aan één vliegveld, haven etc. genoeg.

In verband hiermee zullen de Verenigde Naties de *Global Conference on the Sustainable Development of Small Island Developing States* in 1994 organiseren. In een voorbereidende vergadering was duurzame ontwikkeling (*sustainable development*) uitgangspunt, dat wil zeggen dat men bij verdere ontwikkeling rekening dient te houden met het milieu en een waardig bestaan aan de volgende generaties moet kunnen garanderen.

Het was een openbaring om te zien hoe vertegenwoordigers van kleine eilanden opkwamen voor elkaars belangen en het milieu en hartverwarmend was het mee te maken hoe de groep van 77 (die inmiddels uit meer dan 120 ontwikkelingslanden bestaat) de typische problematiek van kleine eilanden in een gezamenlijke verklaring erkende. Tijdens deze bijeenkomst die voor ons zonder meer van historische betekenis is, dacht een groot aantal landen actief mee met de woordvoerders van de kleine eilanden die op hun beurt de internationale gemeenschap op haar verantwoordelijkheid in deze kwestie wezen.

Een groeiend aantal kleine eilanden op onze aardbol houdt allang geen verlammende jeremiades meer over de handicaps van hun kleinschaligheid, maar denken en doen mee in een internationaal forum om dat thema helemaal helder te krijgen en voor knelpunten oplossingen aan te dragen. Een gebeuren dat de bestuurders van onze eilanden helaas ontgaat, en dat terwijl de Nederlandse Antillen ook op deze conferentie vertegenwoordigd waren. Het wordt wel tijd om lering te trekken uit het internationale ontwikkelingsdenken en zeker als het de eigen problematiek betreft. Wat binnen de mogelijkheden van de Nederlandse Antillen valt, wordt jammer genoeg niet ten volle benut.

Ik ben ervan overtuigd dat wanneer de eilanden van de Nederlandse Antillen op dit internationale proces inhaken er wel degelijk openingen kunnen ontstaan in de huidige patstelling tussen de politieke elites van onze eilanden. Niet alleen de politiek, maar ook het gebrek aan een economische visie die de typische kenmerken van eilanden in acht neemt, vormen een obstakel voor de onderlinge verhoudingen. Men zal moeten inzien dat men binnen de genoemde internationale activiteiten samen meer kan bereiken en dat die eeuwig dialectiek met Nederland waarin we wel opgesloten lijken, mogelijk losser en gezonder kan worden.

Natuurlijk kan men het nodige afdingen op de betekenis van dit soort conferenties, maar de mogelijke uitwegen lijken mij reëler en inspirerender dan de spreekwoordelijke 'vlucht naar voren' politiek die kenmerkend is voor onze politieke cultuur.

Het is triest te moeten constateren dat *too good to be true* sprookjes van projectontwikkelaars zoveel tijd en aandacht van de bestuurders mogen krijgen, terwijl inspanningen die een grotere inzet van onze overheden vragen en alles te maken hebben met het overleden en de leefbaarheid van onze samenlevingen, worden gemeden. Het ziet er naar uit dat alleen de burgers de overheid die richting zullen kunnen opsturen.

LLOYD NARAIN
(Defense Ambiental)
Curaçao

Reeks autodiefstallen en inbraken

Joy-ridersalarm

WILLEMSTAD — Autobezitters moeten serieuze voorzorgsmaatregelen nemen tegen diefstal van hun auto. De politie slaat alarm omdat er sinds 5 november reeds 55 auto's zijn gestolen. Een verontrustend aantal vindt de politie. Ook stuit de politie de laatste tijd op het betrekkelijk nieuwe fenomeen van auto-inbraken. Sinds 5 november werden 24 gevallen gerapporteerd.

Van vrijdag tot en met zondag verdwenen er 18 auto's voor korte of langere tijd. Negen auto's werden opengebroken. In twee gevallen verdwenen de wieldoppen en in nog eens twee gevallen kan de autobezitter naar zijn nummerplaten fluiten.

TOERISTEN

Ook toeristen worden de dupe van deze vorm van criminaliteit, aldus de politie. Het peloton benadeelde autobezitters zag reeds een fotocamera, een videocamera, een draagbare telefoon, een tas met 1200 gulden, een spaarbankboekje en een checkboek verdwijnen door toedoen van autoinbrekers. In bijna alle van de 24 genoteerde gevallen werd het deurslot geforceerd of gebroken.

De politie adviseert de auto niet op afgelegen onverlichte plekken te parkeren, deuren te sluiten en geen waardevolle spullen zichtbaar of onzichtbaar in de wagen achter te laten. Ook zouden autobezitters het criminelen zo moeilijk mogelijk moeten maken door allerlei beveiligings- of vertragingsmiddelen aan te schaffen: autoalarmen, stuursloten, pedaalklemmen en handremblokkeerders werken ontmoedigend. Verder verdient het aanbeveling speciale kenmerken te noteren of kentekens aan te brengen op de auto en op onderdelen die in trek zijn bij dieven. Ook moet er altijd aangifte gedaan worden; dat helpt de recherche bij het vergaren van de bewijslast tegen hardleerse joyriders.

Autodiefstallen vanaf juli

WILLEMSTAD — De politie signaleert een schokkende stijging van autodiefstallen.

Juli:	43
Augustus:	49
September:	79
Oktober:	90

In oktober konden 24 personen worden aangehouden. Met die arrestaties werden zestien zaken opgelost. Volgens politiewoordvoerder Jeffrey Martina gaat het allang niet meer om jongelui die een plezierritje maken met andermans auto. In negentig procent van de gevallen gaat het volgens hem om notoire autodiefstal ten behoeve van verhandelbare onderdelen.

Bagdad laat Amerikaan vrij

BAGDAD — Irak heeft vandaag de Amerikaan Kenneth Beaty vrijgelaten, die tot acht jaar cel was veroordeeld voor het illegaal overschrijden van de grens tussen Koeweit en Irak.

De 46-jarige Beaty, werknemer van een oliemaatschappij, zat 205 dagen in de cel. Hij kwam vrij na een verzoek van de Amerikaanse senator David Boren en andere "prominente Amerikaanse personen", aldus een Iraakse woordvoerder. Boren was vandaag in Bagdad om Beaty op te vangen.

Beaty was oorspronkelijk ook beschuldigd van spionage, maar uiteindelijk trok de rechtbank die aanklacht in. Diplomaten hadden een vrijlating voorspeld op medische gronden, omdat Beaty problemen heeft met zijn hart.

KOPENHAGEN — Een onbekende onderzeeboot is het afgelopen weekeinde op de Noordzee verstrikt geraakt in de netten van een Deense viskotter. Tijdens het incident voor de Noorse kust, dat pas vandaag bekend werd, blijkt de vissersboot Gerso groot gevaar te hebben gelopen.

De onderzeeboot sleepte de kotter een half uur lang met zich mee en dreigde het vaartuig onder water te trekken. Volgens Tom Larsen, de eigenaar van de Gerso, stond het achterdek van de achteruit varende kotter al helemaal onder water toen de staaltrossen van het net het begaven.

Tot dat moment waren oproepen van de Noorse kustwacht, die de onderzeeboot via de radio trachtte te bewegen aan de oppervlakte te komen, zonder resultaat gebleven. De Deense visserijorganisatie wil via de marine-autoriteiten achterhalen uit welk land de onderzeeboot afkomstig is, zodat de schade kan worden verhaald.

NAIRE AGENDA

LITIE: 8000/
mnr.: 11
NDWEER: 8222/
mnr.: 11
ICENTRALE: 8845
SPITAAL: 8900/
7446/
mnr. 14
JAARDENTEHUIS: 8350

****

ENBARE BIBLIOTHEEK
ningstijden voor het publiek:
endijk:
ndag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, nsdag en donderdag van 08.00-12.00/ 0-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 0-17.30 uur.
con:
nsdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag 14.00-17.30 uur.

****

STKANTOOR
eningstijden)
elverkoop
endijk (tel.: 8508): maandag t/m dondag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; ag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zatag gesloten.
con (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag loten.
dloket
stwissels, Postspaarbank, Sigu-que en Giro Betaalkaart)
endijk en Rincon: maandag t/m ag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; rdag gesloten.

****

RVICE CLUBS
s: informatie H. van Bommel, tel.: 6.
ary: woensdag 12.00 uur - Restaurant feater.

****

ACHTHUIS LVV
: 4393)
n van maandag t/m vrijdag van 06.00-30 uur. In verband met planning van te en aantal slachtdieren bij keurmeester den.

****

ERENARTS
ya Lagoen 24-A, Antriol)
eekuren maandag, woensdag en dag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te con elke donderdag van 17.00-17.30 bij Hulpbestuurskantoor.
r **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te en of fax 7655.

ICHTING NAIRE DIERENASIEL
naire Animal Shelter Foundation
gunweg 26. Tel.: 4989)
eningstijden maandag t/m zaterdag van 00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

ACHTEN(BEZORGING)
n Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

loskou voert eldplicht in

MOSKOU - Burgers van e GOS-republieken van e ex-Sovjetunie mogen nds vandaag niet onder meer in Moskou erblijven. Bezoekers uit e landen, voor wie tot u toe in Rusland geen isumplicht bestaat, oeten zich binnen 24 uur ij de autoriteiten elden.

oor iedere dag dat zij in oskou blijven, moeten zij 70 roebel betalen, tien procent van het minimum maandoon. Op ontduiking van de eldplicht staat een boete an maximaal 387.000 oebel, zo heeft het persbureau Itar-Tass gemeld.

Marien-bioloog Tom van het Hof op toerisme-conferentie:

Het uur U is aangebroken voor behoud van koraalrif

KRALENDIJK — Het wordt tijd om paal en perk te stellen aan het ongelimiteerd duiken in de wateren rondom Bonaire. De stand van het koraalrif is de laatste tien jaar zo achteruit gegaan dat de basis van het duiktoerisme wordt ondergraven als niet snel ingrijpende maatregelen worden genomen om verder verval tegen te gaan. Met die boodschap confronteerde marien-bioloog Tom van het Hof de deelnemers aan de toerismeconferentie van de Tourism Corporation Bonaire in Harbour Village Resort.

November is uitgeroepen tot toerismemaand op Bonaire en in dat kader hield TCB een conferentie over ecotoerisme: toerisme gericht op behoud van de pracht en rijkdom van de natuur, zowel op land als in zee, in een gezond milieu. Vertegenwoordigers van diverse sectoren uit het toerisme van Bonaire discussieerden op niveau over fundamentele aspecten om de continuïteit van het toerisme van het eiland veilig te stellen.

Als gastspreker voor de workshop was uitgenodigd Tom van het Hof, die aan de basis heeft gestaan van de onderwaterparken van Bonaire en Curaçao. Hij heeft in 1991 in opdracht van de Wereld Bank een studie gemaakt over de ontwikkeling van koraalriffen op Bonaire. Doel was de gevolgen na te gaan van het drukke duiktoerisme op het koraal. De recentelijk gereedgekomen definitieve versie van het rapport geeft aan dat Bonaire's maximum capaciteit ligt rond de tweehonderdduizend duiken per jaar. Gezien de gestage groei van het toerisme sinds 1991, mag worden aangenomen dat Bonaire inmiddels al op dit niveau zit.

Uit de gegevens van Van het Hof blijkt dat op sommige duikplekken al teveel gedoken is. Dat is te zien aan het feit dat het koraal begint af te sterven en aan de afnemende diversiteit van begroeiing en koraalsoorten. Verder van de afmeerplaatsen voor duikersboten vandaan ziet het koraalrif er steeds beter uit. Op plaatsen waarvan was afgesproken dat voor wetenschappelijke doeleinden niet gedoken zou worden, bleek er toch gedoken te zijn.

Tom van het Hof zei erbij dat de achteruitgang van het koraal niet alleen valt toe te schrijven aan duikers; er zijn ook andere oorzaken mogelijk. Zelf heeft hij meegemaakt dat koraal overdekt was met bouwpuin of ernstig was aangetast door wat via de rioleringen in zee wordt geloosd.

ROULEERSYSTEEM

Als zijn bijdrage aan het behoud van de Bonaireaanse koraalriffen voor het duiktoerisme suggereerde hij onder meer een quotum in te stellen voor de *dive shops*, de sluiting van duikplekken of toepassing van een rouleersysteem per *dive shop*, een absoluut plafond voor het aantal duiken per jaar, een meer gelijkelijke verspreiding van duiken over de diverse duikplekken en een verbod op duiken vanaf de kust zonder professionele begeleiding. Daar bovenop raadde hij aan om de vaardigheden van de duikers op te vijzelen via speciale programma's en hen meer bewust te maken van het belang van behoud van koraalriffen.

Ondanks de ervaringen van het verleden, is het wellicht toch aan te raden om enkele duikplekken te sluiten en vervolgens nauwkeurig bij te houden of, hoe en hoe snel die locaties zich herstellen van de opgelopen schade. Ook is het interessant om bij voorbeeld op die duikplaatsen geen beperkingen toe te passen en dan te zien wat daarvan de gevolgen zijn. Die kunnen naderhand eventueel als negatieve voorbeelden worden gehanteerd bij de aanpak van het hele koraalrif.

Het is de marien-bioloog bekend dat niet iedereen overtuigd is van de ernst van de situatie. Maar zolang niemand het tegendeel van zijn bevindingen kan hard maken, zou het verstandig zijn om deze uitkomsten zeker voorlopig als leidraad te hanteren. Daar mag ook niet langer mee gewacht worden. "Een integrale aanpak van het probleem is vereist, terwijl er continu bijgehouden moet worden hoe de zaken ervoor staan. De aanpak impliceert wel dat er concreet en onmiddellijk actie wordt ondernomen wil Bonaire zijn koraalriffen voor de lange termijn behouden", aldus de noodkreet van de marien-bioloog Tom van het Hof.

In de daaropvolgende discussies tijdens de conferentie werd in het bijzijn van vertegenwoordigers van de *dive shops* niet zozeer gedebatteerd over de ernst van de situatie, alswel over de wijze van aanpak om verder verval terug te dringen en tegelijkertijd om de ontwikkeling van het duiktoerisme zo min mogelijk in de weg te staan.

Bosnië wil Groot-Brittannië voor gerechtshof aanklagen

NEW YORK - Bosnië is van plan Groot-Brittannië voor het Internationaal Gerechtshof in Den Haag aan te klagen wegens zijn weerstand tegen het opheffen van het VN-wapenembargo. Hierdoor wordt Bosnië verhinderd zichzelf te verdedigen en vindt genocide plaats. Dit verklaarde de Bosnische VN-ambassadeur, Muhamed Sacirbey, in New York.

Sacirbey zei tijdens een persconferentie, dat de aanklacht zich richt op Groot-Brittannië, omdat dit land "op de voorste rij staat bij het handhaven van het wapenembargo" en hardere maatregelen belemmert om wat de ambassadeur noemde volkerenmoord te voorkomen. Maar volgens de ambassadeur hebben ook de ruim 100 andere ondertekenaars van de Geneefse Conventie over genocide uit 1948 de wettelijke en morele plicht die misdaad te verhinderen.

Het kiezen van Groot-Brittannië rechtvaardigde de ambassadeur met de verwijzing naar een verklaring van de Amerikaanse president Clinton, dat de Britse premier John Major hem had verteld dat "hij niet zeker was dat zijn regering het zou redden" indien hij zou instemmen met het opheffen van het wapenembargo.

De VN-Veiligheidsraad stelde in september 1991 een wapenverbod in voor alle voormalige Joegoslavische republieken.

***KRALENDIJK** — Ten overstaan van waarnemend notaris mr. Soleano van het notariskantoor Knuf op Bonaire werd de oprichtingsakte van de stichting Maritiem Museum verleden. Het bestuur van de stichting zetelt voorlopig in het kantoor van de Tourism Corporation Bonaire (TCB) tot een eigen onderkomen is gevonden.*

Op de foto mr. Soleano en enkele leden van het stichtingsbestuur.

Het noodlijdende Oostenrijkse staatsconcern AUSTRIAN INDUSTRIES, met een jaaromzet van omgerekend ongeveer f 16 miljard, wordt gesplitst in een divisie technologie en een divisie staal. De technologiedivisie wordt volgend jaar geprivatiseerd, de staaldivisie blijft in handen van de overheid. Het concern heeft 61.000 mensen in dienst.

België dreigt Eurokorps te verlaten om taalkwestie

BRUSSEL/DEN HAAG - De Belgische minister van Defensie Leo Delcroix heeft gedreigd dat België uit het Frans-Duits-Belgische Eurokorps zal stappen, als het Nederlands ook niet een officiële taal van het korps wordt. Delcroix deed dit gisteren in een brief aan zijn Duitse en Franse ambtgenoten, Volker Ruhe en François Leotard. Hij herhaalde daarbij zijn verzoek, dat Nederlands wordt gebruikt bij officiële plechtigheden en in documenten van het korps.

Eerder op de dag kreeg Delcroix steun voor zijn eis van de Vlaams-Nederlandse vereniging ter bevordering van de Nederlandse taal en cultuur in een brief, die de ANV ook stuurde aan de Nederlandse minister van Defensie Ter Beek. Nederland heeft niet uitgesloten in de toekomst aan het nieuwe leger deel te nemen.

"Als er in 1994 geen bevredigende oplossing kan worden gevonden zal de minister zijn standpunt ten aanzien van deelneming van België in het hart van het Eurokorps fundamenteel heroverwegen", aldus Delcroix.

De officiële talen in het korps zijn tot dusverre Frans en Duits, terwijl officieren ook Engels moeten beheersen om onder NAVO-bevel te kunnen opereren.

De secretaris-generaal van de Westeuropese Unie, Willem van Eekelen, welke organisatie het Eurokorps voor haar eigen missies zal kunnen gebruiken, heeft de drie landen opgeroepen de taalkwestie op te lossen.

"Op gevechtsniveau moeten troepen orders in hun moedertaal kunnen krijgen. Maar op het hogere bevelsechelon moet er een officiële regeling komen", zei hij tegen verslaggevers.

Delcroix zei in het weekeinde dat "het Nederlands met respect wordt behandeld". Hij vroeg zich ook af waarom men het Frans niet zou laten vallen in plaats van het Nederlands. De minister eist overigens niet persé dat Nederlands tijdens militaire operaties wordt gebruikt. Nederlands, Frans en Duits zijn alle officiële talen in België.

Delcroix krijgt voor zijn eis zowel steun van de militaire vakbond in België als van de Vlaams-nationalistische Volksunie en premier Luc van den Brande van Vlaanderen.

Het Eurokorps, dat op 5 november officieel in dienst werd gesteld in Straatsburg, moet eind oktober 1995 50.000 man omvatten en onder leiding van de WEU kunnen worden ingezet voor operaties van internationale crisesbeheersing binnen en buiten centraal-Europa.

*■ **JERUZALEM** - Tiran Polack, leider van de rechtse Israëlische partij 'Kach' verbrandt een Palestijnse vlag. Polack protesteerde hiermee tegen het feit, dat gisteren bij Hebron een joodse kolonist door twee Palestijnen met messen werd aangevallen. De kolonist raakte bij dit incident zwaargewond, maar slaagde er toch in één van zijn aanvallers dood te schieten.*

(AFP-satellietfoto)

Op donderdag 18 november wordt de nieuwe Richelieu-vleugel van het Louvre Museum in Pa;rijs geopend. De vleugel is gebouwd op de plaats waar vroeger het Ministerie van Financiën was gehuisvest. Hiermee is het eerste gedeelte gerealiseerd van een verbouwing die in 1997 moet zijn voltooid. Met de werkzaamheden is een bedrag gemoeid van 1,1 miljard dollars.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

HONDA XL 600R off the road NAfl.5.500,-; At 286 20 Mhz tower 1MB intern, 42MB HD 1.44 drive NAfl.1.600,- (na 8.00 uur). Tel.:678673/367462.

SUZUKI-ALTO bouwj. '88, in prima staat, kasten, complete 2 pers. slaapkamer, speelgoed, campingbedje en veel kleingoed. Bel.:671957.

VOLKSWAGEN Santana GIS '88, automatic/AC/ power window, tinted glass/radio AM/FM cas sette player z.g.s. Info:678795/676477.

VOLVO '88 model 740; masseertafel, bamboe slaapkamer. Tel.:603051/604331.

BMW 520I, 6 cylinder, bouwjaar 1987, f.18.500,-. Tel.: (tussen 18.00-19.00 uur) 649373.

WEGENS VERTREK: nieuw complete babyslaapkamer-ameublement(Amerikaanse stijl); schemerlamp; ice jugs; schommelstoel z.g.a.n. Tel.: 677364.

WEGENS VERTREK inboedel. Tel.:672220.

TOYOTA COROLLA, bouwjaar 1990. Tel.:(6)53853.

SERIE WANDBORDEN (landhuizen) van Stichting Monumentenzorg. Tevens wandbord St. Eustatius (1980). Inlichtingen, t...

WEGENS VERTREK: 1 motor voor Chevrolet 250 cu inch; 1 komplete motor voor Hornet, internationaal Jeep Renegade Wagoneer 258 cu inch. Tel.:6...

GROTE STEP- Van Chevr. (serie 30) automatic, power steering, b.j. 1986, 8 cylinder motor. Inf.694776.

LEREN bankstel bruin, encyclopedic-ned-spaans-engels, set complete surfplank met 2 zeilen, 2 kampeertenten. Tel.:694331(na 15.00 uur).

ORIGINELE Litho's van Mouly, Picasso, Chemiakin, Verner, Tarkay, Dali, E.A. voor halve prijs. Tel.:671229. Brakkeput Ariba 16A.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

LOUVERFAN, tafelmodel. Tel.:376751.

DIVERSEN CURAÇAO

RODERICK (9jaar) is op zoek naar een jonge poes. Na uw telefoontje (679105) komen we meteen langs.

GEZOCHT voor 2 studenten, oppashuis/appartement voor de periode april en mei 1994, huur max. f.750,- per maand. Tel.:676994.

PERSONEEL CURAÇAO

BABY-OPPAS 5 dagen p/ week, van 8 - 4 uur. Tel.:38307.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8.00 a.m. - 7.00 p.m.

Clima Cars
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel.: 672059, Sta. Rosa

Montagne Jeunesse
Shampoo & conditioner, badolie en badschuim, douchegel, gezichtsverzorging, zepen, handcremes en lichaamscremes
Verkrijgbaar bij:
Centrum Supermarket
Sugerm (Prairieweg)
Botica Cerrito
Botica Groot Piscadera
Dietika (Monrepoosweg)

For Sale
Volvo 360 GLE '88
Mitsubishi Lancer '88
Stationwagon
Wandelwagen
Koelkast voor boot of camper 220 Volt of gas inhoud 36 liter
Tel 618304/671190

TE HUUR:
te Sta. Catharina
een half gemeubileerd
APPARTEMENT
met 2 slaapkamers
voor informatie:
676113

Te huur aangeboden voor
vakantiegangers.
Een compleet gemeubileerd appartement met terras en airco.
In rustige buurt bel.
676397

OPTIE C:
Staatsbosbeheer beschermt het Kabouterbos

Progressive
Elegant
Naturals
...
Affordable

PENHA
Penha Ladies Boutique
Saliña Galleries
Telf. 658789

VIP CLUB
CELLULAR PHONE & CAR RENTAL
Cellular Phone Rental - Car Rental
THE RENTALS PROFESSIONALS!
Rental location: Louisa de Coligny ... Phones: 602226/601134 Fax: 357...

Te koop
Een Amerikaanse 4-deurs personenauto wegens aanschaf nieuwe auto.
Nodigt uit tot relaxed rijden, niet geschikt als raceauto.
Voor de serieuze geïnteresseerde:
Specificaties:
- Merk Dodge, type Le Baron Diplomat, kleur wit, bouwjaar 1981, motor 3 liter 6 cilinder, brandstof benzine, keuringskaart juli '94
Vraagprijs f 3.850,=
Te bevragen bij: J. Kroyen
tel./fax. 673377

AQUA
TE HUUR LUXE BUNGALOWS
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand. Informatie:
Tel.: 677149
Fax. 677097.

---

etc gifts
Sinterklaas- en zwarte piet-pakken.
(inclusief grimeren.)
Ook de kerstman verzorgen wij.
Reserveer op tijd:
tel.: 375749 / 601323
Boy Ewuryweg 6a
Open: 8.30 - 12.30

Te huur
...
in rustige buurt voor vakantiegangers.
5 Min. van de stad en 3 min. van de beach.
Direkt beschikbaar.
Voor meer inf:
tel. 617178/604434

NEW YORK WHOLESALER OF ATHLETIC FOOTWEAR
ALL MAJOR BRANDS
incl.:
FILA, NIKE, REEBOK, ADIDAS
Tel.: (516) 822-0149
Fax.: (516) 437-2788

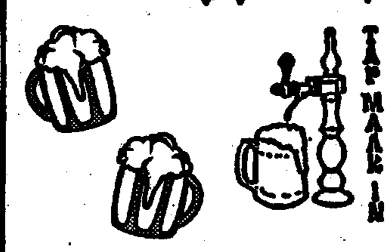
Te koop
Buitenmotor
met keerkoppeling.
merk: Volvo Penta;
nieuw twee cylinders, 12 pk,
watergekoeld benzine/petroleum,
prijs Naf. 6000,=
Tel. 376751

LOOKING FOR A
LIVE-IN MAID
Please call after 6 p.m.
Tel.: 370585



TUINCENTRUM BANDA ARIB...
OP WEG NAAR MONTAGNE, T.O. HOENDERBERG, TEL. 671793/674...
Lantana's in 5 verschillende kleuren, volop mini frans...
bloem (oleander), mini buttercup, penta's, trinitaria's ...

Te koop aangeboden:
grote
Step-Van Chevrolet
(serie 30), automatic, power steering, bouwjaar 1986, krachtige 8 cilinder motor, geschikt voor transporteren van meubelen, goederen enz. enz.
Vraagprijs: fls. 10.000,=
Inf: 694776



DE NIEUWE KOLLEKTIE
BRAKKIES
Kinderschoenen
IS NET BINNEN!!!

DE DUIZENDP...
Kaya Dre Oy Sprock...
Toni Kunchi
Tel. 368661
Open: ma t/m vr 2.30 - ...
zat. 9.00 - 2.00 non...

De Vakantie Special begint w...
bij de Ultimate Dive Store
voor slechts f 350,= kan je nu je Padi ...
duikbrevet halen.
Voor meer info: 368301 - 379487

Antiek politoeren
Bel
674290

Houdt u van mode?
Vindt u het leuk om met mensen om te gaan?
Wij zoeken voor de maand december
representatieve verkoopsters.
Bent u geïnteresseerd, bel dan tel: 616373 tijdens werkuren voor een afspraak.

Beauty Spa
Sundance
voor: Electrisch ontharen - Verwijderen va... - Acne behandelingen - steelwratjes - Voetreflex massage
Hedda Steenbergen, Tel.: 627740

Cosmetica Tropical
Speciaal voor een donkere huidkleur
Mamita Tel. 623233

FUNDASHON LEI PA TUR
...

Speciaal deze w...
BONSAI
MINI ROZ...
Anjelierweg
Zuikertuintje
Fokkerweg
f 1,=
minimaal 5 st...

De aanleg of reparatie van Uw elektrische installatie vereist toch echt wel vakmanschap.
Geef ons uw telefoontje en U zult gegarandeerd tevreden zijn als het karwei afgerond is.
Neem een besluit
Kies
VOORUIT
Rozenweg
Tel. 378961
Fax. 370281

Las Vegas
SUPERM...
Gosieweg
Tel. 373772/371950/373044
Voor echt lekker gebak gaat u natuurlijk naar Bakkerij Las Vegas!

SHADE DECORATIONS N.V.
..., nu met een nog grotere kollektie vertical blinds en mini blinds.
Prachtige combinaties mogelijk met gordijnstoffen. Wij nodigen onze klanten uit op tijd hun keuze te komen maken voor huis of kantoor.
Betaling mogelijk via Visa - Kompa Leon, Mastercard van Banco Maduro.
Voor inf. tel. 378853, Erosweg 51.

Een sinds 1949 gevestigd bedrijf zoekt
EEN ERVAREN VERKOPER / SALESMAN M/V
voor de verkoop van bier, alcoholische dranken en supermarktprodukten.
Salaris afhankelijk van ervaring en op co... missie-basis.
Geïnteresseerden kunnen hun sollicitatieb... sturen vóór 30 november 1993 naar P.O. Box 6195.

FAXNUMMERS: AMIGOE
Redaktie: 674744
Advertenties: 674824

IMPACTO
Uitzendbureau
zoekt met spoed:
EEN ZELFSTANDIGE KO...
met ervaring in de internationale keuken.
Scharloweg 108, Telefoon: 617415

RUM RUNNERS
the place to be...
Rum Runners presenteert
Woensdag 17 nov. ...
de voetbalwedstrijd
Polen - Nederland
op diverse monitoren.
Wordt het W.K. '94 U.S.A. of een week-endje Londen?
...
Rum Runners Rouvilleweg 9I - Tel: 623038

Gevraagd
KOKS
EN
BROODBAKKER
Gelieve persoonlijk langs te komen bij
Green Mill
RESTAURANT & BAR
tussen 9 en 12 uur
Saliña Galleries - Tel. 658821

Onze exclusieve kerstkollektie is bin...
20% korting op: kunstkerstbomen, guirlandes, kransen vanaf 1.5 cm tot 3 meter * aparte decoraties baby's first christmas, balletdansers, * muur-, deur- en raamdecors * hang en plak decoraties en nog veel meer....
SUN DISPLAY DECORATIONS UNLIMITED INC.
LINDBERGHW...
Schuin tegen...
Club Facade (...
Tel. 656...
Wij zijn open van ma. t/m vrij. non stop vanaf 08.30 - 18.00 en zat. vanaf 09.00 non stop tot 15.00

KOERSEN CENTRALE BANK

TERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) LDIG OP DINSDAG 16 NOVEMBER EN TOT NADER ORDER:

LUTA	AANKOOP		VERKOOP AAN PUBLIEK
DOLLAR	1.77	1.78	1.80
N DOLLAR	1.330	1.350	1.370
D STERLING	2.580	2.635	2.695
D GLD	93.00	93.72	94.52
FRANCS	118.69	119.41	120.21
FRANCS	28.96	30.06	30.76
ITSE MARK	104.50	105.22	106.02
LIRE	0.74	1.04	1.10
FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
PANSE YEN	166.70	167.56	168.36
CU	-.-	202.34	203.14

OOR BANKPAPIER
OOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

GEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT E BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE OERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

ISCONTO: 5%
ELENINGSRENTE: 6%
D RENTE 1 maand: 2%
eserve Requirement: 5%
eserve Period: 16 november-15 december
dicatieve koersen overheidspapieren:
.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.98% Eff. rendement 6.00 % Land
.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
.625% obl. 1990/1995 koers: 104.03% Eff. rendement 6.45 % Land
.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.05% Eff. rendement 7.00 % Land
.875% obl. 1993/1996 koers: 102.57% Eff. rendement 6.625% Land
.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.99% Eff. rendement 7,125% Eiland
.625% obl. 1992/1997 koers: 104.31% Eff. rendement 7.25 % Eiland
.625% obl. 1993/1998 koers: 103.62% Eff. rendement 7,60 % Eiland
.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.94% Eff. rendement 7.75 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak gematigd optimistisch

AMSTERDAM - Op de Amsterdamse effectenbeurs was dinsdagochtend sprake van gematigd optimisme. Gedragen door de financiële waarden dikte de EOE-index tegen 12.00 uur 0,94 punt aan tot 384,29. Vooral Aegon werd gevraagd. De assuradeur verbeterde zich negentig cent op f 96,70 in reactie op de overneming van het collectieve pensioenbedrijf van de Amerikaanse Mutual Life Insurance company. Het feit dat Aegon de overneming pas op termijn betaalt, gaf beleggers moed, aldus een handelaar. "Dat betekent dat het niet ten koste gaat van de winst per aandeel." Ook de andere financiële waarden waren in trek. Bank/verzekeraar ING rukte vijf dubbeltjes op naar f 82,30, ABN Amro liefst f 0,90 naar f 70,80 en AMEV tien cent op f 82,20.

De run op banken en verzekeraars hing tevens samen met het rentesentiment. Aanstaande donderdag vergadert het bestuur van de Bundesbank. Hoewel ter beurze weinig handelaren rekening houden met een rentemaatregel, putten sommige beleggers moed uit het besluit van de Duitse centrale bank om de tarieven voor speciale beleningen met 0,09 procentpunt te verlagen tot 6,29 procent.

De vriendelijke stemming op het Damrak vormde tevens een afspiegeling van het sentiment op de andere buitenlandse beurzen. In Duitsland en Frankrijk openden de beurzen flink hoger, Londen maakte daarentegen pas op de plaats. Ook de bijna een cent hogere koers van de Amerikaanse dollar -f 1,9035 tegen f 1,8955 bij het slot op maandag - gaf de aandelenkoersen een duw in de rug.

Terughoudendheid was er ten aanzien van de internationals, met uitzondering van Unilever, die f 1,10 steeg tot f 213,20. Koninklijke Olie moest f 1,80 loslaten op f 194,90, akzo twee kwartjes op f 177,80, KLM zestig cent op f 41,20. Philips noteerde ongewijzigd f 39,20.

Speculaties over een verdere rentedaling deden de meest courante staatsleningen een stuiver a tien cent stijgen.

Wall street iets lager

NEW YORK - Wall Street heeft maandag een deel van de koerswinsten van eind vorige week moeten prijsgeven. De Dow Jones-index van de dertig belangrijkste aandelen daalde met 6,99 punten tot 3.677,52. De verhouding tussen de aantallen lager en hoger sluitende fondsen bedroeg drie tegen twee. De omzet kwam uit op 244 miljoen aandelen.

De Dow Jones-index stond bijna de hele dag op verlies. Dat was het gevolg van een negatieve reactie van de obligatiemarkt op de op zichzelf gunstige cijfers over de Amerikaanse industriële produktie. De produktie groeide in oktober onverwacht sterk met 0,8 procent. Dat veroorzaakte op de obligatiemarkt nieuwe vrees voor inflatie, ook al geven de jongste cijfers over de prijsontwikkeling daar geen aanleiding toe. De belangrijkste winnaar binnen de Dow Jones-index was Caterpillar. Het fonds profiteerde van het verdwijnen van een stakingsdreiging.

Op de valutamarkt in New York liet de dollar een licht koersherstel zien. Tegen het slot van de handel werd f 1,8985 genoteerd na een slotkoers van f 1,8955 in Amsterdam. Afgelopen vrijdag sloot de dollar in New York op f 1,8910.

Handelsoverschot Japan gegroeid

TOKYO - Het overschot op de handelsbalans van Japan is de afgelopen maand wederom toegenomen. Het Japanse ministerie van Financiën maakte dinsdag bekend dat er in oktober aan de handel met het buitenland 11,01 miljard dollar is verdiend. In oktober vorig jaar bedroeg het positieve saldo van export en import 10,83 miljard dollar.

Een en ander betekent dat het handelsoverschot of de afgelopen 35 maanden alleen maar groter is geworden. De export groeide de afgelopen maand met 1,2 procent tot 31,41 miljard dollar en de import nam toe met 0,9 procent tot 20,40 miljard dollar.

Dat de invoer minder sterk toenam dan de uitvoer wordt geweten aan de matige groei van de Japanse economie. De binnenlandse vraag naar importprodukten blijft daardoor achter. Deskundigen gaan er dan ook vanuit dat het handelsoverschot voorlopig groot zal blijven.

Het overschot in de handel met de Verenigde Staten liep op van 4,94 miljard tot 5,21 miljard dollar. Daarentegen verminderde het overschot in de handel met de EG van 2,81 miljard tot 2,07 miljard dollar.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	15-11	FRANKFURT	PREV.	15-11	AMSTERDAM	PREV.	15-11
DOW JONES	3687	3677	DAX INDEX	2015	2049	EOE	377.46	383.35
AM.EXP.	31.50	31.50	ASKO	975.00	975.00	ABN-AMRO	67.90	69.90
ANHEUSER B	48.75	49.50	BASF	267.30	267.00	AEGON	95.30	95.80
ATT	57.25	57.00	BMW	618.50	618.00	AHOLD	92.80	92.80
BORDEN	16.00	15.38	COMMERZBANK	346.50	347.00	AMEV	80.50	82.10
CAMPBELL S	41.25	40.75	DAIMLER BENZ	696.50	697.00	AKSO	177.40	178.30
CHRYSLER	55.00	54.88	DEUTSCHE BANK	827.00	826.50	BOLS-WESSANEN	40.50	40.90
CITICORP	36.75	36.00	HOECHST	268.70	268.70	DSM	102.00	102.60
COASTAL CO	29.00	28.75	KAUFHOF	530.00	530.00	ELSEVIER	150.80	151.40
COCA COLA	40.62	41.00	MAN	330.00	330.00	FOKKER	21.30	21.70
DIGITAL	38.12	37.50	PREUSSAG	419.00	419.00	GIST BROC.	49.90	50.60
DUPONT	47.25	48.25	SIEMENS	712.90	712.90	HAGEMEYER	107.00	111.80
EAST.KODAK	63.12	63.00	VW	396.50	396.50	HEINEKEN	196.70	198.10
EXXON	63.88	62.75				HOOGOVENS	47.30	48.40
FORD	62.00	61.88				HUNT.DOUGLAS	69.00	n.a.
GEN.ELECT.	93.38	94.38	LONDON			ING	80.70	81.80
GEN.MOTORS	51.12	50.88				KLM	40.30	41.80
HEINZ	37.75	37.75	FT-100 INDEX	3090	3093	KNP-BT	40.40	41.90
HOMESTAKE	20.50	20.75				NEDLLOYD	49.10	49.40
IBM	51.88	51.00	ARGYLL	2.49	2.58	NUTRICIA	147.00	150.30
KELLOGG	59.88	59.00	BARCLAYS BANK	5.72	5.76	PHILIPS	38.90	39.20
MC DONALDS	56.25	55.63	BASS	4.65	4.66	POLYGRAM	73.80	75.30
MERCK	32.75	32.88	BRITISH STEEL	1.24	1.24	ROBECO	117.20	117.80
MINNES.MNG	105.88	105.63	BRITISH TEL	4.60	4.62	ROLINCO	119.70	120.00
MOBIL CORP	77.78	75.63	BTR	3.59	3.59	RORENTO	95.80	95.90
PFIZER	65.00	66.38	CADBURY	4.69	4.70	RODAMCO	59.10	59.30
P.MORRIS	59.25	58.25	CABLE & WIRE	4.98	4.97	ROYAL DUTCH	196.80	196.70
QUAKER	71.62	71.50	GRAND MET	3.87	3.86	UNILEVER	210.05	212.10
SEARS	57.00	57.13	MARKS & SPENCER	4.00	4.02	VMF STORK	38.00	38.20
UP JOHN	32.00	32.00	REDLAND	5.22	5.26	VNU	151.10	158.00
WOOLWORTH	22.12	22.63	TATE & LYLE	3.71	3.72	WOLTERS-KLUWER	106.50	109.40
GOLD	376.37	375.70	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.49	4.55	NIKKEI DOW IND.	18493	18493	TSE 300	4296	4302
CRUDE OIL	16.91	16.71	BRIDGESTONE	1320	1320	ALCAN	20.25	26.50
			CANON	1460	1460	BELL	46.00	46.00
US$/Yen	106.40	106.80	DAI ICHI KANGYO	2270	2270	BANK OF NS	29.50	29.25
			DAIWA SEC.	1330	1330	CAN.PAC.	22.75	22.75
US$/DMARK	1.70	1.69	HITACHI	811	811	IMASCO	40.88	40.88
			HONDA MOT.	1520	1520	LAIDLAW	9.25	9.25
GBP/US$	148.20	1.49	JAPAN AIRLINES	626	626	MOORE	27.25	27.25
			NOMURA SEC.	1930	1930	NORANDA	23.38	23.38
US$/NLG	1.90	1.89	NIPPON STEEL	336	336	PLACER DOME	32.75	32.63
ECU/US$	112.90	113.00	MAZDA	451	451	POWER CORP.	19.88	20.00
CAN/US$	76.05	75.72	SONY	4890	4890	ROYAL BANK	26.88	26.75

Dollar kruipt omhoog

AMSTERDAM - De Ame- aanse dollar heeft dins- morgen op de Europese selmarkten een wat ere koers laten aante- en. In Amsterdam stond valuta om 10.00 uur op f 895 na een slotkoers van f 955 op maandag. Even r werd f 1,9035 geno- d. Verwacht wordt dat er veel aan de koers zal nderen totdat de stem- g in het Amerikaanse gres over het vrijhandels- oord tussen de VS, ada en Mexico is afge- d. Die stemming is nsdag.

waren dinsdagmorgen en daar geluiden te en over een mogelijke ren- rlaging in Duitsland. Don- dag vergadert het Bun- bankbestuur. Een rente- aging om de economie op eppen is niet geheel uit- loten, gezien het sombere port van de 'vijf wijzen', economische adviesraad de Duitse regering, over economie van Duitsland.

e Duitse mark begon sdag in ieder geval lager f 112,095 (per honderd) enover een slotkoers van f ,195 op de voorgaande . Dinsdagmorgen werd end dat de Bundesbank de wekelijkse toewijzing haar veertiendaagse spe- e beleningen een laagste te heeft toegekend van 9 procent. Vorige week roeg het laagste tarief 8 procent. Normaal rden de beleningen op ensdag toegewezen, maar e week zijn de financiële rkten dan dicht in ver- nd met de viering van de nkdag voor het gewas'.

t pond sterling, dat maa- g al een cent wist bij te ken, ging verder naar en. Dinsdagmorgen werd r de Britse munteenheid een koers opgegeven van f 2,8315 na een slot van f 2,8270 op maandag. De Deense kroon wist zich te herstellen van het kleine koersverlies dat optrad na de verlaging van het disconto in Denemarken van maandag. De koers liep op van f 28,085 (per honderd) naar f 28,150.

De Franse frank steeg enigszins in de hoop dat de Deense renteverlaging elders in Europa navolging vindt. De frank stond dinsdagmorgen op f 32,270 (per honderd) na f 32,255 aan het eind van de handel van maandag.

De effectenbeurs van Tokyo wist de dag af te sluiten met winst. De Nikkei-index van de 225 fondsen steeg met 171,51 punt tot 18.246,12. In eerste instantie dook de index onder de 18.000-grens, maar toen bleek dat 17.800 punten een weerstand vormden, kwamen de koopjesjagers in de markt die ervoor zorgden dat de handel met winst werd beeindigd.

Martinair gaat lijndiensten naar VS onderhouden

AMSTERDAM - Luchtvaartmaatschappij Martinair Holland gaat een aantal charterdiensten naar de VS in de naaste toekomst uitvoeren als lijndienst. Dat heeft een woordvoerder van het bedrijf dinsdag bevestigd. De charterdiensten worden nu ook al op regelmatige basis uitgevoerd. In de praktijk zal er daarom weinig veranderen. Ook nu al vertrekken de meeste vluchten elke dag op dezelfde tijd en zo gaat dat al sinds tientallen jaren. In feite gaat het dus om regelmatige diensten of lijndiensten, maar officieel bestempelen de luchtvaartautoriteiten die nog steeds als onregelmatige diensten of charters. Voor elke vlucht moest afzonderlijk toestemming worden gegeven. Om al te veel rompslomp te vermijden mocht Martinair bij de Amerikaanse autoriteiten steeds een hele reeks vluchten tegelijk aanvragen.

Zolang het echter om charters gaat, is het niet mogelijk zelf afzonderlijke zitplaatsen te verkopen. Het Amerikaanse verkoopkantoor van Martinair doet zijn zaken daarom met wederverkopers zoals vrachtagenten en reisbureaus. De zitplaatsen per vlucht worden tot nu toe in grote aantallen tegelijk verkocht aan reisorganisaties die deze plaatsen afzonderlijk doorverkopen aan klanten. Doorgaans is het ticket dan onderdeel van een georganiseerde vakantie, maar steeds meer klanten willen alleen een ticket. Bovendien zijn er steeds meer zakenmensen die met Martinair vliegen.

Door de deregulering in de luchtvaart verdwijnen binnen Europa in hoog tempo de chartervluchten. Er is binnen de EG immers geen speciale overheidstoestemming meer nodig om een lijndienst te mogen vliegen. Ook in de luchtvaart tussen Nederland en de Verenigde Staten is de regelgeving afgeschaft doordat deze twee landen eind 1992 een liberaal luchtvaartakkoord sloten. Sindsdien mogen Nederlandse maatschappijen onbeperkt naar de VS vliegen, mits zij door de VS zijn erkend als 'designated carrier'. Ook Martinair wil nu zo'n 'aangewezen vervoerder' worden.

Amev wil vestiging eagle star overnemen

UTRECHT - AMEV Nederland houdt besprekingen met Eagle Star Insurance Group te Londen om de Nederlandse vestiging Eagle Star Leven over te nemen. Deze in Hoofddorp gevestigde onderneming behaalde vorig jaar een premie-inkomen van f 47 miljoen. Er werken 73 mensen. Eagle Star Leven voert voornamelijk produkten van Universal Life. De overneming past in de strategie van AMEV Nederland om en boven het marktgemiddelde liggende groei te bereiken. Dit kan door autonome groei alsmede via overnemingen of samenwerkingsverbanden.

Omdat Eagle Star Leven haar marktbewerking specifiek heeft afgestemd op de Universal Life-produkten ligt het niet in de bedoeling de bedrijfsactiviteiten van Eagle Star leven te integreren in AMEV levensverzekering. De medewerkers van Eagle Star blijven onder hun huidige arbeidsvoorwaarden in dienst. De overneming heeft geen gevolgen voor de werkgelegenheid.

De werknemers van SEAT, de Spaanse dochteronderneming van Volkswagen, hebben het werk neergelegd uit protest tegen de plannen om de autofabriek in Barcelona te sluiten. Door die sluiting zullen 9000 mensen hun baan verliezen. Dit jaar verwacht Seat een verlies van meer dan f 1,4 miljard.

* * *

De producentenprijzen in de VS zijn in oktober onverwacht gedaald met 0,2 procent. Er was gerekend op een stijging met 0,2 procent, net zoveel als in september. In de autosector gingen de prijzen gingen met 3,9 procent naar beneden. Zonder de sterk wisselende prijzen van energie en voedsel bedroeg de daling ten opzichte van september een half procent.

Aegon neemt pensioen-verzekeraar in VS over

DEN HAAG - Aegon USA van plan het collectieve nsioenbedrijf van Mutual e Insurance company of w York (Mony) over te men. Met deze transactie rwerft Aegon ongeveer 6,1 ljard dollar aan activa en ssiva waarin onder meer renteverzekeringen en het heer van beleggingen zijn grepen.

de over te dragen activa een portefeuille van 2,7 ljard dollar, bestaande uit potheken ter waarde van miljard dollar alsmede miljard dollar obligaties liquide middelen en rts aparte depots ter arde van 3,4 miljard lar.

olgens een woordvoerder n Aegon betaalt Aegon aan tual Life niets voor de erneming. "Mutual wil de rtefeuille graag kwijt en t deze aan ons over. Aegon aagt dan wel de risico's n de portefeuille maar deze n afgedekt. Verder zal Mony 200 miljoen dollar door Aegon uit te geven waardepapieren kopen. Deze papieren worden over negen jaar afgelost".

Aegon verwacht dat de acquisitie in de komende jaren een positief effect heeft op de winst per aandeel. Bij het over te nemen bedrijf werken vijfhonderd mensen. De overneming past in het plan van Aegon haar activiteiten op het gebied van pensioenverzekeringen verder uit te breiden.

De Mutual Life Insurance company of New York is in grootte de achtste onderlinge levensverzekeraar in de Verenigde Staten met een balanstotaal van ruim 17 miljard dollar per 30 juni 1993. Het pensioenbedrijf van het concern heeft thans 8 miljard dollar onder beheer (waarin begrepen het over te dragen onderdeel van 6,1 miljard dollar) en heeft 4300 zakelijke clienten.

Onderzoek naar Italiaans-Peruaans corruptie schandaal

■ *LIMA - De Italiaanse officier van Justitie Vittorio Paraggio en zijn Peruaanse ambtgenoot Maria Mayta verlaten de Italiaanse ambassade in Lima. Paraggio en twee andere Italiaanse justitiële autoriteiten onderzoeken een corruptieschandaal waarbij Italiaanse bedrijven en de Peruaanse overheid betrokken zouden zijn.*

* * *

Het tekort op de BRITSE handelsbalans is gedaald van 1,064 miljard pond in juli tot 419 miljoen pond (f 1,18 miljard) in augustus, het laagste niveau sinds februari 1987. De export groeide met 4,8 procent tot 10,39 miljard pond, terwijl de import afnam met 1,5 procent tot 10,81 miljard pond.

Lamfalussy: 'Inflatie EG moet worden teruggedrongen'

BRUSSEL - "Een inflatie van vier procent, zoals in Duitsland, is te hoog. In de geindustrialiseerde landen is er pas bij een geldontwaarding van 1,5 tot 2 procent sprake van prijsstabiliteit". Dat zei de beoogd topman van het Europees Monetair Instituut (EMI), Alexandre Lamfalussy, woensdag bij zijn 'sollicitatiegesprek' in het Europees Parlement.

Het EMI is de voorloper van de Europese Centrale Bank. Het gesprek was een openbare hoorzitting die werd gehouden omdat het parlement advies moet uitbrengen over de voorgenomen benoeming.

Volgens Lamfalussy is het inflatiegevaar nog niet verdwenen. "Het is moeilijk gebleken de inflatie onder de drie procent te krijgen. We moeten dus voorzichtig blijven", concludeerde hij. Volgens de bankier verdient de inflatiebestrijding blijvende aandacht.

De inflatie in de Europese Gemeenschap bedroeg over de afgelopen twaalf maanden gemiddeld 3,3 procent. In Duitsland, Spanje, Italië, Portugal en Griekenland lag de geldontwaarding ruim boven dit gemiddelde.

De kandidaat-president van het EMI is 64 jaar geleden in Hongarije geboren. Lamfalussy, die de Belgische nationaliteit heeft, studeerde achtereenvolgens aan de universiteiten van Leuven, Oxford en Yale.

Hij begon zijn loopbaan als bankier in 1955 bij de Banque de Bruxelles, waar hij zich opwerkte tot president-directeur. Toen de bank opging in de Banque Bruxelles Lambert moest Lamfalussy een stap terug doen. Een paar maanden later vertrok hij naar de Bank voor Internationale Betalingen (BIB) in Bazel, waarvan hij nog tot 1 januari algemeen directeur is.

Tijdens het gesprek met de Europarlementariërs gaf Lamfalussy zijn visie op de monetaire unieprijs. "Onwaarschijnlijk", noemde hij het dat het in 1997 al zo ver is en hoogst onwaarschijnlijk dat de derde fase van de monetaire eenwording kan worden bereikt met de huidige bandbreedte binnen het EMS. Tijdens de derde fase wordt er een Europese Centrale Bank opgericht die het 'beheer' krijgt over een Europese munteenheid. De Nederlands-Duitse samenwerking op monetair gebied kan volgens Lamfalussy een voorbeeldwerking hebben.

Mogelijk misbruik van voorkennis

Parijse beurs onderzoekt handel in Euro Disney

PARIJS - De toezichthouders van de Parijse beurs stellen een onderzoek in naar de koersvorming van het aandeel Euro Disney. Vooral de transacties voor het bekend worden van het miljardenverlies worden onder de loep genomen, zo is vrijdag bekend geworden.

Het is vrij opmerkelijk dat de beurs met een onderzoek begint. Dat gebeurt pas als er een vermoeden bestaat van misbruik van voorwetenschap. Woensdag werd bekend dat Euro Disney over 1992/93 een verlies had geleden van omgerekend f 1,7 miljard. Door tegenvallende bezoekersaantallen dreigt het Parijse pretpark failliet te gaan.

Sinds het bekend worden van de financiële moeilijkheden is het aandeel Euro Disney met 25 procent gedaald. Vooral de kans dat de dochter van het Amerikaanse moederconcern Walt Disney de deuren moet sluiten, heeft voor stevig aanbod gezorgd.

Op de Parijse beurs is vrijdag onder de beleggers in aandelen Euro Disney paniek uitgebroken. Tijdens het eerste half uur na de opening van de markt was het aanbod zo groot dat de handel twee keer stilgelegd moest worden. De Franse beleggers konden pas vrijdag reageren op het slechte nieuws omdat er donderdag geen handel mogelijk was vanwege een Franse feestdag.

Euro Disney praat binnenkort met grootaandeelhouder Walt Disney en zo'n zestig banken over een financiële herstructurering. Het amusementspark wordt momenteel met geld van Walt Disney overeind gehouden.

MENSEN

La Toya zet toernee wel door



■*In tegenstelling tot haar broer Michael maakt La Toya Jackson zonder problemen haar toernee in Zuid-Afrika. Zij werd welkom geheten door zingende schoolkinderen toen ze gisteren in Kaapstad arriveerde. La Toya begint over enkele dagen met haar toernee.*

Gechipte haviken

Vogelbescherming Nederland heeft het afgelopen voorjaar in de Groote Peel in Noord-Brabant een aantal jonge haviken heimelijk voorzien van een **elektronische chip**. De vereniging hoopte op deze manier een havikendief te kunnen betrappen op het leegroven van nesten.

Volgens een zegsman van Vogelbescherming worden op een aantal plaatsen in Nederland structureel nesten van roofvogels leeggeroofd. Hoewel de vermoedelijke dader bekend is, is de algemene inspectiedienst (AID) er tot nu toe niet in geslaagd de man op heterdaad te betrappen. Wel werden bij hem thuis jonge haviken aangetroffen.

Echt blij was hulpbisschop Franz Grave van Essen niet met de inbraak in zijn woning. Hij miste een paar manchetknopen en verder was het een geweldige rommel. Maar helemaal ongelukkig was hij bij nader inzien ook niet. Bij het opruimen vond hij zijn **paspoort** terug, dat hij al maanden kwijt was.

Kotter bijna kopje onder

Een onbekende **onderzeeboot** is het afgelopen weekeinde op de Noordzee, voor de Noorse kust, verstrikt geraakt in de netten van een Deense viskotter. De onderzeeboot sleepte de kotter een half uur lang met zich mee en dreigde het vaartuig onder water te trekken. Het achterdek van de achteruit varende kotter stond al helemaal onder water toen de staaltrossen van het net het begaven. Tot dat moment waren oproepen van de Noorse kustwacht, die de onderzeeboot via de radio trachtte te bewegen aan de oppervlakte te komen,

Kennersverzameling Streisand geveild

De Amerikaanse superster Barbra Streisand gaat haar **art deco-collectie** verkopen. Op een veiling in maart zullen onder meer een Tiffanylamp van naar schatting twee miljoen gulden, meubels, schilderijen en beelden onder de hamer komen.

De 51-jarige Streisand, wier sterrenstatus bijna 30 jaar geleden begon met de broadway-hitmusical *Funny Girl*, verkoopt de collectie op een veiling bij Christie's

In het O'tje genomen

De Amerikaanse popster **Michael Jackson**, die zaterdag bekendmaakte zijn wereldtoernee te stoppen en te gaan afkicken van pijnstillers, bevindt zich sinds enkele dagen in het ski-oord Avoriaz in de Franse Alpen. Dit is maandag bekendgemaakt door de directie van het hotel waar hij verblijft.

De 35-jarige Jackson wordt van de buitenwereld afgesloten gehouden om rust te krijgen. Hoteldirecteur Albin Marchesseau noemde Jacksons gezondheidstoestand 'niet bijzonder goed, maar ook niet zorgwekkend'. Het verblijf in de Alpen maakt een eind aan de speculaties dat Jackson zich in Groot-Brittannië of Zwitserland zou ophouden om in een kliniek een afkick-therapie te ondergaan. In het weekeinde was gezegd dat de megaster op advies van zijn vriendin Elizabeth Taylor naar het Zwitserse Gstaad zou gaan om daar in een speciale kliniek van zijn medicijnverslaving af te komen.

Jacksons manager heeft volgens de hoteldirecteur verscheidene kamers laten reserveren voor Michael en enkele naaste vrienden. Hoe lang het verblijf gaat duren wilde hij niet zeggen.

Heel het weekeinde hadden Jacksons afgevraagd waar het laatst was Mexico, zou uith jacht van de Br bereikte maandag tepunt toen een dubbelganger incl sons bekende outfi tairachtig uniform bril en een hand een limousine arr de exclusieve Cha tingale kliniek v verslaafden in Lon verslaggevers, mensen en vochten om plaatsje tot men seerde met een maken te hebben, minuten werd afge

Vrijdag had ja 'Dangerous'-werel die tot medio dec duren, in Mexico a In een op een ba nomen verklaring de aanhoudende gingen van seksue van jongens tot m slaving te zijn gek zei niet in staat concertenreeks zetten.

Pepsi-cola heeft bekendgemaakt bedrijf tot dusver heeft ondernomen king tot het contra popster Michael Ja woordvoerder va Gary Hemphil zaterdag gezegd staken van de toer matisch leidt tot vallen van het contr rmee een geldbedr 13 en 19 miljoen gu oeid heet te zijn.

"Wij hebben nie in verband met het Wij nemen geen be het contract, o toernee niet meer onderstreepte maandag, aldus zij verklaringen tegen

Door de affaire afbreken van de dreigt Jackson verd ciële verliezen te lij organisator van een concert in India maandag met een claim van 100 miljo

Een 13-jarige j Los Angeles heeft dool beschuldigd suele handelingen civiele aanklacht t kson ingediend. He onderzoek duurt n Jackson heeft uit raagd van een po hoor, waarover een zich op 23 novem uitspreken.

Gay Games 1998 naar Amsterdam

De Gay Games in 1998 worden in Amsterdam gehouden. Dit is beslist in Washington in de Verenigde Staten. Amsterdam won daar van Sydney (Australië) en Atlanta (VS). De Gay Games worden iedere vier jaar gehouden en sinds 1992 steeds in Noord-Amerika. Volgend jaar is New York de gastheer. Overigens schijnt het zo te zijn dat ook hetero's mogen meedoen in de Spelen.

Promovendus



Randall T. Pieters is onlangs aan de Rijksuniversiteit van Groningen gepromoveerd tot doctor in de wiskunde en natuurwetenschappen. Dr. ir. R.T. Pieters behaalde eerder de graad van ingenieur in de Chemische Technologie aan de Technische Universiteit Twente. De promovendus is zoon van Isaac en Miranda Pieters-Sambo en oud-leerling van het Maria Immaculata Lyceum.

■*Prins Charles en Lady Di in gelukkiger tijden.*



Nog geen einde van de wereld

Het aangekondigde 'einde van de wereld' in Kiev gaat niet door. De sekte van de grote witte broederschap, geleid door **Maria Tsvygoen**, had voorspeld dat zondag de wereld zou vergaan. Op het aangekondigde tijdstip (zes uur Antilliaanse tijd) gebeurde er niets. "Vandaag gaat het feest niet door," zei de Oekraïense staatssecretaris van Binnenlandse Zaken, Valentin Nedrechailo, tegen de wachtende journalisten.

Enkele honderden personen en bijna evenveel journalisten stonden te wachten bij de Sofia-kathedraal, waar het zou gebeuren. Maar er gebeurde niets. Het kwam ook niet tot opstootjes, zoals afgelopen week, toen aanhangers van Tsvygoen eeuwenoude ikonen in de kerk vernielden. De leiders van de sekte, Tsvygoen en haar tweede echtgenoot Joeri Krivonogov, werden woensdag aangehouden op beschuldiging van respectievelijk verstoring van de openbare orde en afpersing. Zij beweerden dat zij en 150.000 aanhangers de ondergang van de wereld zouden overleven.

Prinses Di troonopvolgster?

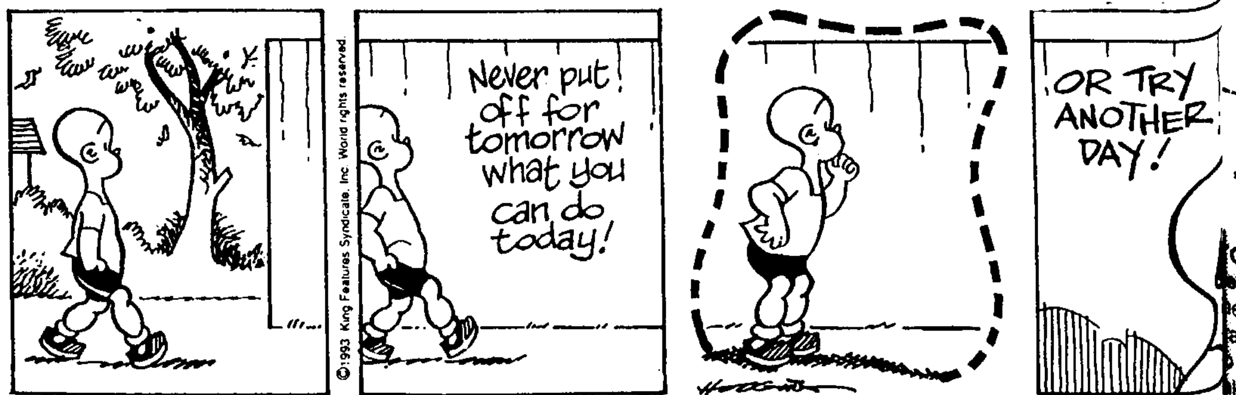
De lezers van **Britse massakranten** zijn over het algemeen van mening dat prins Charles niet geschikt is om hun koning te worden. Oorzaak hiervan is dat hij gescheiden is en dat er een sfeer van overspel rond de Britse kroonprins hangt. Dat blijkt uit een peiling van de krant de *Sun* onder 20.000 mensen.

Charles komt niet goed over bij het Britse volk, zijn ex-vrouw Diana daarentegen kan op veel sympathie rekenen. Drie op de vijf mensen (ongeveer 65 procent) vinden dat de 45-jarige erfgenaam van de Britse troon de opvolging moet overlaten aan zijn zoon William. Bijna driekwart vindt dat zijn vermeende verhouding met Camilla Parker Bowles hem ongeschikt maakt om koning te zijn. Zij vinden dat hij het aanzien van de koninklijke familie geschaad heeft.

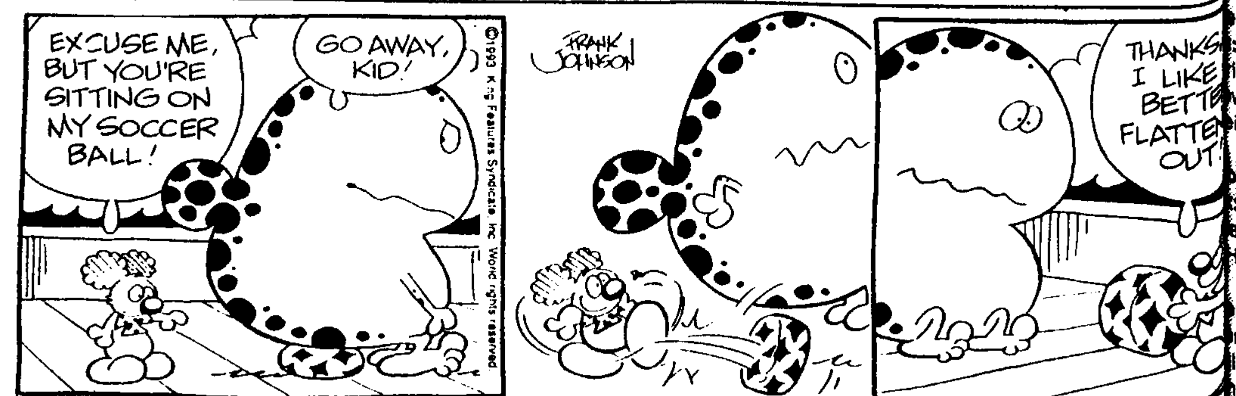
Het meerendeel is van mening dat Charles alleen verantwoordelijk is voor de formele scheiding van prinses Diana, die vorig jaar december is uitgesproken. Diana, een uit het betrekkelijk gewone volk afkomstige prinses die beter uit de peiling tevoorschijn komt dan haar snobistische echtgenoot, krijgt veel steun. Zestig procent wil dat ze koningin wordt, al is haar huwelijk met de opvolger van koningin Elizabeth II verbroken. "Wij zijn volstrekt verbijsterd door de antwoorden. Er ontstaat zo een helder beeld van wat de mensen van prins charles denken", aldus adjunct-hoofdredacteur Stuart Higgins van de *Sun*.

Uit andere opiniepielingen is gebleken dat vele Britten nog steeds achter het idee staan dat Charles koning moet worden, ondanks zijn huwelijksproblemen. Ook verdelen zij de schuld van de scheiding over beide echtelieden.

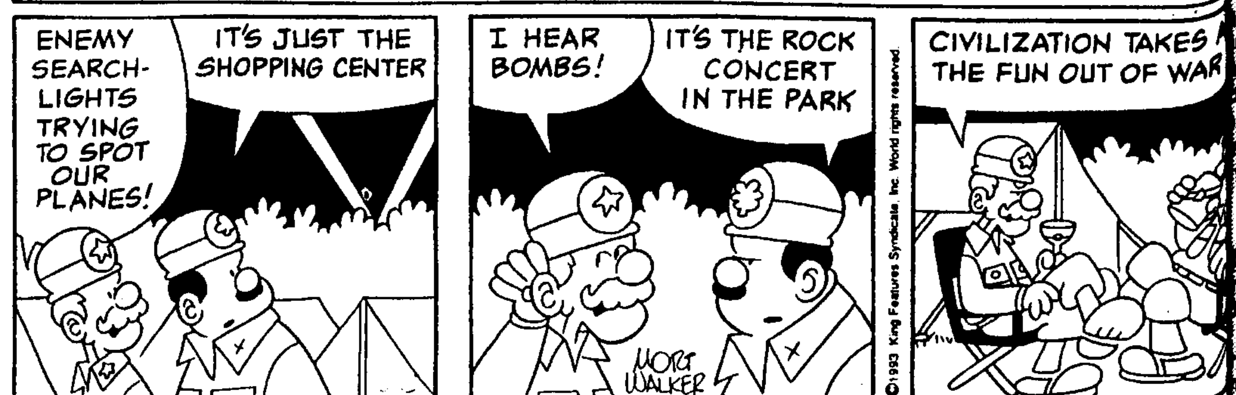
HENRY ® By Dick Hodg



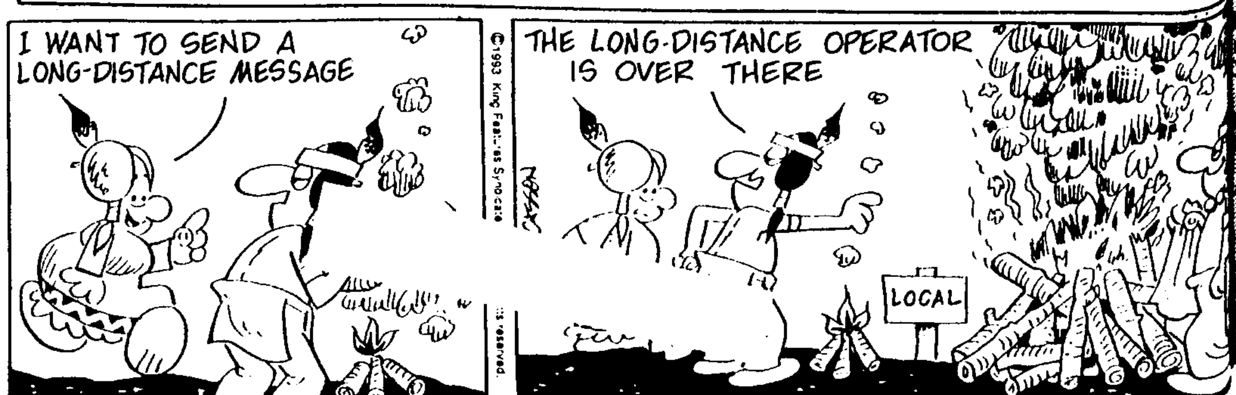
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Joh



BEETLE BAILEY ® By Mort W

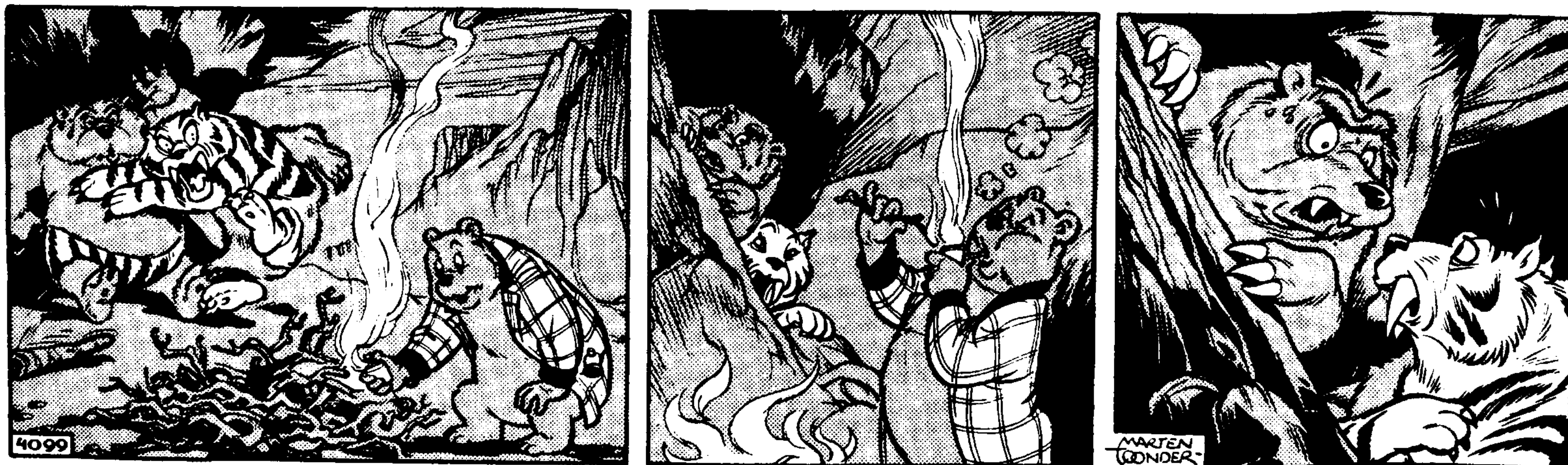


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Cas



Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder



4099 — Urk en Troon staarden verwezen naar het gedoe van heer Bommel. Geen wonder. Zij begrepen weinig van deze vreemdeling, die hun in een flits genaderd was en die zich nu rustig bezig hield met het opstapelen van dode takken.

"Een ogenblikje", sprak heer Ollie op gezellige toon. "Even een vuurtje maken. Het praat veel plezieriger wanneer men warm is, vindt u niet? En ik heb een teer gestel, daarom maak ik mij bezorgd over mijn koude voeten."

Zo sprekende trok hij zijn aansteker uit de zak, knipte die aan en hield hem onder een droge twijg, die onmiddellijk vlam vatte. Al spoedig knetterde er nu een behagelijk vuurtje, maar Troon en Urk bleken het niet op prijs te stellen. Onder rauwe uitroepen deinsden ze achteruit tegen de rotswand aan.

"Lopende bliksem!" schreeuwde de eerste. "Slaat in de bomen en eet bomen op. Eet alles op!"

"Grrote toverr!" stamelde zijn metgezel. "Rrode donderrtongen! Eet alles op!"

Het was duidelijk dat de eenvoudige lieden nog nooit een vuurtje gezien hadden; maar dit drong niet direct tot heer Bommel door. Hij begreep alleen maar, dat ze het over hadden en daarom stelde hij ze minzaam gerust.

"Zo erg is het niet", zei hij. "Ik geef toe, dat ik wel iets zou lusten; ik heb sinds lang geen voedzaam maal gehad... Maar ik ben niet onbescheiden - en als er niet is, zal ik wel een verse pijp opsteken. Dat helpt ook."

Hij voegde de daad bij het woord, doch het zien van iemand die vuur naar binnen zoog, was te veel voor zijn gastheren.

"Grote donderrgeest uit vuurberg!" siste Troon. "Niet goed."

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

CHTDIENST ARTSEN

...n van de artsen van Bandabou ... district) kunnen in spoedgevallen ...n 641658 bellen en dan het ...ordapparaat afluisteren. De ...n van de andere districten kunnen ...oedgevallen de artsenpraktijk van ...igen huisarts bellen en het ...rdapparaat zal dan mededelen wie ...eldoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
...e dienstdoende arts belt U tel.: ...625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
... Maria 17. Tel.: 682344/ ...7, 682412/682574. Fax: ... Kantooruren: 07.00-16.30

...e wachtzuster gelieve tel.: ... te bellen na 17.00 uur.
...isch spreekuur in ieder wijk-...: dagelijks van 08.00-08.30/ 15.00 uur.
...ze Halman Otrobanda: tel.: ...3288; spreekuur: woensdag van ...00-11.00 uur.
... Maria 17: tel.: 682344; ...eekuur: donderdag van 09.00-...00 uur.
...gebouw Bonam: tel.: 371865. ...eekuur: dinsdag van 09.00-...00 uur. Sokudi: tel.: 367824.
...ntro Mediko Montagne Abao: ...: 673711; spreekuur: ...ensdag van 09.00-11.00 uur.
...a Fensu 9 (Koraal Specht): ... 618577; spreekuur: donderdag ... 09.00-11.00 uur.
...gebouw Suffisant: tel.: 687707; ...eekuur: donderdag van 09.00-...00 uur.
...gebouw Sta. Rosa: 671628; ...eekuur: dinsdag van 09.00-...00 uur.
...opspreekuur voor zuigelingen-... kleuterzorg: vrijdag van 08.00-...00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pin-...raat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
... Gosieweg 15: P.O. Box 3619. ...92231/692232. Fax: 682709; ... van 07.00-17.00 uur.
... Bandabou: Silberie Kavel 16; ...n 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
... wachtzuster vanaf 12 november ... uur t/m 19 november om 07.00 ...ve tel.: 693291 of page 669-0368 ...n.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
...gatweg Noord 43. P.O. Box ... Tel.: 691898/ 692510. Fax: ...; voor informatie over prenatale ...zorg gedurende en na de bevalling. ...bureau zuigelingen: iedere donde-...dag van 13.30-16.00 uur. ...bureau peuters: iedere dins-...dag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
...n 35, tel.: 648077/648387; open ...ndag t/m vrijdag van 07.00-17.00 ... 17.00 uur bereikbaar; zuster Van ... Tel.: 642798 b.g.g. 601760. ...bureau: iedere dinsdag van ...00/18.00-20.00 uur.

AMIGOE Colofon

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.: 680800.
Punda:
Cerrito, Winkelcentrum Promenade. Tel.: 376155/376689.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

WOENSDAG

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische ...dienst.

STICHTING SOLOMONSTER FIGURENTHEATER
elke woensdag van 15.00-17.00 uur *open house*/workshop (zes jaar en ouder) - Scharlooweg 76.

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Windward* (SJU).
****

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DINSDAG
17.00 Atardi Hubenil
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Kushina di Oro (met Saida Hernandez): **Brunch di Webu**
19.30 Caribscope
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 5 Minüt pa Bo Futuro
20.12 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 Referendum '93: **partij Nos Patria**
21.00 Telenotisia
21.30 PR-programma: **Toespraak gedeputeerde Dito Mendes de Gouvela;**
22.00 Programma Fundashon Pro Kòrsou
22.15 TeleCuraçao Special
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.

WOENSDAG
15.00 Directe uitzending voetbalwedstrijd (kwalificatie WK '94): **Polen vs Nederland (wijzigingen voorbehouden!)**

WEGA DI NUMBER
2105
4898
7646

ABC (kanaal 77)

DINSDAG
15.00 One Life to Live
16.00 General Hospital
17.00 Oprah Winfrey
18.00 News
18.30 CBS News
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 Jeopardy!
20.30 Wheel
21.00 Full House
21.30 Phenom
22.00 Roseanne
22.30 Coach
23.00 NYPD Blue
24.00 News
24.35 Nightline
01.05 Movie
03.00 News
05.30 World News Now
06.30 Oprah Winfrey

Cubaanse ballingen in Miami aangekomen



MIAMI- Dertien Cubanen die uit hun land zijn gevlucht wuiven naar het publiek bij hun aankomst op het vliegveld van Miami. Zij maakten gebruik van een Russisch watervliegtuig dat gevlogen werd door Alvaro Macial, waarbij de Amerikaanse kustwacht assistentie verleende. Alle dertien ballingen krijgen politiek asiel in de Verenigde Staten.

CINE (kanaal 83)

DINSDAG
15.30 Movie: La Brigada del Diablo
18.00 Movie: MacArthur, El General Rebelde
20.30 Movie: Los Pícaros Contraatacan
22.00 Movie: Quemadura del Tercer Grado
24.00 Movie: Justicia Propia
02.00 Movie: Havana
04.30 Movie: Matar a un Ruiseñor

NBC (kanaal 85)

DINSDAG
15.00 Another World
16.00 Les Brown
17.00 Donahue
18.00 News
18.30 Inside Edition
19.00 News
20.00 NBC News
20.30 Journal
21.00 '70s Celebration: The Beat is Black
23.00 Dateline NBC
24.00 News
24.35 Tonight Show With Jay Leno
01.35 Late Night
02.35 Rush Limbaugh
03.05 Later With Bob Costas
03.35 John & Leeza
04.35 NBC Nightside

TBS (kanaal 89

DINSDAG
16.05 Tom and Jerry's Funhouse
17.05 Captain Planet and the Planeteers
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Saved by the Bell
19.05 Head of the Class
19.35 Grow'g
20.05 PGA Grand Slam of Golf
02.30 Movie: Catlow
04.30 CHiPs
05.30 I Love Lucy

LIFE (kanaal 91)

DINSDAG
15.00 Anything But Love
15.30 Tracey Ullman
16.00 Moonlighting
17.00 Movie: A Case of Deadly Force
19.00 Supermarket Sweep
19.30 Shop 'Til You Drop
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 L.A. Law
22.00 Movie: Absolute Strangers
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries
01.30 thirtysomething
02.30 Self-Improvement Guide
05.30 Self-Improvement Guide

TIRANA - Griekenland en Albanië hebben hun maandenlange ruzies bijgelegd en zullen werken aan verbetering van hun betrekkingen. "Ik vertrek met de indruk dat een nieuw hoofdstuk is geopend in de Grieks-Albanese relaties", zei de Griekse minister van Buitenlandse Zaken, Karolos Papoulias, gisteren na een bezoek van twee dagen aan de noorderbuur. Het was voor het eerst in twee jaar tijd dat een Griekse minister Albanië bezocht.

Papoulias ontmoette in Tirana president Sali Berisha en premier Aleksander Meksi om te praten over de netelige kwestie van de Griekse minderheid in Albanië, die volgens Tirana 60.000 mensen telt, terwijl Athene het houdt op 400.000. Ook kwam de illegale immigratie van Albanezen naar Griekenland aan de orde.

De relaties tussen de twee landen kwamen onder toenemende druk te staan nadat het communistische bewind in Albanië in 1990 in elkaar stortte na bijna 50 jaar isolatie. Sindsdien hebben 300.000 Albanezen hun heil gezocht in Griekenland, waar zij goedkope maar illegale arbeid verrichten. Afgelopen juni bereikten de relaties tussen de twee landen een dieptepunt nadat Albanië een Griekse priester had uitgewezen, die ervan werd beschuldigd de etnische Grieken in zuid-Albanië aan te zetten tot separatisme. Athene reageerde met de uitwijzing van 25.000 Albanese illegalen.

Albanië heeft Athene herhaaldelijk gevraagd de Albanese arbeiders, die zich al in Griekenland bevinden een verblijfsvergunning te geven.

AE (kanaal 73)

DINSDAG
15.00 Movie: The Dove
17.00 O'Hara's ... Treasury
18.00 Police Story
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of...
20.30 In Search Of...
21.00 Great Commanders
22.00 Movie: Inspector Morse: The Wolvercotte Tongue
24.00 Evening at the Improv
01.00 Great Commanders
02.00 Movie: Inspector Morse: The Wolvercotte Tongue
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: Captain Kidd

CBS (kanaal 75)

DINSDAG
15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young and the Restless
18.00 News
18.30 CBS News
19.00 News
19.30 CBS News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 Rescue: 911
22.00 Movie: Return to Lonesome Dove (Pt 2 of 3)
24.00 News
24.35 Late Show With David Letterman
01.35 Dark Justice: Crimetime After Primetime
02.35 Roseanne
03.10 Up To the Minute

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, af en toe tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien.
Zwakke tot matige wind uit richtingen tussen oost en noordoost (tussen twee en vijftien knopen).

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse eilanden staan momenteel onder invloed van een zwakke storing in de middelste en hogere luchtlagen. De aangevoerde lucht wordt hierdoor af en toe vochtig en onstabiel, waardoor tijdelijk een toename van de bewolking en buienactiviteit verwacht wordt.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Bonaire	licht bewolkt	32	24	3.6
Curaçao	zwaar bewolkt	32	25	0.4
Sint Eustatius	half bewolkt	30	23	16.0
Sint Maarten	zwaar bewolkt	31	25	11.4
Atlanta	geheel bewolkt	26	16	0.3
Bogotá	zwaar bewolkt	20	10	-.-
Caracas	zwaar bewolkt	25	--	-.-
Kingston	licht bewolkt	34	24	sp
Miami	licht bewolkt	30	24	0.0
New York	zwaar bewolkt	28	10	0.0
Paramaribo	zwaar bewolkt	--	--	0.6
Port-of-Spain	regenbui	32	24	3.4
Santo Domingo	licht bewolkt	33	23	0.0

Gaza-Jericho-overleg onder enorme tijdsdruk

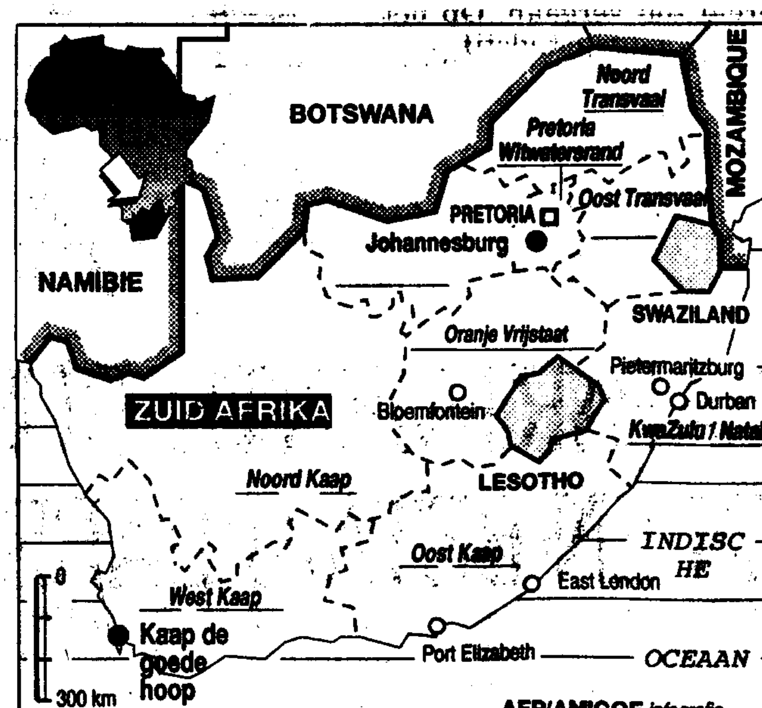
CAIRO/TUNIS - De vorige week op een geheime plaats in Caïro begonnen onderhandelingen tussen Israël en de PLO over de wijze van uitvoering van het akkoord over gedeeltelijke Palestijnse autonomie in Gaza en Jericho is onder enorme tijdsdruk komen te staan.

Partijen willen namelijk al op 12 december, een dag voor het begin van de terugtrekking van de Israëlische troepen uit deze gebieden, een akkoord over de details van het autonomie-akkoord ondertekenen. Maar er is nog steeds geen compromis voor het fundamentele conflict tussen partijen over het veiligheidsconcept voor de twee gebieden. Op dit punt liepen de onderhandelingen, die eerst in de Egyptische badplaats Taba werden gehouden, in een eerdere fase vast.

Vandaag willen de partijen zich volgens het Egyptische persbureau Mena in de onderhandelingen in Caïro concentreren op de oplossing van de hamvraag in de veiligheidskwestie, namelijk wie in de toekomst het toezicht heeft op de grens tussen Jericho en Jordanië. Israël wil dit tot dusverre zelf blijven doen, wat voor de Palestijnen onaanvaardbaar is.

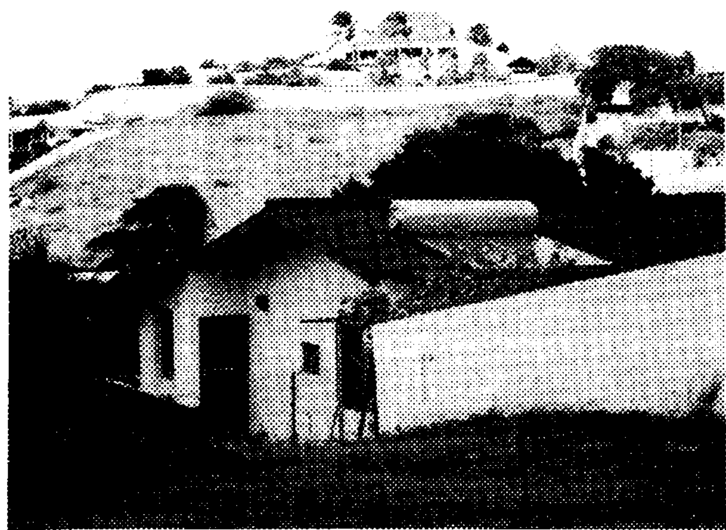
In Tunis keerde de leiding van Fatah, de door PLO-leider Yasir Arafat geleide hoofdgroep binnen de PLO, het autonomie-akkoord met Israël op een bijeenkomst in het weekeinde officieel goed. Dit bleek uit een communiqué dat gisteren verscheen. Daarin stond ook dat Fatah "totale terugtrekking van Israëlische troepen eist uit alle sinds 1967 bezette Palestijnse en Arabische gebieden, Jeruzalem inbegrepen". Fatah wil ook totale ontmanteling van alle joodse kolonies in deze gebieden en roept in de bekendmaking "de heilige stad Jeruzalem" uit tot "eeuwige hoofdstad van Palestina".

In Caïro leverde de Egyptische minister van Buitenlandse Zaken, Amr Moussa, gisteren heftige kritiek op de "uitgebreide extra wapenhulp" aan Israël, die de Amerikaanse president Bill Clinton in het weekeinde toezegde aan premier Yitzhak Rabin van Israël. Het gaat in een tijd waarin stappen tot vrede worden gedaan niet aan de "militaire superioriteit" van Israël te bevestigen. Voorwaarde voor vrede is evenwicht, zei Moussa.



De Zuidafrikaanse president Frederik de Klerk en de leider van het Nationaal Afrikaans Congres Nelson Mandela, zullen morgen in grote lijnen een ontwerp-grondwet goedkeuren waarbij Zuid Afrika wordt verdeeld in negen provincies.

Een heerlijk buiten...

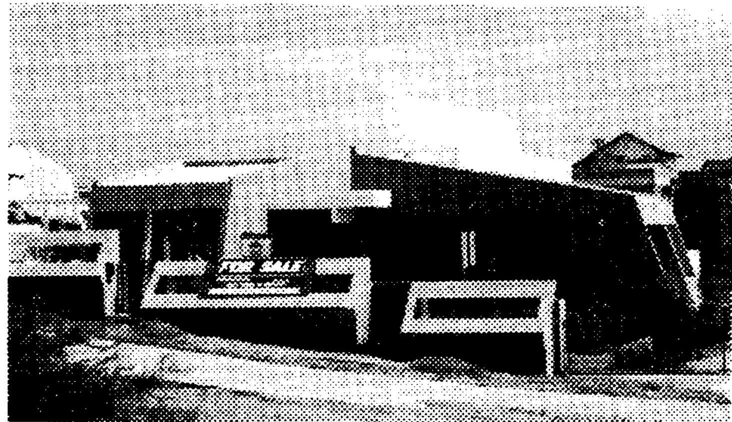


Jan Sofat 232

Direkt aan het water gelegen vrijstaand woonhuis, met eigen aanlegsteiger.

Indeling: *begane grond:* entree; keuken met oven, koelkast en vriezer; ruime living met schuifdeuren naar grote porch met uitzicht op het Spaanse Water; 3 slaapkamers; 1 badkamer. *Benedenverdieping:* gastenverblijf met badkamer, extra slaapkamer met wastafel; berghok; vrijstaande garage voor 2 auto's.
Bijzonderheden: elektrisch bedienbaar hek; geasfalteerde oprit; zonnecollector voor warmwatervoorziening; satelliet schotel; veel vaste kasten; eigen aanlegsteiger voor 50 ft. schip; watervergaarbak.
Kengetallen: bouwjaar ong. 1975; kadastrale oppervlakte 920 m2; bebouwde oppervlakte 180 m2.
Vraagprijs: **650.000,- k.k.**

Wooncomfort op maat...



Villapark Cas Grandi 177

Modern woonhuis met veel comfort.

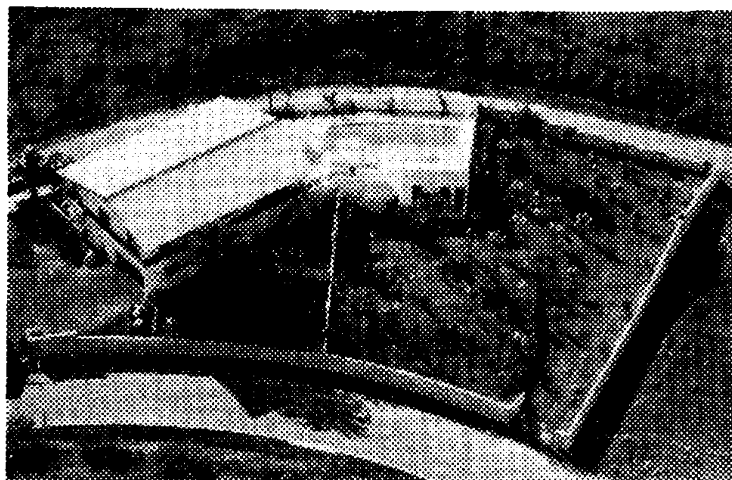
Indeling: entree; hal; living met openslaande deuren naar terras met pergola; eetkamer; keuken met separate pantry; washok/berging; laag ommuurd achterterras; 3 slaapkamers met veel kastruimte; 2 badkamers; dienstbodevertrek met badkamer en vaste kast; hobbyruimte/berging; garage voor twee auto's.
Bijzonderheden: nieuw gebouwd luxe woonhuis; geanodiseerd aluminium kozijnen in hardhout geplaatst; veel kastruimte; betonnen oprit en binnenplaats; 127/220 V; rustige ligging aan een cul de sac; gedeeltelijk ommuurd.
Kengetallen: bouwjaar 1993; kadastrale oppervlakte 945 m2; bebouwde oppervlakte 308 m2.
Vraagprijs: **NAf. 465.000,- k.k.**



DOELTREFFEND

Morgen kunnen alle voetballiefhebbers weer genieten van de voetbalwedstrijd Polen-Nederland, die om 15.00 uur rechtstreeks wordt uitgezonden via kanaal 8 en 11. Eén punt is voldoende en 'Holland goes America'. Maar Dick Advocaat heeft gezegd dat hij naar Poznan gaat om te winnen. En dat is de juiste mentaliteit. Scoren en winnen!

Dat scoren en winnen zit ook de *'jongens van Landmark'* in het bloed. Zij zijn actief en doeltreffend als het gaat om de verkoop van uw huis. Belt u dus voor een eerste voorzet met de heer H. Kloes of H. Cieraad en 'join the team'.



Jan Sofat 23

Perfekt onderhouden en afgewerkt, nagenoeg nieuw gebouwd woonhuis met zeer royale maatvoering, prachtig zwembad met pool area. Magnifiek uitzicht over Spaanse Water en Caribische Zee.
Perceeloppervlakte: 1.660 m2.

De meest zuivere vorm van wonen

Indeling: *main level:* grote living (43 m2) d.m.v. schuifpui verbonden met grote porch vanwaar een schitterend uitzicht; luxe keuken met onder meer goederenlift naar onder gelegen garage; inbouwapparatuur; aparte pantry voor aansluiting wasapparatuur; hal/study; grote ouderslaapkamer (5.50 x 3.60 m) met walk-in closet en schuifpui naar porch; luxe uitgevoerde badkamer; logeerkamer (3.60 x 3.60 m) met badkamer/gastentoilet. Hardhouten trap naar benedenverdieping alwaar 2 grote slaapkamers van resp. 5.70 x 6.60 en 5.90 x 5.70 m; prachtige badkamer; grote dubbele inpandige garage (afstandsbediend) met goederenlift naar keuken en enorme bergruimte (5.70 x 5.90 m) te gebruiken als dienstbodevertrek (leidingen voor water en elektra aanwezig).
Bijzonderheden: in één woord: schitterend; prachtig zwembad met aparte douche/kleedruimte en toilet; grote palmentuin; deepwell met drip; alarminstallatie; zeer fraaie tuinaanleg; alle vertrekken gekoeld; elektrisch bedienbaar toegangshek; veel tuinverlichting.
Kengetallen: bouwjaar 1991; kadastrale oppervlakte 1.660 m2; bebouwde oppervlakte 390 m2.
Vraagprijs: **NAf. 1.350.000,- k.k.**

Couleur Loca



Otrobanda, Mgr. Kieckensweg 44

Groot, ruim woonhuis voor meerdere doeleinden geschikt; een afspiegeling van de Curaçaose architektuur van weleer.
Perceelsoppervlakte: 675 m2.

Indeling: de huidige indeling is als woonhuis met kantoor ruimte. Living; 7 (slaap)kamers; 5 badkamers; keuken en kitchenette; washok; diverse porches.
Bijzonderheden: pand dient geheel gerenoveerd te worden; markante Curaçaose architektuur; voor diverse doeleinden geschikt.
Kengetallen: kadastrale oppervlakte 675 m2; bebouwde oppervlakte ca. 235 m2.
Vraagprijs: **NAf. 245.000,- k.k.**

Omdat u zich onderscheidt...

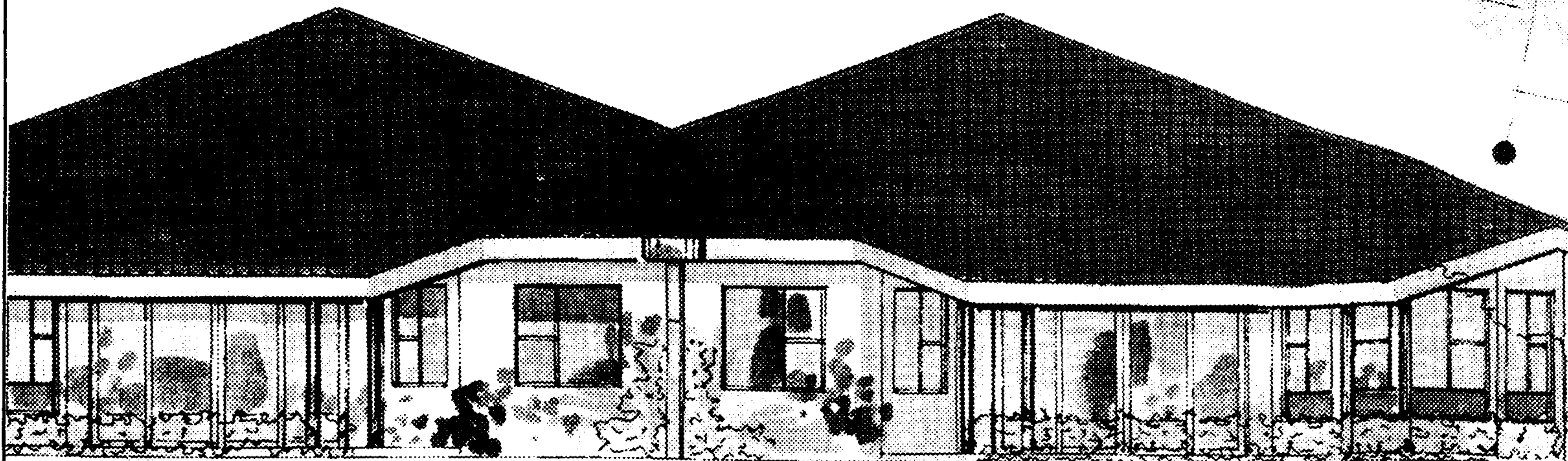


Rooi Catootje, Kaya Urdal 133

Zeer exclusief gelegen in de bijzonder gewilde woonwijk 'Rooi Catootje': grote vrijstaande villa met zwembad en magnifiek uitzicht over 'Damacor' en nabij centrum Willemstad, scholen en winkelcentrum Zuikertuintje. Appartement met zit/slaapkamer en badkamer.

Indeling: entree/hal; royale living; open keuken met apparatuur; vanuit de living schuifpui naar groot terras; bijkeuken/berging; studeerkamer; master bedroom met vaste kasten en eigen badkamer; drie kleinere slaapkamers; tweede badkamer; appartement met zit/slaapkamer en badkamer; berging/washok.
Bijzonderheden: centrale ligging; veel leefruimte in- en om de woning; zwembad (8 x 3m) met 'wetbar'; tuinverlichting; veel vruchtbomen; deepwell met drip; T.V. antenne.
Kengetallen: bouwjaar 1981; kadastrale oppervlakte 1.100 m2; bebouwde oppervlakte 300 m2.
Vraagprijs: **NAf. 650.000,- k.k.**

GAITO APARTMENTS, RUSTIEK GELEGEN ÈN BETAALBARE LUXE.



Op een steenworp afstand van het centrum van Willemstad, vlakbij winkelcentrum Zuikertuintje, tennis- en golffaciliteiten en gelegen in één van de meest vooraanstaande 'residential areas' vindt u binnenkort aan de Groot Kwartierweg de Gaito Apartments. Zestien luxueuze appartementen verrijzen op een 6.500 m2 groot, omsloten woonerf.

Veiligheid en privacy staan voorop!

Permanente bewaking zorgt voor optimale privacy. Het villapark heeft twee elektronisch beveiligde poorten. U kunt als eigenaar uw appartement achterlaten, zonder u zorgen te hoeven maken over de veiligheid. Als eigenaar maakt u deel uit van een vereniging die zorg draagt voor de gemeenschappelijke belangen, waaronder de beveiliging, verlichting, waterput voor besproeiing en het zwembad op het woonerf.

Duurzaam materiaal en oog voor cultuur

Elk appartement - deels geschakeld, deels als etage - is ca. 140 m2 groot. Het bevat 2 of 3 ruime slaapkamers, 2 badkamers, een open keuken, een ruime eet-/zitkamer, een bijkeuken en een voor- en achterporch. Het geheel is met het oog op duurzaamheid opgetrokken uit de beste materialen. De afwerking is smaakvol en modern en past in de architektonische cultuur van het eiland.

Start en oplevering

Met de bouw van de appartementen wordt medio december van dit jaar gestart. De oplevering is gepland in februari 1995.

Voor meer informatie of een bezichtiging ter plekke kunt u contact opnemen met de heren H. Cieraad of H. Kloes van Landmark Real Estate.

Uw voordelen op een rijtje:
- omgeven door rustige villawijken
- eenvoudige verbinding met de stad
- luxe uitvoering met veel comfort
- permanente beveiliging
- volop parkeergelegenheid
- zwembad binnen omsloten villapark
- En last but not least... uiterst betaalbaar in hun klasse!

Vanaf **NAf. 295.000,- k.k.**

LANDMARK
REAL ESTATE NV
MAKELAARS VAN GOEDEN HUIZE.
INTERNATIONAL TRADE CENTER (ITC)
TRADE MART II-27, CURAÇAO
Fax: 636400 **Telefoon: 636600**

TEVENS:

SCHITTEREND GELEGEN KAVELS IN HET VERKAVELINGSPLAN 'SANTA ROSA RESORT' (OMGEVING SANTA ROSA). PRIJZEN VANAF NAF. 55,- PER M2.